叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《语言的演变》，(on The Evolution Of Language First Annual) 000001

2. 《语言的演变》，(on The Evolution Of Language First Annual) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《语言的演变》，(On the Evolution of Language First Annual)

[wʌn]
1
1

1

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] — ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] .
SMITHSONIAN **INSTITUTION** **—** **BUREAU** **OF** **ETHNOLOGY** **.**
史密森尼 机构 — 局 的 民族学 .

史密森学会——民族学局。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] , [də'rektər] .
J **.** **W** **.** **POWELL** **,** **DIRECTOR** **.**
J . W . 鲍威尔 , 导演 .

JW POWELL，主任。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
ON **THE** **EVOLUTION** **OF** **LANGUAGE** **,**
在 这 进化 的 语言 ,

论语言的演变

[æz; əz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn]
AS **EXHIBITED** **IN**
作为 展出 在

如展览中所述

[ðə; ði] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [grə'mætɪk] ['prɑːsesɪz] , [ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE **SPECIALIZATION** **OF** **THE** **GRAMMATIC** **PROCESSES** **,** **THE** **DIFFERENTIATION** **OF** **THE**
这 专业化 的 这 语法 流程 , 这 差异化 的 这
[pɑːrts] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,
PARTS **OF** **SPEECH** **,**
部分 的 演讲 ,

语法过程的专门化，词类的区分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] ; [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪndiən]
AND **THE** **INTEGRATION** **OF** **THE** **SENTENCE** **;** **FROM** **A** **STUDY** **OF** **INDIAN**
和 这 一体化 的 这 句子 ; 从 一个 学习 的 印度
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
LANGUAGES **.**
语言 .

以及句子的整合；摘自印度语言研究。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] . [θriː]
J **.** **W** **.** **POWELL** **.** **3**
J . W . 鲍威尔 . 3

JW·鲍威尔.3

[ɑːn][ðə; ði] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
ON **THE** **EVOLUTION** **OF** **LANGUAGE** **,**
在 这 进化 的 语言 ,

论语言的演变

[æz; əz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [grə'mætɪk] ['prɑːsesɪz] , [ðə; ði]

AS	EXHIBITED	IN	THE	SPECIALIZATION	OF	THE	GRAMMATIC	PROCESSES	,	THE
作为	展出	在	这	专业化	的	这	语法	流程	,	这

[ˌdɪfə,renʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːrts] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

DIFFERENTIATION	OF	THE	PARTS	OF	SPEECH	,
差异化	的	这	部分	的	演讲	,

正如语法过程的专门化和词类的区分所展现的那样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] ; [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪndiən]

AND	THE	INTEGRATION	OF	THE	SENTENCE	;	FROM	A	STUDY	OF	INDIAN
和	这	一体化	的	这	句子	;	从	一个	学习	的	印度

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

LANGUAGES	.
语言	.

以及句子的整合；摘自印度语言研究。

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] .

By	J	.	W	.	Powell	.
经过	J	.	W	.	鲍威尔	.

作者：JW Powell。

['pɑːsəb(ə)l][aɪ'diːəz][ænd; ənd] [θɔːts] [ɑːr; ər][væst][ɪn] ['nʌmbər] .

Possible	ideas	and	thoughts	are	vast	in	number	.
可能的	想法	和	想法	是	广阔的	在	数字	.

可能的想法和思路数不胜数。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [wɜːrd][fɔːr; fər] ['evri] [dɪ'stɪŋkt] [aɪ'diːə][ænd; ənd] [θɔːt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][væst]

A	distinct	word	for	every	distinct	idea	and	thought	would	require	a	vast
一个	清楚的	单词	为了	每一个	清楚的	主意	和	想法	会	要求	一个	广阔的

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .

vocabulary	.
词汇	.

如果要为每个不同的想法和概念都设计一个专属词汇，那将需要极其庞大的词汇量。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ɪn]['læŋgwɪdʒ][ɪz][tuː; tə] [ɪk'spres] ['meni] [aɪ'diːəz][ænd; ənd] [θɔːts] [wɪð; wɪθ]

The	problem	in	language	is	to	express	many	ideas	and	thoughts	with
这	问题	在	语言	是	到	表达	许多	想法	和	想法	和

[kəm'pærətɪvli] [fjuː] [wɜːrdz] .

comparatively	few	words	.
比较	很少	字	.

语言的难点在于如何用相对较少的词语表达丰富的思想和观点。

[ə'gen] , [ɪn][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] ,

Again	,	in	the	evolution	of	any	language	,
再次	,	在	这	进化	的	任何	语言	,

同样，在任何语言的演变过程中，

['prɑːgres] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [wer] [fjuː] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz]

progress	is	from	a	condition	where	few	ideas	are	expressed	by	a	few	words
进步	是	从	一个	状况	在哪里	很少	想法	是	表达	经过	一个	很少	字

[tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ,

to	a	higher	,
到	一个	更高	,

进步是指从用寥寥数语表达少量想法的状态，发展到更高层次的表达。

[wer] ['meni] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['meni] [wɜːrdz] ;

where	many	ideas	are	expressed	by	the	use	of	many	words	;
在哪里	许多	想法	是	表达	经过	这	使用	的	许多	字	;

用许多词语表达许多想法；

[bʌt; bət][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l][aɪ'di:əz][ɔ:r] [θɔ:ts] [ɪk'sprest] [ɪz] [ɪn'kri:st] ['greɪtli] [aʊt]

but	the	number	of	all	possible	ideas	or	thoughts	expressed	is	increased	greatly	out
但	这	数字	的	全部	可能的	想法	或者	想法	表达	是	增加	非常	出去

[ʌv; əv][prə'pɔ:rʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][wɜ:rdz] .

of	proportion	with	the	increase	of	the	number	of	words	.
的	部分	和	这	增加	的	这	数字	的	字	.

但是，随着词语数量的增加，所有可能表达的想法或思想的数量都会不成比例地大幅增加。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'gen] , [ɪn][ɔ:l][ʌv; əv] [ðoʊz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst]

And	still	again	,	in	all	of	those	languages	which	have	been	most
和	仍然	再次	,	在	全部	的	那些	语言	哪个	有	到过	最多

['θɜ:rəli] ['stʌdid] ,

thoroughly	studied	,
彻底	研究	,

而且，在所有那些研究最为透彻的语言中，

[ænd; ənd][baɪ] ['ɪnfərəns] [ɪn][ɔ:l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

and	by	inference	in	all	languages	,
和	经过	推理	在	全部	语言	,

由此推断，在所有语言中都是如此。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt][ðə; ði][fju:][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜ:rdz] [ju:st] [ɪn]['eni]['læŋgwɪdʒ] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ðə; ði]

it	appears	that	the	few	original	words	used	in	any	language	remain	as	the
它	出现	那	这	很少	原来的	字	用过的	在	任何	语言	保持	作为	这

['elɪmənts; 'eləmənts][fɔ:r; fər][ðə; ði]['greɪtər] ['nʌmbər]['faɪnəli] [ju:st] .

elements	for	the	greater	number	finally	used	.
元素	为了	这	更大的	数字	最后	用过的	.

似乎任何语言中最初使用的少数词汇，都会成为最终使用的大部分词汇的基础。

[ɪn][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ðə; ði][ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌæbsə'lu:tli] [nu:] [mə'tɪrɪəl] [ɪz][ə; eɪ]

In	the	evolution	of	a	language	the	introduction	of	absolutely	new	material	is	a
在	这	进化	的	一个	语言	这	介绍	的	绝对地	新的	材料	是	一个

[kəm'pærətɪvli] [rer] [fə'nɑ:mɪnən] .

comparatively	rare	phenomenon	.
比较	稀有的	现象	.

在语言的演变过程中，引入全新的词汇是一种相对罕见的现象。

[ðə; ði][oʊld] [mə'tɪrɪəl] [ɪz][kəm'baɪnd] [ænd; ənd]['mɑ:dɪfaɪd][ɪn]['meni] [weɪz] [tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [nu:] .

The	old	material	is	combined	and	modified	in	many	ways	to	form	the	new	.
这	老的	材料	是	合并	和	修改的	在	许多	方式	到	形式	这	新的	.

旧材料经过多种方式的组合和改造，形成新材料。

[haʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [smɔ:l] [stɑ:k] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [faʊnd] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [bɪn]

How	has	the	small	stock	of	words	found	as	the	basis	of	a	language	been
如何	有	这	小的	库存	的	字	成立	作为	这	基础	的	一个	语言	到过

[ðʌs] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd]['mɑ:dɪfaɪd] ?

thus	combined	and	modified	?
因此	合并	和	修改的	?

一种语言的基础——少量词汇——是如何被组合和改造的呢?

[ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [mə'tɪrɪəlz] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] ['gɪvz] [raɪz][tu:; tə] [wʌt] [wɪl] [hɪr]

The	way	in	which	the	old	materials	have	been	used	gives	rise	to	what	will	here
这	方式	在	哪个	这	老的	材料	有	到过	用过的	给予	上升	到	什么	将要	这里

[bi:; bi] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ðə; ði] [grə'mætɪk] ['prɑ:sesɪz] .

be	denominated	THE	GRAMMATIC	PROCESSES	.
是	以……命名	这	语法	流程	.

旧材料的使用方式产生了这里将称之为语法过程的东西。

[aɪ] . — [ðə; ði] ['prɑ:ses] [baɪ] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] .

I	.	—	THE	PROCESS	BY	COMBINATION	.
我	.	—	这	过程	经过	组合	.

一、—组合过程。

[tuː] [ɔːr] [mɔːr] [wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,
Two or more words may be united to form a new one ,
二 或者 更多的 字 可能 是 团结的 到 形式 一个 新的 一 ,

两个或多个词可以组合成一个新词。

[ɔːr][tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,
or to perform the office of a new one ,
或者 到 履行 这 办公室 的 一个 新的 一 ,

或就任新任职务，

[ænd; ənd] [fɔːr] [ˈmeθədz] [ɔːr][ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ˈnoʊtɪd] .
and four methods or stages of combination may be noted .
和 四 方法 或者 阶段 的 组合 可能 是 著名的 .

可以注意到四种组合方法或阶段。

[ə; eɪ] . [baɪ] [ˌdʒʌkstəpəˈzɪʃn] , [wer] [ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [pleɪst] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [jet] [rɪˈmeɪn]
a . By juxtaposition , where the two words are placed together and yet remain
一个 . 经过 并置 , 在哪里 这 二 字 是 放置 一起 和 然而 保持
[æz; əz][dɪˈstɪŋkt][wɜːrdz] .
as distinct words .
作为 清楚的 字 .

a. 通过并列，将两个词放在一起，但仍然是两个不同的词。

[ðɪs] [ˈmeθəd] [ɪz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ˌtʃaɪˈniːz] ,
This method is illustrated in Chinese ,
这 方法 是 插图 在 中国人 ,

这种方法用中文图示说明。

[wer] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [wen] [ˈteɪkən][əˈloʊn][ˈseldəm] [gɪv] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə]
where the words in the combination when taken alone seldom give a clew to
在哪里 这 字 在 这 组合 什么时候 已采取 独自的 很少 给 一个 线索 到
[ðer; ðər] [ˈmiːnɪŋ] [wen] [pleɪst] [təˈgeðər] .
their meaning when placed together .
他们的 意义 什么时候 放置 一起 .

单独来看，这些词语组合在一起时，很少能让人看出它们的含义。

[biː] .
b .
b .

b.

[baɪ] [kəmˈpaʊndɪŋ] , [wer] [tuː] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [meɪd] [ˈɪntuː][wʌn] ,
By compounding , where two words are made into one ,
经过 复利 , 在哪里 二 字 是 制成 进入 一 ,

通过复合，即将两个词合并成一个词，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrd] [rɪˈmeɪn] [ɪn][æn; ən]
in which case the original elements of the new word remain in an
在 哪个 案件 这 原来的 元素 的 这 新的 单词 保持 在 一个
[ˌʌnˈmɑːdɪfaɪd][kənˈdɪʃ(ə)n] ,
unmodified condition ,
未修改 状况 ,

在这种情况下，新词的原始元素保持不变。

[æz; əz][ɪn] [haʊs] - [tɑːp] , [reɪn] - [baʊ; boʊ] , [tel] - [teɪl] . [fɔːr]
as in house - top , rain - bow , tell - tale . 4
作为 在 房子 - 顶部 , 雨 - 弓 , 告诉 - 故事 . 4

就像屋顶上的、彩虹般的、有预兆的。4

[siː] . [baɪ] [əˌglʊtənˈeʃən] ,
c . By agglutination ,
c . 经过 凝集作用 ,

c. 通过凝集作用，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]

in	which	case	one	or	more	of	the	elements	entering	into	combination	to
在	哪个	案件	一	或者	更多的	的	这	元素	进入	进入	组合	到

[fɔːrm][ðə; ði] [nuː] [wɜːrd][ɪz] ['sʌmwʌt] [tʃeɪndʒd] — [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər][fjuːzd] [tə'geðər] .

form	the	new	word	is	somewhat	changed	—	the	elements	are	fused	together	.
形式	这	新的	单词	是	有些	已更改	—	这	元素	是	融合	一起	.

在这种情况下，构成新词的一个或多个元素发生了一些变化——这些元素融合在一起。

[jet] [ðɪs] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'senʃəli] [əb'skjʊr] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [wɜːrdz] ,

Yet	this	modification	is	not	so	great	as	to	essentially	obscure	the	primitive	words	,
然而	这	修改	是	不是	所以	伟大的	作为	到	本质上	朦胧	这	原始	字	,

然而，这种修改并不足以从根本上掩盖原始词语。

[æz; əz][ɪn] ['truːθfl] , [wer] [wiː; wi] ['iːzəli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrdz] [truːθ] [ænd; ənd] [fʊl] ;

as	in	truthful	,	where	we	easily	recognize	the	original	words	truth	and	full	;
作为	在	真实	,	在哪里	我们	容易地	认出	这	原来的	字	真相	和	满的	;

例如在"真实"一词中，我们很容易就能认出原文中的"真实"和"完整"这两个词；

[ænd; ənd]['hɑːlədeɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['hoʊli][ænd; ənd] [deɪ] [ɑːr; ər] ['rekəgnaɪzd] .

and	holiday	,	in	which	holy	and	day	are	recognized	.
和	假期	,	在	哪个	圣	和	天	是	认可	.

以及节日，其中神圣的日子会被认可。

[diː] . [baɪ] [ɪn'flekʃn] .

d	.	By	inflection	.
d	.	经过	拐点	.

d. 通过词形变化。

[hɪr] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːmpaʊnd][hæz; həz] [bɪn]

Here	one	or	more	of	the	elements	entering	into	the	compound	has	been
这里	一	或者	更多的	的	这	元素	进入	进入	这	化合物	有	到过

[soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] .

so	changed	that	it	can	scarcely	be	recognized	.
所以	已更改	那	它	能	几乎	是	认可	.

化合物中的一种或多种元素发生了如此大的变化，以至于几乎无法辨认。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪn] [spiːtʃ] [baɪ] [wɪtʃ] [wɜːrdz][ɑːr; ər]['grædʒuəli]

There	is	a	constant	tendency	to	economy	in	speech	by	which	words	are	gradually
那里	是	一个	持续的	趋势	到	经济	在	演讲	经过	哪个	字	是	逐步地

['ʃɔːtnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['spoʊkən][baɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

shortened	as	they	are	spoken	by	generation	after	generation	.
缩短	作为	他们	是	说	经过	一代	后	一代	.

语言表达中存在一种不断趋于简洁的趋势，一代又一代的人们在说话的过程中，词语逐渐缩短。

[ɪn] [ðoʊz] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n]['elɪmənts; 'eləmənts]

In	those	words	which	are	combinations	of	others	there	are	certain	elements
在	那些	字	哪个	是	组合	的	其他的	那里	是	肯定	元素

[ðæt] [wer] [aʊt] [mɔːr] ['ræpɪdli][ðæn; ðən] ['ʌðər] .

that	wear	out	more	rapidly	than	others	.
那	穿	出去	更多的	快速	比	其他的	.

在这些由其他词语组合而成的词语中，某些元素比其他元素更容易损耗。

[wer] [sʌm; səm][pər'tɪkjələr][wɜːrd][ɪz][kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['dɪfrənt] [wɜːrdz][ðə; ði]

Where	some	particular	word	is	combined	with	many	other	different	words	the
在哪里	一些	特别的	单词	是	合并	和	许多	其他	不同的	字	这

['tendənsi] [tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][baɪ] [wer] [ðɪs] [ɔːft] - [juːst] ['elɪmənt] [ɪz] [greɪt] .

tendency	to	modify	by	wear	this	oft	-	used	element	is	great	.
趋势	到	调整	经过	穿	这	经常	-	用过的	元素	是	伟大的	.

当某个特定词语与许多其他不同的词语组合在一起时，这种常用元素的磨损会造成很大的变化。

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [wer] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [wɜːrd][ɪz] [juːst] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['kætəgɔːriz]
This is more especially the case where the combined word is used in certain categories
这 是 更多的 尤其 这 案件 在哪里 这 合并 单词 是 用过的 在 肯定 类别
[ʌv; əv][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ,
of combinations ,
的 组合 ,

当组合词用于某些特定类型的组合时，这种情况尤为突出。

[æz; əz] [wer] [pər'tɪkjələr] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [tens] [ɪn][ðə; ði][vɜːrb] ; [ðʌs] ,
as where particular words are used to denote tense in the verb ; thus ,
作为 在哪里 特别的 字 是 用过的 到 表示 紧张 在 这 动词 ; 因此 ,

例如，某些特定的词语被用来表示动词的时态；因此，

[dɪd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vɜːrb][tuː; tə] [dɪ'noʊt] [pæst] [taɪm] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
did may be used in combination with a verb to denote past time until it is
做过 可能 是 用过的 在 组合 和 一个 动词 到 表示 过去的 时间 直到 它 是
[wɔːrn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][diː] . [ðə; ði] [seɪm] [wer] [ə'kɜːrz] [wer] [pər'tɪkjələr] [wɜːrdz]
worn down to the sound of d . The same wear occurs where particular words
磨损 向下 到 这 声音 的 d . 这 相同的 穿 发生 在哪里 特别的 字
[ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə][fɔːrm]['keɪsɪz][ɪn] [naʊnz] ,
are used to form cases in nouns ,
是 用过的 到 形式 案例 在 名词 ,

did 可以与动词连用，表示过去时间，直到它磨损成只剩下 d 的发音。同样的磨损也发生在用特定词语构成名词格的时候。

[ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [maɪt] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
and a variety of illustrations might be given .
和 一个 种类 的 插图 可能 是 给定 .

并可给出各种示例。

[ðiːz] ['kætəgɔːriz] ['kɑːnstɪtuːt] [ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'klenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [kən'viːniəns]
These categories constitute conjugations and declensions , and for convenience
这些 类别 构成 共轭 和 词尾变化 , 和 为了 方便
[sʌtʃ] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ˌpærədɪg'mætɪk] .
such combinations may be called paradigmatic .
这样的 组合 可能 是 称为 范式 .

这些类别构成了词形变化和词形改变，为了方便起见，这种组合可以称为范式。

[ðen] [ðə; ði][ɔːft] - [rɪ'piːtɪd] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ˌpærədɪg'mætɪk][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə]
Then the oft - repeated elements of paradigmatic combinations are apt to
然后 这 经常 - 重复 元素 的 范式 组合 是 易于 到
[bɪ'kʌm] [ɪk'sesɪvli] [wɔːrn][ænd; ənd]['mɑːdɪfaɪd] ,
become excessively worn and modified ,
变得 过度 磨损 和 修改的 ,

那么，范式组合中经常重复出现的元素就容易变得过于陈旧和改变。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [wɜːrdz][ɔːr] [θiːmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
so that the primitive words or themes to which they are attached seem to be
所以 那 这 原始 字 或者 主题 到 哪个 他们 是 随附的 似乎 到 是
[bʌt; bət] ['slaɪtli] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] .
but slightly changed by the addition .
但 轻微地 已更改 经过 这 添加 .

因此，它们所依附的原始词语或主题似乎只是因为添加而略有改变。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [kɔːld] [ɪn'flekʃn] .
Under these circumstances combination is called inflection .
在下面 这些 情况 组合 是 称为 拐点 .

在这种情况下，这种组合被称为词形变化。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌmɔːrfəˈlɑːdʒɪk] ['prɑːses] ,

As	a	morphologic	process	,
作为	一个	形态学	过程	,

作为一种形态学过程，

[noʊ] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˌdiːməˈkeiʃən] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [fɔːr] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n]

no	well	-	defined	plane	of	demarkation	between	these	four	methods	of	combination
不	出色地	-	定义	飞机	的	划界	之间	这些	四	方法	的	组合

[kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] ,

can	be	drawn	,
能	是	绘制	,

这四种组合方法之间没有明确的界限。

[æz; əz][wʌn] [rʌnz] ['ɪntuː] [əˈnʌðər] ; [bʌt; bət] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

as	one	runs	into	another	;	but	,	in	general	,
作为	一	跑步	进入	其他	;	但	,	在	一般的	,

当一个人与另一个人相遇时；但总的来说，

[wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ˌdʒʌkstəˈpoʊzd] [wen] [tuː] [wɜːrdz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [təˈgeðər] [ðə; ði]

words	may	be	said	to	be	juxtaposed	when	two	words	being	placed	together	the
字	可能	是	说	到	是	并置	什么时候	二	字	存在	放置	一起	这

[ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [pɝˈfɔrmz] [ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrd] ,

combination	performs	the	function	of	a	new	word	,
组合	表演	这	功能	的	一个	新的	单词	,

当两个词放在一起时，它们的组合起到了新词的作用，我们可以说这两个词是并列的。

[waɪl] [ɪn][fɔːrm][ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] [rɪˈmeɪn] ['seprət] .

while	in	form	the	two	words	remain	separate	.
尽管	在	形式	这	二	字	保持	分离	.

虽然形式上这两个词仍然是分开的。

[wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːmpaʊnd] [wen] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] [tuː; tə]

Words	may	be	said	to	be	compound	when	two	or	more	words	are	combined	to
字	可能	是	说	到	是	化合物	什么时候	二	或者	更多的	字	是	合并	到

[fɔːrm][wʌn] ,

form	one	,
形式	一	,

当两个或多个词组合成一个词时，就可以说这些词是复合词。

[noʊ] [tʃeɪndʒ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] ['iːðər] .

no	change	being	made	in	either	.
不	改变	存在	制成	在	任何一个	.

两项均未作任何更改。

[wɜːrdz] ['meɪbi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [əˈgluːtɪneɪt] [wen] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd]

Words	maybe	said	to	be	agglutinated	when	the	elementary	words	are	changed
字	或许	说	到	是	凝集	什么时候	这	初级	字	是	已更改

[bʌt; bət] ['slaɪtli] ,

but	slightly	,
但	轻微地	,

当基本词汇发生轻微变化时，这些词汇就可以被称为黏着词。

[aɪ] . [iː] . , ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)l][fɔːrmz][ɑːr; ər][nɑːt] ['greɪtli] [əb'skjuəd] ;

i	.	e	.	,	only	to	the	extent	that	their	original	forms	are	not	greatly	obscured	;
我	.	e	.	,	仅有的	到	这	程度	那	他们的	原来的	表格	是	不是	非常	模糊不清	;

也就是说，只有在它们的原始形式没有被严重掩盖的情况下才有效；

[ænd; ənd][wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'flektɪd] [wen] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði][ɔːft] -

and	words	may	be	said	to	be	inflected	when	in	the	combination	the	oft	-
和	字	可能	是	说	到	是	屈折变化	什么时候	在	这	组合	这	经常	-

[rɪ'piːtɪd] ['elɪmənt] [ɔːr] ['fɔːrmətɪv] [pɑːrt][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪz][əb'skjuəd] .

repeated	element	or	formative	part	has	been	so	changed	that	its	origin	is	obscured	.
重复	元素	或者	形成期	部分	有	到过	所以	已更改	那	它是	起源	是	模糊不清	.

当一个词组中经常重复出现的成分或构成部分发生了如此大的变化，以至于其起源变得模糊不清时，就可以说该词发生了词形变化。

[ðiːz] [ɪnf'lekʃnz] [ɑːr; ər] [juːst] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði][ˌpærədɪg'mætɪk][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] .

These	inflections	are	used	chiefly	in	the	paradigmatic	combinations	.
这些	转折	是	用过的	主要	在	这	范式	组合	.

这些词形变化主要用于范式组合中。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['steɪtmənt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'suːmd] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]

In	the	preceding	statement	it	has	been	assumed	that	there	can	be
在	这	前	陈述	它	有	到过	假定	那	那里	能	是

['rekəgnaɪzd] ,

recognized	,
认可	,

前面的陈述假设可以识别出，

[ɪn] [ðiːz] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] [ɪn'flekʃn] , [ə; eɪ] [θiːm] [ɔːr] [ruːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld]

in	these	combinations	of	inflection	,	a	theme	or	root	,	as	it	is	sometimes	called
在	这些	组合	的	拐点	,	一个	主题	或者	根	,	作为	它	是	有时	称为

,

,
,

在这些词形变化的组合中，存在一个主题或词根，有时也被称为，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrmətɪv] ['elɪmənt] .

and	a	formative	element	.
和	一个	形成期	元素	.

以及一个形成要素。

[ðə; ði] ['fɔːrmətɪv] ['elɪmənt] [ɪz] [juːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] [wɜːrdz][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ɔːr]

The	formative	element	is	used	with	a	great	many	different	words	to	define	or
这	形成期	元素	是	用过的	和	一个	伟大的	许多	不同的	字	到	定义	或者

['kwɑːlɪfaɪ][ðem; ðəm] ;

qualify	them	;
资格	他们	;

构成要素与许多不同的词语一起使用，用来定义或限定这些词语；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [moʊd] , [tens] , ['nʌmbər] , ['pɜːrs(ə)n] , ['dʒendər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌv; əv]

that	is	,	to	indicate	mode	,	tense	,	number	,	person	,	gender	,	etc	.	,	of
那	是	,	到	表明	模式	,	紧张	,	数字	,	人	,	性别	,	ETC	.	,	的

[vəːbz] , [naʊnz] ,

verbs	,	nouns	,
动词	,	名词	,

也就是说，用来表示动词、名词的语态、时态、数、人称、性等。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] .

and	other	parts	of	speech	.
和	其他	部分	的	演讲	.

以及其他词类。

[wen] [ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [faɪv]

When	in	a	language	juxtaposition	is	the	chief	method	of	combination	,	5
什么时候	在	一个	语言	并置	是	这	首席	方法	的	组合	,	5

在语言中，并置是主要的组合方式，5

[ðer; ðər] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

there	may	also	be	distinguished	two	kinds	of	elements	,
那里	可能	还	是	杰出的	二	种类	的	元素	,

元素还可以分为两类，

[ɪn][sʌm; səm] [sens] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [θiːmz] [ænd; ənd] ['fɔːrmətɪv] [pɑːrts] .

in	some	sense	corresponding	to	themes	and	formative	parts	.
在	一些	感觉	相应的	到	主题	和	形成期	部分	.

在某种程度上与主题和构成部分相对应。

[ðə; ði] [θiːm] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrmətɪv] [wɜːrd]

The	theme	is	a	word	the	meaning	of	which	is	determined	by	the	formative	word
这	主题	是	一个	单词	这	意义	的	哪个	是	决定	经过	这	形成期	单词

[pleɪst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

placed	by	it	;
放置	经过	它	;

主题是一个词，其含义由与其相邻的构成词决定；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [θiːm] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd] ['hævɪŋ] ['meni] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋz] ;

that	is	,	the	theme	is	a	word	having	many	radically	different	meanings	;
那	是	,	这	主题	是	一个	单词	拥有	许多	根本	不同的	含义	;

也就是说，“主题”一词有许多截然不同的含义；

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['miːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði]

with	which	meaning	it	is	to	be	understood	is	determined	only	by	the
和	哪个	意义	它	是	到	是	理解	是	决定	仅有的	经过	这

['fɔːrmətɪv] [wɜːrd] ,

formative	word	,
形成期	单词	,

其含义仅由构成词本身决定。

[wɪtʃ] [ðʌs] [səːvz] [æz; əz][ɪts]['leɪb(ə)l] .

which	thus	serves	as	its	label	.
哪个	因此	服务	作为	它是	标签	.

因此，这便成为了它的标签。

[ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːm] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [ðʌs] ['leɪb(ə)ld][baɪ][ðə; ði] ['fɔːrmətɪv] [wɜːrd][ɑːr; ər]

The	ways	in	which	the	theme	words	are	thus	labeled	by	the	formative	word	are
这	方式	在	哪个	这	主题	字	是	因此	标签	经过	这	形成期	单词	是

['veri] ['kjʊriəs] ,

very	curious	,
非常	好奇的	,

主题词通过构成词来标记的方式非常奇特。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['kænɑːt][biː; bi] ['entərd] ['ɪntuː] [hɪr] .

but	the	subject	cannot	be	entered	into	here	.
但	这	主题	不能	是	进入	进入	这里	.

但这里不方便讨论这个问题。

[wen] [wɜːrdz][ɑːr; ər][kəm'baɪnd][baɪ] [kəm'paʊndɪŋ] , [ðə; ði] ['fɔːrmətɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts]['kænɑːt][soʊ]

When	words	are	combined	by	compounding	,	the	formative	elements	cannot	so
什么时候	字	是	合并	经过	复利	,	这	形成期	元素	不能	所以

['redɪli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θiːm] ;

readily	be	distinguished	from	the	theme	;
容易	是	杰出的	从	这	主题	;

当词语通过复合词组合在一起时，构成成分与主题就不容易区分了；

[nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]['ʌndər] [ɪ'miːdiət] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən] [kəm'paʊndɪŋ] [biː; bi]

nor	for	the	purposes	under	immediate	consideration	can	compounding	be
也不	为了	这	目的	在下面	即时	考虑	能	复利	是

[wel] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ə,glʊtən'eʃən] .

well	separated	from	agglutination	.
出色地	分开	从	凝集作用	.

就目前考虑的目的而言，也无法将配制与凝集完全分开。

[wen] [wɜːrdz][ɑːr; ər][kəm'baɪnd][baɪ] [ə,glʊtən'eʃən] , [θiːm] [ænd; ənd] ['fɔːrmətɪv] [pɑːrt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

When	words	are	combined	by	agglutination	,	theme	and	formative	part	usually
什么时候	字	是	合并	经过	凝集作用	,	主题	和	形成期	部分	通常

[ə'pɪr] .

appear	.
出现	.

当词语通过黏着结合时，主题和构成部分通常会出现。

[ðə; ði] ['fɔːrmətɪv] [pɑːrts][ɑːr; ər]['æfɪksɪz, ə'fɪksɪz] ; [ænd; ənd]['æfɪksɪz, ə'fɪksɪz] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]

The	formative	parts	are	affixes	;	and	affixes	may	be	divided	into
这	形成期	部分	是	词缀	;	和	词缀	可能	是	分割	进入

[θriː] ['klæsɪz] , ['priːfiksiz] , ['sʌfɪksiz] , [ænd; ənd] [ɪn'fɪks] .

three	classes	,	prefixes	,	suffixes	,	and	infixes	.
三	课程	,	前缀	,	后缀	,	和	中缀	.

构成词根的部分是词缀；词缀可以分为三类：前缀、后缀和中缀。

[ðiːz] ['æfɪksɪz, ə'fɪksɪz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['pɑːrtɪk(ə)lz] .

These	affixes	are	often	called	incorporated	particles	.
这些	词缀	是	经常	称为	公司	颗粒	.

这些词缀通常被称为内含粒子。

[ɪn] [ðoʊz] ['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [wer] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['tʃiːfli] [baɪ] [ə,glʊtən'eʃən] , [ðæt]

In	those	Indian	languages	where	combination	is	chiefly	by	agglutination	,	that
在	那些	印度	语言	在哪里	组合	是	主要	经过	凝集作用	,	那

[ɪz] , [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['æfɪksɪz, ə'fɪksɪz] ,

is	,	by	the	use	of	affixes	,
是	,	经过	这	使用	的	词缀	,

在那些主要通过黏着作用（即使用词缀）进行组合的印度语言中，

[aɪ] . [iː] . , [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['pɑːrtɪk(ə)lz] , ['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] ,

i	.	e	.	,	incorporated	particles	,	certain	parts	of	the	conjugation	of	the	verb	,
我	.	e	.	,	公司	颗粒	,	肯定	部分	的	这	共轭	的	这	动词	,

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [dɪ'noʊt] ['dʒendər] ,

especially	those	which	denote	gender	,
尤其	那些	哪个	表示	性别	,

即，动词词形变化中的某些成分，特别是表示性别的部分。

['nʌmbər] , [ænd; ənd]['pɜːrs(ə)n] , [ɑːr; ər][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)l]

number	,	and	person	,	are	effected	by	the	use	of	article
数字	,	和	人	,	是	受影响	经过	这	使用	的	文章

['proʊnaʊnz] ;

pronouns	;
代词	;

数和人称是通过冠词代词的使用来表示的；

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [wer] ['ɑːrtɪk(ə)l]['proʊnaʊnz][ɑːr; ər][nɑːt] [faʊnd] [ðə; ði][vəːbz]

but	in	those	languages	where	article	pronouns	are	not	found	the	verbs
但	在	那些	语言	在哪里	文章	代词	是	不是	成立	这	动词

[ɑːr; ər] [ɪn'flektɪd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n] .

are	inflected	to	accomplish	the	same	part	of	their	conjugation	.
是	屈折变化	到	完成	这	相同的	部分	的	他们的	共轭	.

但是，在没有冠词代词的语言中，动词会通过词形变化来完成其变位的相同部分。

[pər'hæps] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [mɔːr] ['fʊli] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['fɔːrmətɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn] [ðiːz]

Perhaps	**,**	**when**	**we**	**come**	**more**	**fully**	**to**	**study**	**the**	**formative**	**elements**	**in**	**these**
也许	,	什么时候	我们	来	更多的	完全	到	学习	这	形成期	元素	在	这些

[mɔːr] ['haɪli] [ɪn'flektɪd] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

more	**highly**	**inflected**	**languages**	**,**
更多的	高度	屈折变化	语言	,

或许，当我们更全面地研究这些高度屈折变化语言的形成要素时，

[wiː; wi] [meɪ] [dɪ'skʌvər] [ɪn] [sʌtʃ] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['greɪtli] ['mɑːdɪfaɪd] , [aɪ] . [iː] . , [wɔːrn] [aʊt] ,

we	**may**	**discover**	**in**	**such**	**elements**	**greatly**	**modified**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**worn**	**out**	**,**
我们	可能	发现	在	这样的	元素	非常	修改的	,	我	.	e	.	,	磨损	出去	,

[ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['proʊnaʊnz] .

incorporated	**pronouns**	**.**
公司	代词	.

我们可能会在这些元素中发现经过大幅修改的，即磨损的、融入其中的代词。

[iː] . — [ðə; ði] ['prɑːses] [baɪ] [voʊ'kælɪk] [mjuː'teɪʃ(ə)n] .

II	**.**	**—**	**THE**	**PROCESS**	**BY**	**VOCALIC**	**MUTATION**	**.**
二	.	—	这	过程	经过	声乐	突变	.

二、—通过声带变异的过程。

[hɪr] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrd] ,

Here	**,**	**in**	**order**	**to**	**form**	**a**	**new**	**word**	**,**
这里	,	在	命令	到	形式	一个	新的	单词	,

在这里，为了构成一个新词，

[wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrd][ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] , [æz; əz][ɪn][mæn] — [men]

one	**or**	**more**	**of**	**the**	**vowels**	**of**	**the**	**old**	**word**	**are**	**changed**	**,**	**as**	**in**	**man**	**—**	**men**
一	或者	更多的	的	这	元音	的	这	老的	单词	是	已更改	,	作为	在	男人	—	男人

,

,

,

旧词中的一个或多个元音发生了变化，例如 man 变成了 men。

[wer] [æn; ən][iː][ɪz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ; [ræn] — [rʌn] , [wer] [juː][ɪz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ;

where	**an**	**e**	**is**	**substituted**	**for**	**a**	**;**	**ran**	**—**	**run**	**,**	**where**	**u**	**is**	**substituted**	**for**	**a**	**;**
在哪里	一个	e	是	替代	为了	一个	;	跑	—	跑步	,	在哪里	你	是	替代	为了	一个	;

其中 a 被 e 代替；ran—run，其中 a 被 u 代替；

[liːd] — [led] , [wer] [iː] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['prɑːpər] [saʊnd] , [ɪz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ˌi 'e][wɪð; wɪθ][ɪts]

lead	**—**	**led**	**,**	**where**	**e**	**,**	**with**	**its**	**proper**	**sound**	**,**	**is**	**substituted**	**for**	**ea**	**with**	**its**
带领	—	引领	,	在哪里	e	,	和	它是	恰当的	声音	,	是	替代	为了	ea	和	它是

['prɑːpər] [saʊnd] .

proper	**sound**	**.**
恰当的	声音	.

lead—led，其中 e 以其正确的发音代替 ea 以其正确的发音。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

This	**method**	**is**	**used**	**to**	**a**	**very**	**limited**	**extent**	**in**	**English**	**.**
这	方法	是	用过的	到	一个	非常	有限的	程度	在	英语	.

这种方法在英语中应用非常有限。

[wen] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪz] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skʌvərd]

When	**the**	**history**	**of**	**the**	**words**	**in**	**which**	**it**	**occurs**	**is**	**studied**	**it**	**is**	**discovered**
什么时候	这	历史	的	这	字	在	哪个	它	发生	是	研究	它	是	发现

[tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]

to	**be**	**but**	**an**	**instance**	**of**	**the**	**wearing**	**out**	**of**	**the**	**different**
到	是	但	一个	实例	的	这	穿着	出去	的	这	不同的

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [kəm'baɪnd] [wɜːrdz] ;

elements	**of**	**combined**	**words**	**;**
元素	的	合并	字	;

研究该词出现的历史就会发现，它只不过是组合词中不同组成部分逐渐磨损的一个例子；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['hiːbruː] [ðɪs] ['meθəd] [prɪ'veɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ]['veri] [lɑːrdʒ][ɪk'stent] ,

but	in	the	Hebrew	this	method	prevails	to	a	very	large	extent	,
但	在	这	希伯来语	这	方法	占上风	到	一个	非常	大的	程度	,

但在希伯来语中，这种方法在很大程度上盛行。

[ænd; ənd] [s'kɒləz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]

and	scholars	have	not	yet	been	able	to	discover	its	origin	in	combination
和	学者们	有	不是	然而	到过	有能力的	到	发现	它是	起源	在	组合

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

as	they	have	in	English	.
作为	他们	有	在	英语	.

学者们尚未能像在英语中那样，发现其在组合词中的起源。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [grə'mætɪk] ['prɑːses] ,

It	may	or	may	not	have	been	an	original	grammatic	process	,
它	可能	或者	可能	不是	有	到过	一个	原来的	语法	过程	,

这或许是一种原创的语法过程，也或许不是一种。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]

but	because	of	its	importance	in	certain	languages	it	has	been
但	因为	的	它是	重要性	在	肯定	语言	它	有	到过

[faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɑːses] . [sɪks]

found	necessary	to	deal	with	it	as	a	distinct	and	original	process	.	6
成立	必要的	到	交易	和	它	作为	一个	清楚的	和	原来的	过程	.	6

但由于它在某些语言中的重要性，因此有必要将其作为一个独立且独特的过程来处理。[6]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['prɑːses] [baɪ] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

III	.	—	THE	PROCESS	BY	INTONATION	.
三、	.	—	这	过程	经过	语调	.

三、—通过语调进行的过程。

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [nuː] [wɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] [fɔːrmd] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] , [jet] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [ɪn'təʊnd] [fɔːr; fər]

In	English	,	new	words	are	not	formed	by	this	method	,	yet	words	are	intoned	for
在	英语	,	新的	字	是	不是	形成	经过	这	方法	,	然而	字	是	吟诵	为了

['sɜːrt(ə)n]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

certain	purposes	,
肯定	目的	,

英语中，新词并非通过这种方法构成，但某些词语会因特定目的而被吟诵。

['tʃiːfli] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] .

chiefly	rhetorical	.
主要	修辞	.

主要是修辞性的。

[wiː; wi][juːz][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] ([ɔːr] [ɪn'flekʃn] ,

We	use	the	rising	intonation	(	or	inflection	,
我们	使用	这	上升	语调	(	或者	拐点	,

我们使用升调（或屈折变化，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld]) [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪz] [æskt] ,

as	it	is	usually	called	)	to	indicate	that	a	question	is	asked	,
作为	它	是	通常	称为	)	到	表明	那	一个	问题	是	问	,

通常情况下，它表示提出问题。

[ænd; ənd] ['veriəs] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [spiːtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['retərɪk]

and	various	effects	are	given	to	speech	by	the	various	intonations	of	rhetoric
和	各种各样的	效果	是	给定	到	演讲	经过	这	各种各样的	语调	的	修辞

.

:

.

修辞手法通过不同的语调，给言语带来不同的效果。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['prɑːses] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][tuː; tə][fɔːrm] [nuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ]

But	this	process	is	used	in	other	languages	to	form	new	words	with
但	这	过程	是	用过的	在	其他	语言	到	形式	新的	字	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [nuː] [aɪ'diːəz] .

which	to	express	new	ideas	.
哪个	到	表达	新的	想法	.

但其他语言也利用这种过程来创造新词，从而表达新思想。

[ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [eɪt] [dɪ'stɪŋkt] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [faʊnd] ,

In	Chinese	eight	distinct	intonations	are	found	,
在	中国人	八	清楚的	语调	是	成立	,

中文有八个不同的声调，

[baɪ][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][wɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [eɪt] ['dɪfrənt] [aɪ'diːəz] ,

by	the	use	of	which	one	word	may	be	made	to	express	eight	different	ideas	,
经过	这	使用	的	哪个	一	单词	可能	是	制成	到	表达	八	不同的	想法	,

通过这种方式，一个词可以表达八个不同的概念。

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [eɪt] [wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][wʌn] .

or	perhaps	it	is	better	to	say	that	eight	words	may	be	made	of	one	.
或者	也许	它	是	更好的	到	说	那	八	字	可能	是	制成	的	一	.

或许更准确的说法是，八个词可能由一个词组成。

[ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ðɪ] ['prɑːses] [baɪ] ['pleɪsmənt] .

IV	.	—	THE	PROCESS	BY	PLACEMENT	.
第四	.	—	这	过程	经过	放置	.

Ⅳ.—按安置流程。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɔːr][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] [meɪ] [ə'fekt] [ɪts] [sɪg'nɪfɪkənt] [juːz] .

The	place	or	position	of	a	word	may	affect	its	significant	use	.
这	地方	或者	位置	的	一个	单词	可能	影响	它是	重要的	使用	.

词语的位置或方位可能会影响其重要性。

[ðʌs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wiː; wi] [seɪ] [dʒɑːn] [strʌk] [dʒeɪmz] .

Thus	in	English	we	say	John	struck	James	.
因此	在	英语	我们	说	约翰	击	詹姆斯	.

因此，在英语中我们说约翰击打了詹姆斯。

[baɪ][ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrdz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [dʒɑːn][ɪz][ðə; ðɪ]['æktər] ,

By	the	position	of	those	words	to	each	other	we	know	that	John	is	the	actor	,
经过	这	位置	的	那些	字	到	每个	其他	我们	知道	那	约翰	是	这	演员	,

从这些词语彼此之间的位置关系我们可以知道，约翰是演员。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒeɪmz][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n] .

and	that	James	receives	the	action	.
和	那	詹姆斯	接收	这	行动	.

詹姆斯接到了这一动作。

[baɪ][ðə; ðɪ] [grə'mætɪk] ['prɑːsesɪz] ['læŋgwɪdʒ][ɪz]['ɔːrgənaɪzd] .

By	the	grammatic	processes	language	is	organized	.
经过	这	语法	流程	语言	是	组织	.

语言是通过语法过程组织起来的。

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['pɔstʃəˌleɪts] [ðə; ðɪ] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['ɔrgənz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]['ɪntuː]

Organization	postulates	the	differentiation	of	organs	and	their	combination	into
组织	公理	这	差异化	的	器官	和	他们的	组合	进入

['ɪntɪdʒəz] .

integers	.
整数	.

组织假定器官的分化以及它们组合成整体。

[ðə; ði] ['ɪntɪdʒəz] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɑːr; ər] ['sentənsɪz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɔrgənz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [pɑːrts]

The	integers	of	language	are	sentences	,	and	their	organs	are	the	parts
这	整数	的	语言	是	句子	,	和	他们的	器官	是	这	部分

[ʌv; əv] [spiːtʃ] .

of	speech	.
的	演讲	.

语言的整数是句子，句子的组成部分是词类。

[lɪŋ'gwɪstɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ðen] ,

Linguistic	organization	,	then	,
语言学	组织	,	然后	,

那么，语言组织.....

[kən'sɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrts] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

consists	in	the	differentiation	of	the	parts	of	speech	and	the	integration	of
由	在	这	差异化	的	这	部分	的	演讲	和	这	一体化	的

[ðə; ði] ['sentəns] .

the	sentence	.
这	句子	.

包括区分词性并整合句子。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [let] [juː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːrdz] [dʒɑːn] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [lʌv] .

For	example	,	let	us	take	the	words	John	,	father	,	and	love	.
为了	例子	,	让	我们	拿	这	字	约翰	,	父亲	,	和	爱	.

例如，我们来看"约翰"、"父亲"和"爱"这几个词。

[dʒɑːn] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ; [lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ,

John	is	the	name	of	an	individual	;	love	is	the	name	of	a	mental	action	,
约翰	是	这	姓名	的	一个	个人	;	爱	是	这	姓名	的	一个	精神的	行动	,

约翰是一个人的名字；爱是一种心理活动的名称。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] .

and	father	the	name	of	a	person	.
和	父亲	这	姓名	的	一个	人	.

父亲是一个人的名字。

[wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [dʒɑːn] [lʌvz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [θɔːt] ; [dʒɑːn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [naʊn] ,

We	put	them	together	,	John	loves	father	,	and	they	express	a	thought	;	John	becomes	a	noun	,
我们	放	他们	一起	,	约翰	爱	父亲	,	和	他们	表达	一个	想法	;	约翰	变成	一个	名词	,

我们把它们放在一起，约翰爱父亲，它们表达了一种思想；约翰就变成了一个名词。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentəns] ; [lʌv] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [vɜːrb] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['predɪkənt] ;

and	is	the	subject	of	the	sentence	;	love	becomes	a	verb	,	and	is	the	predicant	;
和	是	这	主题	的	这	句子	;	爱	变成	一个	动词	,	和	是	这	预测	;

并且是句子的主语；爱变成了动词，并且是谓语；

['fɑːðər] [ə; eɪ] [naʊn] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] ['sentəns] .

father	a	noun	,	and	is	the	object	;	and	we	now	have	an	organized	sentence	.
父亲	一个	名词	,	和	是	这	目的	;	和	我们	现在	有	一个	组织	句子	.

father 是一个名词，是宾语；现在我们有了一个结构完整的句子。

[ə; eɪ] ['sentəns] [rɪ'kwaɪrz] [pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

A	sentence	requires	parts	of	speech	,
一个	句子	需要	部分	的	演讲	,

一个句子需要词类，

[ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz][ðə; ði][ɔːr'gænɪk]

and	parts	of	speech	are	such	because	they	are	used	as	the	organic
和	部分	的	演讲	是	这样的	因为	他们	是	用过的	作为	这	有机的

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .

elements	of	a	sentence	.
元素	的	一个	句子	.

词类之所以如此，是因为它们是构成句子的基本要素。

[ðə; ði][kraɪ'tɪriə][ʌv; əv][ræŋk][ɪn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər] , [fɜːrst] , [greɪd] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [aɪ]

The	criteria	of	rank	in	languages	are	,	first	,	grade	of	organization	,	i
这	标准	的	秩	在	语言	是	,	第一的	,	年级	的	组织	,	我

. [iː] . ,

.	e	.	,
.	e	.	,

语言等级评定的标准首先是组织水平，即

[ðə; ði] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [grə'mætɪk] ['prɑːsesɪz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɑːr; ər] ['speʃəlaɪzd] ,

the	degree	to	which	the	grammatic	processes	and	methods	are	specialized	,
这	程度	到	哪个	这	语法	流程	和	方法	是	专门	,

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ;

and	the	parts	of	speech	differentiated	;
和	这	部分	的	演讲	差异化的	;

语法过程和方法的专门化程度，以及词类的区分程度；

['sekənd] , - ['kɑːntent] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪz]

second	,	sematologic	content	,	that	is	,	the	body	of	thought	which	the	language	is
第二	,	-	内容	,	那	是	,	这	身体	的	想法	哪个	这	语言	是

['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [kən'veɪ] .

competent	to	convey	.
胜任的	到	传达	.

其次，语义内容，即语言能够表达的思想体系。

[ðə; ði] [grə'mætɪk] ['prɑːsesɪz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [θriː] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] :

The	grammatic	processes	may	be	used	for	three	purposes	:
这	语法	流程	可能	是	用过的	为了	三	目的	:

语法过程可用于三个目的：

[fɜːrst] , [fɔːr; fər] [ˌderɪ'veɪʃn] ,

First	,	for	derivation	,
第一的	,	为了	推导	,

首先，为了推导，

[wer] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrd][tuː; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə][ɪz] [meɪd] [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [oʊld]

where	a	new	word	to	express	a	new	idea	is	made	by	combining	two	or	more	old
在哪里	一个	新的	单词	到	表达	一个	新的	主意	是	制成	经过	结合	二	或者	更多的	老的

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

将两个或多个旧词组合成一个新词来表达新概念，

[ɔːr][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['vaʊəl] [ʌv; əv][wʌn][wɜːrd] , [ɔːr][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn]

or	by	changing	the	vowel	of	one	word	,	or	by	changing	the	intonation	of	one
或者	经过	变化	这	元音	的	一	单词	,	或者	经过	变化	这	语调	的	一

[wɜːrd] . ['sɛvən]

word	.	7
单词	.	7

或者通过改变一个单词的元音，或者通过改变一个单词的语调。7

['sekənd] , [fɔːr; fər][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][wɜːrd] [meɪ] [biː; bi]['kwɑːlɪfaɪd][ɔːr] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːsesɪz]
Second , for modification , a word may be qualified or defined by the processes
第二 , 为了 修改 , 一个 单词 可能 是 合格的 或者 定义 经过 这 流程
[ʌv; əv][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
of combination ,
的 组合 ,

其次，为了进行修饰，可以通过组合过程来限定或定义一个词。

[voʊ'kælɪk][mjuː'teɪʃ(ə)n][ɔːr][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .
vocalic mutation or intonation .
声乐 突变 或者 语调 .

元音变音或音调。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'twiːn] [ˌderɪ'veɪʃn] [ænd; ənd][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]
It should here be noted that the plane between derivation and qualification is
它 应该 这里 是 著名的 那 这 飞机 之间 推导 和 资格 是
[nɑːt] ['æbsəluːt] .
not absolute .
不是 绝对 .

这里需要指出的是，推导和资格之间的界限并非绝对的。

[θɜːrd] , [fɔːr; fər] [rɪ'leɪʃn] .
Third , for relation .
第三 , 为了 关系 .

第三，为了关系。

[wen] [wɜːrdz][æz; əz] [saɪnz] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [juːst] [tə'geðər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [θɔːt] ,
When words as signs of ideas are used together to express thought ,
什么时候 字 作为 标志 的 想法 是 用过的 一起 到 表达 想法 ,

当词语作为思想的符号一起使用来表达思想时，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] .
the relation of the words must be expressed by some means .
这 关系 的 这 字 必须 是 表达 经过 一些 方法 .

必须用某种方式表达词语之间的关系。

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][wɜːrdz][ɪz] [ɪk'sprest] [bəuθ][baɪ] ['pleɪsmənt] [ænd; ənd][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
In English the relation of words is expressed both by placement and combination ,
在 英语 这 关系 的 字 是 表达 两个都 经过 放置 和 组合 ,
[aɪ] . [iː] . , [ɪn'flekʃn] [fɔːr; fər] [ə'griːmənt] .
i . e . , inflection for agreement .
我 . e . , 拐点 为了 协议 .

在英语中，词语之间的关系既可以通过位置，也可以通过组合来表达，即通过词形变化来表示一致性。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ˌpærədɪg'mætɪk] [ɪnf'lekʃnz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]
It should here be noted that paradigmatic inflections are used for two distinct
它 应该 这里 是 著名的 那 范式 转折 是 用过的 为了 二 清楚的
['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'leɪʃn] .
purposes , qualification and relation .
目的 , 资格 和 关系 .

这里需要指出的是，范式变化用于两个不同的目的，即限定和关联。

[ə; eɪ][wɜːrd][ɪz]['kwɑːlɪfaɪd][baɪ] [ɪn'flekʃn] [wen] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'flekʃn] [pə'teɪnz]
A word is qualified by inflection when the idea expressed by the inflection pertains
一个 单词 是 合格的 经过 拐点 什么时候 这 主意 表达 经过 这 拐点 相关
[tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] [ɪn'flektɪd] ;
to the idea expressed by the word inflected ;
到 这 主意 表达 经过 这 单词 屈折变化 ;

当词形变化所表达的含义与被变化词本身所表达的含义相关时，该词就通过词形变化进行了修饰；

[ðʌs] [ə; eɪ] [naʊn] [ɪz]['kwɑːlɪfaɪd][baɪ] [ɪn'flekʃn] [wen] [ɪts] ['nʌmbər] [ænd; ənd]['dʒendər][ɑːr; ər] [ɪk'sprest] .

thus	a	noun	is	qualified	by	inflection	when	its	number	and	gender	are	expressed	.
因此	一个	名词	是	合格的	经过	拐点	什么时候	它是	数字	和	性别	是	表达	.

因此，名词通过词形变化来表达其数和性。

[ə; eɪ][wɜːrd][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ɪn'flekʃn] [wen] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['sentəns] [ɪz]

A	word	is	related	by	inflection	when	the	office	of	the	word	in	the	sentence	is
一个	单词	是	有关的	经过	拐点	什么时候	这	办公室	的	这	单词	在	这	句子	是

['pɔɪntɪd] [aʊt] [ˌðer'baɪ] ;

pointed	out	thereby	;
尖	出去	从而	;

词形变化是指通过词形变化来表明词语在句子中的功能；

[ðʌs] , [naʊnz] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [keɪs] [ɪnf'lekʃnz] ; [vəːbz][ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ɪnf'lekʃnz] [fɔːr; fər]

thus	,	nouns	are	related	by	case	inflections	;	verbs	are	related	by	inflections	for
因此	,	名词	是	有关的	经过	案件	转折	;	动词	是	有关的	经过	转折	为了

['dʒendər] , ['nʌmbər] , [ænd; ənd]['pɜːrs(ə)n] .

gender	,	number	,	and	person	.
性别	,	数字	,	和	人	.

因此，名词通过格的变化来联系；动词通过性、数和人称的变化来联系。

[ɔːl] [ɪn'flekʃn] [fɔːr; fər] [ə'griːmənt] [ɪz] [ɪn'flekʃn] [fɔːr; fər] [rɪ'leɪʃn] .

All	inflection	for	agreement	is	inflection	for	relation	.
全部	拐点	为了	协议	是	拐点	为了	关系	.

表示同意的所有词形变化都表示关系。

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [grə'mætɪk] ['prɑːsesɪz] [ɑːr; ər] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] .

In	English	,	three	of	the	grammatic	processes	are	highly	specialized	.
在	英语	,	三	的	这	语法	流程	是	高度	专门	.

英语中有三个语法过程是高度专门化的。

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [juːst] ['tʃiːfli] [fɔːr; fər] [ˌderɪ'veɪʃn] ,

Combination	is	used	chiefly	for	derivation	,
组合	是	用过的	主要	为了	推导	,

组合主要用于推导，

[bʌt; bət][tuː; tə][sʌm; səm] [slaɪt] [ɪk'stent][fɔːr; fər][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði]

but	to	some	slight	extent	for	qualification	and	relation	in	the
但	到	一些	轻微	程度	为了	资格	和	关系	在	这

[ˌpærədɪg'mætɪk] ['kætəgɔːriz] .

paradigmatic	categories	.
范式	类别	.

但在某种程度上，它与范式范畴中的限定和关系有关。

[bʌt; bət][ɪts] [juːz][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

But	its	use	in	this	manner	as	compared	with	many	other	languages
但	它是	使用	在	这	方式	作为	比较的	和	许多	其他	语言

[hæz; həz]['ɔːlmoʊst] ['dɪsə'pɪrd] .

has	almost	disappeared	.
有	几乎	消失	.

但与其他许多语言相比，这种用法已经几乎消失了。

[voʊ'kælɪk][mjuː'teɪʃ(ə)n][ɪz] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent][ænd; ənd]['oʊnli][baɪ]['æksɪdənt] ,

Vocalic	mutation	is	used	to	a	very	limited	extent	and	only	by	accident	,
声乐	突变	是	用过的	到	一个	非常	有限的	程度	和	仅有的	经过	事故	,

变声现象的使用非常有限，而且仅发生在偶然情况下。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

and	can	scarcely	be	said	to	belong	to	the	English	language	.
和	能	几乎	是	说	到	属于	到	这	英语	语言	.

几乎不能说它属于英语。

[ˌɪntə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [grə'mætɪk] ['prɑːses]['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] — ['sɪmpli]
Intonation is used as a grammatic process only to a limited extent — simply
语调 是 用过的 作为 一个 语法 过程 仅有的 到 一个 有限的 程度 — 简单地
[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rɑːgətɪv] [ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] [moʊdz] .
to assist in forming the interrogative and imperative modes .
到 协助 在 成型 这 疑问 和 至关重要的 模式 .

语调作为一种语法过程，其使用程度有限——仅仅是为了帮助形成疑问句和祈使句。

[ɪts][juːz] [hɪr] [ɪz]['ɔːlmoʊst][rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ; [ɪn][ɔːl] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pjʊrli] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] .
Its use here is almost rhetorical ; in all other cases it is purely rhetorical .
它是 使用 这里 是 几乎 修辞 ; 在 全部 其他 案例 它 是 纯粹 修辞 .

在此处它的用法几乎是修辞性的；在其他所有情况下，它都纯粹是修辞性的。

['pleɪsmənt] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪz] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] ,
Placement is largely used in the language , and is highly specialized ,
放置 是 很大程度上 用过的 在 这 语言 , 和 是 高度 专门 ,

位置在语言中被广泛使用，并且高度专业化。

[pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ig'zibitɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][wɜːrdz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]
performing the office of exhibiting the relations of words to each other in the
表演 这 办公室 的 展出 这 关系 的 字 到 每个 其他 在 这
['sentəns] ;
sentence ;
句子 ;

履行展示句子中词语之间相互关系的职责；

[aɪ] . [iː] . , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] ['tʃiːfli] [fɔːr; fər][sɪn'tæktɪk] [rɪ'leɪʃn] .
i . e . , it is used chiefly for syntactic relation .
我 . e . , 它 是 用过的 主要 为了 句法 关系 .

也就是说，它主要用于句法关系。

[ðʌs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['prɑːsesɪz] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ;
Thus one of the four processes does not belong to the English language ;
因此 一 的 这 四 流程 做 不是 属于 到 这 英语 语言 ;

因此，这四个过程之一不属于英语；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] .
the others are highly specialized .
这 其他的 是 高度 专门 .

其他职业则高度专业化。

[ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɑːr; ər] [ˌderɪ'veɪʃn] ,
The purposes for which the processes are used are derivation ,
这 目的 为了 哪个 这 流程 是 用过的 是 推导 ,
[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sɪn'tæktɪk] [rɪ'leɪʃn] .
modification , and syntactic relation .
修改 , 和 句法 关系 .

这些过程用于推导、修改和句法关系。

[ˌderɪ'veɪʃn] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
Derivation is accomplished by combination .
推导 是 完成 经过 组合 .

推导是通过组合实现的。

[ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['ædʒɪktɪvz] [ænd; ənd]['ædvɜːbz] ,
Modification is accomplished by the differentiation of adjectives and adverbs ,
修改 是 完成 经过 这 差异化 的 形容词 和 副词 ,
[æz; əz][wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['klɔːzɪz] .
as words , phrases , and clauses .
作为 字 , 短语 , 和 条款 .

修饰是通过区分形容词和副词，以及它们作为词、短语和从句来实现的。

[sɪn'tæktɪk] [rɪ'leɪʃn] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['pleɪsmənt] .

Syntactic	**relation**	**is**	**accomplished**	**by**	**placement**	**.**
句法	关系	是	完成	经过	放置	.

句法关系是通过位置关系实现的。

[sɪn'tæktɪk] [rɪ'leɪʃn] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ɪk'sprest] [baɪ]

Syntactic	**relation**	**must**	**not**	**be**	**confounded**	**with**	**the**	**relation**	**expressed**	**by**
句法	关系	必须	不是	是	令人困惑	和	这	关系	表达	经过

[prepə'zɪʃnz] .

prepositions	**.**
介词	.

句法关系不应与介词所表达的关系混淆。

[sɪn'tæktɪk] [rɪ'leɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz]

Syntactic	**relation**	**is**	**the**	**relation**	**of**	**the**	**parts**	**of**	**speech**	**to**	**each**	**other**	**as**
句法	关系	是	这	关系	的	这	部分	的	演讲	到	每个	其他	作为

['ɪntɪgrəl] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .

integral	**parts**	**of**	**a**	**sentence**	**.**
不可缺少的	部分	的	一个	句子	.

句法关系是指词类之间作为句子组成部分而相互之间的关系。

[prepə'zɪʃnz] [ɪk'spres] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ɔːrdər] .

Prepositions	**express**	**relations**	**of**	**thought**	**of**	**another**	**order**	**.**
介词	表达	关系	的	想法	的	其他	命令	.

介词表达的是另一种层次的思想关系。

[ðeɪ] [rɪ'leɪt] [wɜːrdz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][wɜːrdz] .

They	**relate**	**words**	**to**	**each**	**other**	**as**	**words**	**.**
他们	涉及	字	到	每个	其他	作为	字	.

它们将词语彼此联系起来，就像词语本身一样。

['pleɪsmənt] [rɪ'leɪts] [wɜːrdz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] .

Placement	**relates**	**words**	**to**	**each**	**other**	**as**	**parts**	**of**	**speech**	**.**
放置	相关	字	到	每个	其他	作为	部分	的	演讲	.

词位是指词语作为词类彼此之间的联系。

[ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [tʌŋz] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ɔːl] [θriː] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

In	**the**	**Indian**	**tongues**	**combination**	**is**	**used**	**for**	**all**	**three**	**purposes**	**,**
在	这	印度	舌头	组合	是	用过的	为了	全部	三	目的	,

在印度方言中，这三种用途都用到了这种组合。

[pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['dɪfrənt] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [ˌderɪ'veɪʃn] , [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃn] .

performing	**the**	**three**	**different**	**functions**	**of**	**derivation**	**,**	**modification**	**,**	**and**	**relation**	**.**
表演	这	三	不同的	函数	的	推导	,	修改	,	和	关系	.

[eɪt]

8
8

执行推导、修改和关联这三种不同的功能。8

['pleɪsmənt] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [rɪ'leɪʃn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][bəuθ][lændz][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] ,

Placement	**,**	**also**	**,**	**is**	**used**	**for**	**relation**	**,**	**and**	**for**	**both**	**lands**	**of**	**relation**	**,**
放置	,	还	,	是	用过的	为了	关系	,	和	为了	两个都	土地	的	关系	,

[sɪn'tæktɪk] [ænd; ənd] [ˌprepə'zɪʃənl] .

syntactic	**and**	**prepositional**	**.**
句法	和	介词	.

位置也用于关系，并且关系既包括句法关系，也包括介词关系。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd] , [ðen] , [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ænd; ənd]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

With	regard	,	then	,	to	the	processes	and	purposes	for	which	they
和	看待	,	然后	,	到	这	流程	和	目的	为了	哪个	他们

[ɑ:r; ər] [ju:st] ,

are	used	,
是	用过的	,

那么，就它们所使用的过程和目的而言，

[wi:; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ə; eɪ][loʊ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ˌspeʃələ'zeɪʃ(ə)n] ;

we	find	in	the	Indian	languages	a	low	degree	of	specialization	;
我们	寻找	在	这	印度	语言	一个	低的	程度	的	专业化	;

['prɑ:sesɪz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər][daɪ'vɜ:rs]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,

processes	are	used	for	diverse	purposes	,
流程	是	用过的	为了	各种各样的	目的	,

我们发现印度语言的专业化程度较低；各种过程被用于不同的目的。

[ænd; ənd]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ɑ:r; ər] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][daɪ'vɜ:rs] ['prɑ:sesɪz] .

and	purposes	are	accomplished	by	diverse	processes	.
和	目的	是	完成	经过	各种各样的	流程	.

实现目标的方式多种多样。

[ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [spi:tʃ] .

DIFFERENTIATION	OF	THE	PARTS	OF	SPEECH	.
差异化	的	这	部分	的	演讲	.

词类区分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nekst][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][kən'sɪdər][tu:; tə] [wʌt] [dɪ'gri:] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɑ:r; ər]

It	is	next	in	order	to	consider	to	what	degree	the	parts	of	speech	are
它	是	下一个	在	命令	到	考虑	到	什么	程度	这	部分	的	演讲	是

[ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [ɪn]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

differentiated	in	Indian	languages	,
差异化的	在	印度	语言	,

接下来需要考察印度语言中词类区分的程度。

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] .

as	compared	with	English	.
作为	比较的	和	英语	.

与英语相比。

['ɪndiən] [naʊnz] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [kə'nəjtiv] , [ðæt] [ɪz] ,

Indian	nouns	are	extremely	connotive	,	that	is	,
印度	名词	是	极其	内涵	,	那	是	,

印度语名词的内涵意义非常丰富，也就是说，

[ðə; ði] [neɪm] [dʌz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['sɪmpli] [dɪ'noʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] ;

the	name	does	more	than	simply	denote	the	thing	to	which	it	belongs	;
这	姓名	做	更多的	比	简单地	表示	这	事物	到	哪个	它	属于	;

这个名称不仅仅表示它所属的事物；

[ɪn] [di'nəutɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [ə'saɪnz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm]['kwɑ:ləti][ɔ:r] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] .

in	denoting	the	object	it	also	assigns	to	it	some	quality	or	characteristic	.
在	表示	这	目的	它	还	分配	到	它	一些	质量	或者	特征	.

在指称对象的同时，它也赋予该对象某种品质或特征。

['evri] ['ɑ:bdʒekt][hæz; həz] ['meni] ['kwɑ:lətiz][ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

Every	object	has	many	qualities	and	characteristics	,
每一个	目的	有	许多	品质	和	特征	,

每个物体都具有许多品质和特征，

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ðɪ] [truː] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][naʊn][ɪz]

and	by	describing	but	a	part	of	these	the	true	office	of	the	noun	is
和	经过	描述	但	一个	部分	的	这些	这	真的	办公室	的	这	名词	是

[bʌt; bət] [ɪm'pɜːrfɪktlɪ] [pər'fɔːrmd] .

but	imperfectly	performed	.
但	不完美地	执行	.

而仅仅描述了其中的一部分，名词的真正作用就未能得到充分发挥。

[ə; eɪ] ['strɪktlɪ] [dɪ'nəutɪv] [neɪm] [ɪks'presɪz] [noʊ][wʌn]['kwɑːlətɪ][ɔːr] ['kærəktər] , [bʌt; bət] [ɪm'breɪsɪz] [ɔːl]

A	strictly	denotive	name	expresses	no	one	quality	or	character	,	but	embraces	all
一个	严格	指示性的	姓名	表达	不	一	质量	或者	特点	,	但	拥抱	全部

['kwɑːlətɪz][ænd; ənd] ['kærəktərz] .

qualities	and	characters	.
品质	和	人物	.

严格意义上的名称不表达任何单一的品质或特征，而是包含所有品质和特征。

[ɪn] [juːt][ðə; ðɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ber] [ɪz][hiː; hi] ['siːzɪz] , [ɔːr][ðə; ðɪ] ['hʌgər] .

In	Ute	the	name	for	bear	is	he	seizes	,	or	the	hugger	.
在	尤特	这	姓名	为了	熊	是	他	逮捕	,	或者	这	拥抱者	.

在尤特语中，熊的名字是"他抓住"或"拥抱者"。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ðɪ][vɜːrb][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naʊn] ,

In	this	case	the	verb	is	used	for	the	noun	,
在	这	案件	这	动词	是	用过的	为了	这	名词	,

在这种情况下，动词用来指代名词。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [neɪmz] [ðə; ðɪ] [ber] [baɪ] ['predikeitɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	in	so	doing	the	Indian	names	the	bear	by	predicating	one	of	his
和	在	所以	正在做	这	印度	姓名	这	熊	经过	谓词	一	的	他的

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

characteristics	.
特征	.

印第安人通过描述熊的某个特征来给熊命名。

[ðʌs] [naʊn] [ænd; ənd][vɜːrb][ɑːr; ər] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] .

Thus	noun	and	verb	are	undifferentiated	.
因此	名词	和	动词	是	未分化的	.

因此，名词和动词没有区别。

[ɪn] ['senəkə] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ɪz][ðə; ðɪ][sʌn] ['nevər] [goʊz][ðer; ðər] ,

In	Seneca	the	north	is	the	sun	never	goes	there	,
在	塞内卡	这	北	是	这	太阳	绝不	去	那里	,

在塞内卡语中，北方意味着太阳永远不会照到那里。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sentəns] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['ædʒɪktɪv] [ɔːr] [naʊn] ; [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [naʊn] ,

and	this	sentence	may	be	used	as	adjective	or	noun	;	in	such	cases	noun	,
和	这	句子	可能	是	用过的	作为	形容词	或者	名词	;	在	这样的	案例	名词	,

这句话既可以作形容词也可以作名词；在这种情况下，作名词。

['ædʒɪktɪv] , [vɜːrb] , [ænd; ənd]['ædvɜːrb][ɑːr; ər] [faʊnd] [æz; əz][wʌn]['voʊkəbl][ɔːr][wɜːrd] ,

adjective	,	verb	,	and	adverb	are	found	as	one	vocable	or	word	,
形容词	,	动词	,	和	副词	是	成立	作为	一	可发音的	或者	单词	,

形容词、动词和副词可以组合成一个词或一个元音。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔːr] [pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɑːr; ər] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] .

and	the	four	parts	of	speech	are	undifferentiated	.
和	这	四	部分	的	演讲	是	未分化的	.

词类四类没有区别。

[ɪn][ðə; ðɪ] - ['læŋgwɪdʒ][ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] [ɪz] [kɔːld] - - - - - - - - - - - .

In	the	Pavänt	language	a	school	-	house	is	called	pó	-	kûnt	-	în	-	îñ	-	yî	-	kän	.
在	这	-	语言	一个	学校	-	房子	是	称为	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	.

在帕文特语中，校舍称为 pó-kûnt-în-îñ-yî-kän。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , - - - , ['signifaiz] ['sɔːrsəri] [ɪz] ['præktɪst] ,

The	first	part	of	the	word	,	pó	-	kûnt	,	signifies	sorcery	is	practiced	,
这	第一的	部分	的	这	单词	,	-	-	-	,	表示	巫术	是	练习	,

这个词的第一部分 pó-kûnt 表示巫术的施行，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə]['eni] ['raɪtɪŋ] ,

and	is	the	name	given	by	the	Indians	to	any	writing	,
和	是	这	姓名	给定	经过	这	印度人	到	任何	写作	,

这是印第安人对任何文字的称呼。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː]

from	the	fact	that	when	they	first	learned	of	writing	they	supposed	it
从	这	事实	那	什么时候	他们	第一的	学习	的	写作	他们	据称	它

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ] ['sɔːrsəri] ;

to	be	a	method	of	practicing	sorcery	;
到	是	一个	方法	的	练习	巫术	;

因为他们最初听说文字时，认为文字是一种巫术；

- - - - - [ɪz][ðə; ði][vɜːrb] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] ,

în	-	îñ	-	yî	is	the	verb	signifying	to	count	,
-	-	-	-	-	是	这	动词	表示	到	数数	,

în-îñ-yî 是表示计数的动词，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][tuː; tə]

and	the	meaning	of	the	word	has	been	extended	so	as	to	signify	to
和	这	意义	的	这	单词	有	到过	扩展	所以	作为	到	表示	到

[riːd] ;

read	;
读	;

该词的含义已经扩展，表示阅读；

- ['signifaiz] ['wɪgwɑːm] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][vɜːrb] - , [tuː; tə] [steɪ] .

kän	signifies	wigwam	,	and	is	derived	from	the	verb	küri	,	to	stay	.
-	表示	圆锥形帐篷	,	和	是	衍生的	从	这	动词	-	,	到	停留	.

kän 的意思是圆锥形帐篷，源自动词 küri，意为停留。

[ðʌs] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ['lɪtərəli] ['signifaiz] [ə; eɪ] ['steɪɪŋ] [pleɪs] [wer] ['sɔːrsəri]

Thus	the	name	of	the	school	-	house	literally	signifies	a	staying	place	where	sorcery
因此	这	姓名	的	这	学校	-	房子	字面上地	表示	一个	入住	地方	在哪里	巫术

[ɪz] ['kaʊntɪd] ,

is	counted	,
是	计数	,

因此，这所学校的名字字面上的意思就是计算巫术的停留之地。

[ɔːr] [wer] ['pepərz][ɑːr; ər] [riːd] .

or	where	papers	are	read	.
或者	在哪里	文件	是	读	.

或者在阅读报纸的地方。

[ðə; ði] - [ɪn] ['neɪmɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	Pavänt	in	naming	a	school	-	house	describes	the	purpose	for	which	it	is
这	-	在	命名	一个	学校	-	房子	描述	这	目的	为了	哪个	它	是

[juːst] .

used	.
用过的	.

在学校名称中，“Pavänt”一词描述了学校的用途。

[ðiːz] [ɪgˈzæmpəlz] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ˈɪndiən] [naʊnz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]

These	examples	illustrate	the	general	characteristics	of	Indian	nouns	;	they	are
这些	示例	阐明	这	一般的	特征	的	印度	名词	;	他们	是

[ɪkˈsesɪvli] [kəˈnəjtiv] ;

excessively	connotive	;
过度	内涵	;

这些例子说明了印度名词的一般特点；它们具有过强的内涵意义；

[ə; eɪ] [ˈsɪmpli] [diˈnəutiv] [neɪm] [ɪz] [ˈrerli] [faʊnd] .

a	simply	denotive	name	is	rarely	found	.
一个	简单地	指示性的	姓名	是	很少	成立	.

仅具指称意义的名称很少见。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðer; ðər] [neɪm] - [wɜːrdz] [ˈpredɪkət] [sʌm; səm][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt]

In	general	their	name	-	words	predicate	some	attribute	of	the	object
在	一般的	他们的	姓名	-	字	谓词	一些	属性	的	这	目的

[neɪmd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [naʊn] ,

named	,	and	thus	noun	,
命名	,	和	因此	名词	,

一般来说，它们的名称词表达了被命名对象的某些属性，因此是名词。

[ˈædʒɪktɪv] , [ænd; ənd] [ˈpredɪkənt] [ɑːr; ər] [ˌʌndɪfəˈrenʃieɪtɪd] .

adjective	,	and	predicant	are	undifferentiated	.
形容词	,	和	预测	是	未分化的	.

形容词和谓语没有区别。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈɪndiən] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈseprət] [wɜːrd][fɔːr; fər] [aɪ] , [hænd] , [ɑːrm] ,

In	many	Indian	languages	there	is	no	separate	word	for	eye	,	hand	,	arm	,
在	许多	印度	语言	那里	是	不	分离	单词	为了	眼睛	,	手	,	手臂	,

在许多印度语言中，没有单独的词语表示眼睛、手、手臂。

[ɔːr] [ˈʌðər] [pɑːrts][ænd; ənd] [ˈɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] ,

or	other	parts	and	organs	of	the	body	,
或者	其他	部分	和	器官	的	这	身体	,

或身体的其他部位和器官，

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ɔːr] [əˈtætʃt] [ˈproʊnaʊn] [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [maɪ]

but	the	word	is	found	with	an	incorporated	or	attached	pronoun	signifying	my
但	这	单词	是	成立	和	一个	公司	或者	随附的	代词	表示	我的

[hænd] ,

hand	,
手	,

但这个词中常会包含一个表示"我的手"的代词，

[maɪ] [aɪ] ; [jʊr; jər][hænd] , [jʊr; jər] [aɪ] ; [hɪz; ɪz][hænd] , [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [æz; əz][ðə; ði]

my	eye	;	your	hand	,	your	eye	;	his	hand	,	his	eye	,	etc	.	,	as	the
我的	眼睛	;	你的	手	,	你的	眼睛	;	他的	手	,	他的	眼睛	,	ETC	.	,	作为	这

[keɪs] [meɪ] [biː; bi] .

case	may	be	.
案件	可能	是	.

我的眼睛；你的手，你的眼睛；他的手，他的眼睛，等等，视情况而定。

[ɪf] [ðə; ði][ˈɪndiən] , [ɪn] [ˈneɪmɪŋ] [ðiːz] [pɑːrts] , [riˈfəːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɑːdi] , [hiː; hi] [sez] [maɪ] ;

If	the	Indian	,	in	naming	these	parts	,	refers	to	his	own	body	,	he	says	my	;
如果	这	印度	,	在	命名	这些	部分	,	指	到	他的	自己的	身体	,	他	说道	我的	;

如果印度人在命名这些部位时指的是自己的身体，他会说"我的"；

[ɪf] [hiː; hi] [riˈfəːz] to9

if	he	refers	to9
如果	他	指	to9

如果他指的是9

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [sez] [jʊr; jər] , & [siː] .

the	body	of	the	person	to	whom	he	is	speaking	,	he	says	your	,	&	c	.
这	身体	的	这	人	到	谁	他	是	请讲	,	他	说道	你的	,	&	c	.

他说，他正在和某人说话，而那个人就是他正在交谈的对象，他说，你的，等等。

[ɪf] [æn; ən]['ɪndiən][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [fʊt] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æmpjəˌteɪtɪŋ] - ['teɪbl]

If	an	Indian	should	find	a	detached	foot	thrown	from	the	amputating	-	table
如果	一个	印度	应该	寻找	一个	分离的	脚	抛掷	从	这	截肢	-	桌子

[ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

of	an	army	field	hospital	,
的	一个	军队	场地	医院	,

如果一个印度人发现一只被人从野战医院的截肢台上扔下来的断脚，

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['sʌmbɑːdi] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

he	would	say	something	like	this	:	I	have	found	somebody	his	foot	.
他	会	说	某物	喜欢	这	:	我	有	成立	某人	他的	脚	.

他会说这样的话：我找到了某人的脚。

[ðə; ði][lɪŋ'gwɪstɪk] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ɪz] ['waɪdli] [spred] , [ðoʊ] [nɑːt][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

The	linguistic	characteristic	is	widely	spread	,	though	not	universal	.
这	语言学	特征	是	广泛	传播	,	尽管	不是	普遍的	.

这种语言特征分布广泛，但并非普遍存在。

[ðʌs] [ðə; ði]['ɪndiən][hæz; həz][noʊ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [naʊn] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv]

Thus	the	Indian	has	no	command	of	a	fully	differentiated	noun	expressive	of
因此	这	印度	有	不	命令	的	一个	完全	差异化的	名词	富有表现力的	的

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

因此，印度人无法掌握一个完全区分的、表示“眼睛”的名词。

[hænd] , [ɑːrm] , [ɔːr] ['ʌðər] [pɑːrts][ænd; ənd] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

hand	,	arm	,	or	other	parts	and	organs	of	the	body	.
手	,	手臂	,	或者	其他	部分	和	器官	的	这	身体	.

手、手臂或身体的其他部位和器官。

[ɪn][ðə; ði]['proʊnaʊnz][wiː; wi]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən]

In	the	pronouns	we	often	have	the	most	difficult	part	of	an	Indian
在	这	代词	我们	经常	有	这	最多	难的	部分	的	一个	印度

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

在印度语言中，代词往往是最难掌握的部分。

['proʊnaʊnz][ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] [ˌɪndɪ'pendənt] [wɜːrdz] .

Pronouns	are	only	to	a	limited	extent	independent	words	.
代词	是	仅有的	到	一个	有限的	程度	独立的	字	.

代词只有在有限程度上才能被视为独立词语。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [friː] ['proʊnaʊnz][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst] ['ɜːrli] [lɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn]

Among	the	free	pronouns	the	student	must	early	learn	to	distinguish	between
之中	这	自由的	代词	这	学生	必须	早期的	学习	到	区分	之间

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mɑːnstrətɪv] .

the	personal	and	the	demonstrative	.
这	个人的	和	这	示范性的	.

学生必须尽早学会区分自由代词中的人称代词和指示代词。

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnstrətɪv] ['proʊnaʊnz][ɑːr; ər] [mɔːr] ['kɑːmənli] [juːst] .

The	demonstrative	pronouns	are	more	commonly	used	.
这	示范性的	代词	是	更多的	通常	用过的	.

指示代词的使用频率更高。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɔːr] [θɪŋ] , [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ɔːr] [θɪŋ] ,

The	**Indian**	**is**	**more**	**accustomed**	**to**	**say**	**this**	**person**	**or**	**thing**	**,**	**that**	**person**	**or**	**thing**	**,**
这	印度	是	更多的	习惯	到	说	这	人	或者	事物	,	那	人	或者	事物	,

印度人更习惯说"这个人或物，那个人或物"，

[ðæn; ðən] [hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] , [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

than	**he**	**,**	**she**	**,**	**or**	**it**	**.**
比	他	,	她	,	或者	它	.

比他、她或它都好。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [friː] ['pɜːrsən(ə)l] ['proʊnaʊnz] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [meɪ] [faɪnd] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Among	**the**	**free**	**personal**	**pronouns**	**the**	**student**	**may**	**find**	**an**	**equivalent**	**of**	**the**
之中	这	自由的	个人的	代词	这	学生	可能	寻找	一个	相等的	的	这

['proʊnaʊn] [aɪ] ,

pronoun	**I**	**,**
代词	我	,

学生可以在自由人称代词中找到与代词"我"等效的词。

[ə'nʌðər] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ; [pər'hæps] [ə'nʌðər] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] , [ænd; ənd]

another	**signifying**	**I**	**and**	**you**	**;**	**perhaps**	**another**	**signifying**	**I**	**and**	**he**	**,**	**and**
其他	表示	我	和	你	;	也许	其他	表示	我	和	他	,	和

[wʌn] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [wiː; wi] ,

one	**signifying**	**we**	**,**
一	表示	我们	,

另一个表示"我"和"你"；或许还有一个表示"我"和"他"；还有一个表示"我们"。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['spiːkər] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

more	**than**	**two**	**,**	**including**	**the**	**speaker**	**and**	**those**	**present**	**;**	**and**	**another**
更多的	比	二	,	包括	这	扬声器	和	那些	展示	;	和	其他

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['spiːkər] [ænd; ənd] ['pɜ˞ːsənz] ['æbsənt] .

including	**the**	**speaker**	**and**	**persons**	**absent**	**.**
包括	这	扬声器	和	人	缺席的	.

两人以上，包括演讲者和在场人员；以及两人以上，包括演讲者和缺席人员。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [faɪnd] ['pɜːrsən(ə)l] ['proʊnaʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] ['pɜːrs(ə)n] , [pər'hæps]

He	**will**	**also**	**find**	**personal**	**pronouns**	**in**	**the**	**second**	**and**	**third**	**person**	**,**	**perhaps**
他	将要	还	寻找	个人的	代词	在	这	第二	和	第三	人	,	也许

[wɪð; wɪθ] ['sɪŋgjələr] ,

with	**singular**	**,**
和	单数	,

他还会发现第二人称和第三人称的人称代词，或许还有单数形式。

['duːəl] , [ænd; ənd] ['plʊrəl] [fɔːrmz] .

dual	**,**	**and**	**plural**	**forms**	**.**
双重的	,	和	复数	表格	.

双数和复数形式。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɪk'stent] [ðə; ði] ['proʊnaʊnz] [ɑːr; ər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [vəːbz] [æz; əz] ['priːfiksiz] ,

To	**a**	**large**	**extent**	**the**	**pronouns**	**are**	**incorporated**	**in**	**the**	**verbs**	**as**	**prefixes**	**,**
到	一个	大的	程度	这	代词	是	公司	在	这	动词	作为	前缀	,

[ɪn'fɪks] , [ɔːr] ['sʌfɪksiz] .

infixes	**,**	**or**	**suffixes**	**.**
中缀	,	或者	后缀	.

在很大程度上，代词以前缀、中缀或后缀的形式融入动词中。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['ɑːrtɪk(ə)l] ['proʊnaʊnz] .

In	**such**	**cases**	**we**	**will**	**call**	**them**	**article**	**pronouns**	**.**
在	这样的	案例	我们	将要	称呼	他们	文章	代词	.

在这种情况下，我们将它们称为冠词代词。

[ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)l]['proʊnaʊnz] [pɔɪnt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pər,tɪkju'lærəti][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] , ['nʌmbər] ,

These	article	pronouns	point	out	with	great	particularity	the	person	,	number	,
这些	文章	代词	观点	出去	和	伟大的	特殊性	这	人	,	数字	,

[ænd; ənd]['dʒendər] ,

and	gender	,
和	性别	,

这些冠词代词非常具体地指出了人称、数和性别。

[bəuθ][ʌv; əv]['sʌbdʒekt][ænd; ənd]['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndə'rekt]['ɑːbdʒekt] .

both	of	subject	and	object	,	and	sometimes	of	the	indirect	object	.
两个都	的	主题	和	目的	,	和	有时	的	这	间接	目的	.

既可作主语，也可作宾语，有时也可作间接宾语。

[wen] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l]['proʊnaʊnz][ɑːr; ər] [juːst] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['proʊnaʊnz] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]

When	the	article	pronouns	are	used	the	personal	pronouns	may	or	may	not	be
什么时候	这	文章	代词	是	用过的	这	个人的	代词	可能	或者	可能	不是	是

[juːst] ;

used	;
用过的	;

当使用冠词代词时，人称代词可以与否并不重要；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['proʊnaʊnz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] .

but	it	is	believed	that	the	personal	pronouns	will	always	be	found	.
但	它	是	相信	那	这	个人的	代词	将要	总是	是	成立	.

但人们相信人称代词总会被找到。

['ɑːrtɪk(ə)l]['proʊnaʊnz] [meɪ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] .

Article	pronouns	may	not	always	be	found	.
文章	代词	可能	不是	总是	是	成立	.

冠词代词可能并非总是存在。

[ɪn] [ðoʊz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [əˈlaɪk]

In	those	languages	which	are	characterized	by	them	they	are	used	alike
在	那些	语言	哪个	是	特征化的	经过	他们	他们	是	用过的	同样

[wen] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd]['ɑːbdʒekt] [naʊnz] [ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .

when	the	subject	and	object	nouns	are	expressed	and	when	they	are	not	.
什么时候	这	主题	和	目的	名词	是	表达	和	什么时候	他们	是	不是	.

在那些以这些特征为特征的语言中，当主语和宾语名词表达出来时，它们使用起来是一样的；而当它们不表达出来时，它们使用起来也是一样的。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [meɪ] [æt; ət][fɜːrst][faɪnd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)l]['proʊnaʊnz] .

The	student	may	at	first	find	some	difficulty	with	these	article	pronouns	.
这	学生	可能	在	第一的	寻找	一些	困难	和	这些	文章	代词	.

学生一开始可能会觉得这些冠词代词有些困难。

['sɪŋgjələr] , ['duːəl] , [ænd; ənd]['plʊrəl] [fɔːrmz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] .

Singular	,	dual	,	and	plural	forms	will	be	found	.
单数	,	双重的	,	和	复数	表格	将要	是	成立	.

将会找到单数、双数和复数形式。

['sʌmtaɪmz] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər]['sʌbdʒekt][ænd; ənd]['ɑːbdʒekt] ,

Sometimes	distinct	incorporated	particles	will	be	used	for	subject	and	object	,
有时	清楚的	公司	颗粒	将要	是	用过的	为了	主题	和	目的	,

有时会使用不同的粒子来表示主体和客体，

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

but	often	this	will	not	be	the	case	.
但	经常	这	将要	不是	是	这	案件	.

但通常情况下并非如此。

[ɪf] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]['oʊnli][ɪz] [ɪk'sprest] , [wʌn]['pɑːrtɪk(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ; [ɪf] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt]['oʊnli][ɪz]

If	the	subject	only	is	expressed	,	one	particle	may	be	used	;	if	the	object	only	is
如果	这	主题	仅有的	是	表达	,	一	粒子	可能	是	用过的	;	如果	这	目的	仅有的	是

[ɪk'sprest] ,

expressed	,
表达	,

如果只表达主语，可以使用一个助词；如果只表达宾语，

[ə'nʌðər] ['pɑːrtɪk(ə)l] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['sʌbdʒekt][ænd; ənd]['ɑːbdʒekt][ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [æn; ən] [ɪn'taɪərli]

another	particle	;	but	if	subject	and	object	are	expressed	an	entirely
其他	粒子	;	但	如果	主题	和	目的	是	表达	一个	完全

['dɪfrənt] ['pɑːrtɪk(ə)l] [meɪ] [stænd][fɔːr; fər][bəuθ] .

different	particle	may	stand	for	both	.
不同的	粒子	可能	站立	为了	两个都	.

另一个粒子；但是如果表达的是主语和宾语，则可以使用完全不同的粒子来代表两者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['dʒendəz][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)l]['proʊnaʊnz] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti]

But	it	is	in	the	genders	of	these	article	pronouns	that	the	greatest	difficulty
但	它	是	在	这	性别	的	这些	文章	代词	那	这	最	困难

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .

may	be	found	.
可能	是	成立	.

但最大的困难可能在于这些冠词代词的性别。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst][ɪn'taɪərli] [friː] [hɪz; ɪz][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['dʒendər][ɪz] ['sɪmpli]

The	student	must	entirely	free	his	mind	of	the	idea	that	gender	is	simply
这	学生	必须	完全	自由的	他的	头脑	的	这	主意	那	性别	是	简单地

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][seks] .

a	distinction	of	sex	.
一个	区别	的	性别	.

学生必须彻底摒弃性别仅仅是生理性别区别的观念。

[ɪn] ['ɪndiən] [tʌŋz] , ['dʒendəz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][praɪ'merəli]['ɪntuː]

In	Indian	tongues	,	genders	are	usually	methods	of	classification	primarily	into
在	印度	舌头	,	性别	是	通常	方法	的	分类	主要	进入

['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] .

animate	and	inanimate	.
动画	和	无生命	.

在印度语言中，性别通常是将事物主要分为有生命和无生命两种分类方法。

[ðə; ði] ['ænɪmeɪt] [meɪ] [biː; bi] [ə'gen] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['rerli]

The	animate	may	be	again	divided	into	male	and	female	,	but	this	is	rarely
这	动画	可能	是	再次	分割	进入	男性	和	女性	,	但	这	是	很少

[ðə; ði] [keɪs] .

the	case	.
这	案件	.

生物体或许可以再次分为雄性和雌性，但这很少发生。

['ɔːf(ə)n][baɪ] [ðiːz] ['dʒendəz] [ɔːl]['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] ['klæsɪfaɪd] [baɪ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər]

Often	by	these	genders	all	objects	are	classified	by	characteristics	found	in	their
经常	经过	这些	性别	全部	对象	是	分类	经过	特征	成立	在	他们的

['ætitjuːdz] [ɔːr][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

attitudes	or	supposed	constitution	.
态度	或者	据称	宪法	.

通常，人们会根据事物的态度或假定的构成特征，按照这些性别对所有事物进行分类。

[ðʌs] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] , [wʌn][ɔːr][bəuθ] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði]

Thus	we	may	have	the	animate	and	inanimate	,	one	or	both	,	divided	into	the
因此	我们	可能	有	这	动画	和	无生命	,	一	或者	两个都	,	分割	进入	这

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

因此，我们可以将有生命的和无生命的，二者之一或两者兼有，划分为静止的、

[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪɪŋ] ; [ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəri] ,

the	sitting	,	and	the	lying	;	or	they	may	be	divided	into	the	watery	,
这	坐着	,	和	这	说谎	;	或者	他们	可能	是	分割	进入	这	水状的	,

坐姿和卧姿；或者它们可以分为水生、

[ðə; ði] ['mʌʃi] , [ðə; ði] ['ɜːrθi] , [ðə; ði]['stoʊni] , [ðə; ði] ['wʊdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fleʃi] .

the	mushy	,	the	earthy	,	the	stony	,	the	woody	,	and	the	fleshy	.
这	糊状	,	这	泥土	,	这	石质的	,	这	木质的	,	和	这	肉质的	.

软烂的、泥土味的、石头味的、木质的、肉质的。

[ðə; ði]['dʒendər][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)l]['proʊnaʊnz][hæz; həz] ['rerli] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt][ɪn] any10

The	gender	of	these	article	pronouns	has	rarely	been	worked	out	in	any10
这	性别	的	这些	文章	代词	有	很少	到过	工作	出去	在	any10

这些冠词代词的性别很少在任何10中得到明确界定。

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

语言。

[ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] ['entər]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l]['proʊnaʊnz][ɪz][nɑːt] [wel]

The	extent	to	which	these	classifications	enter	into	the	article	pronouns	is	not	well
这	程度	到	哪个	这些	分类	进入	进入	这	文章	代词	是	不是	出色地

[noʊn] .

known	.
已知	.

这些分类在多大程度上影响到冠词代词，目前尚不清楚。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] [rɪ'kwaɪrz] [mɔːr] ['θɜːroʊ] ['stʌdi] .

The	subject	requires	more	thorough	study	.
这	主题	需要	更多的	彻底	学习	.

这个问题需要更深入的研究。

[ðiːz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] [hɪr] [kɔːld] ['ɑːrtɪk(ə)l]['proʊnaʊnz] .

These	incorporated	particles	are	here	called	article	pronouns	.
这些	公司	颗粒	是	这里	称为	文章	代词	.

这里将这些并入的助词称为冠词代词。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] [ðeɪ] [teɪk] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] ,

In	the	conjugation	of	the	verb	they	take	an	important	part	,
在	这	共轭	的	这	动词	他们	拿	一个	重要的	部分	,

它们在动词变位中起着重要作用。

[ænd; ənd][hæv; həv][baɪ][sʌm; səm] ['raɪtɝz] [bɪn] [kɔːld] [træn'zɪʃnz] .

and	have	by	some	writers	been	called	transitions	.
和	有	经过	一些	作家	到过	称为	过渡	.

有些作家称之为过渡。

[bɪ'saɪdz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][pərˌtɪkju'lærəti][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] , ['nʌmbər] , [ænd; ənd]['dʒendər][ɔːr][ðə; ði]

Besides	pointing	out	with	particularity	the	person	,	number	,	and	gender	or	the
除了	指向	出去	和	特殊性	这	人	,	数字	,	和	性别	或者	这

['sʌbdʒekt][ænd; ənd]['ɑːbdʒekt] ,

subject	and	object	,
主题	和	目的	,

除了具体指出人、数量、性别或主语和宾语之外，

[ðeɪ] [pərˈfɔːrm][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [pərˈfɔːrmd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪnfˈlekʃnz]
they perform the same offices that are usually performed by those inflections
他们 履行 这 相同的 办公室 那 是 通常 执行 经过 那些 转折
[ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] [ðæt] [əˈkɜːr] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [əˈgriː] [ɪn][ˈdʒendər] ,
of the verb that occur to make them agree in gender ,
的 这 动词 那 发生 到 制作 他们 同意 在 性别 ,

它们履行着通常由动词的那些词形变化所履行的相同职能，这些变化会使它们在性别上保持一致。

[ˈnʌmbər] , [ænd; ənd][ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
number , and person with the subject .
数字 , 和 人 和 这 主题 .

数字，以及与主题相关的人。

[ɪn] [ðoʊz] [ˈɪndiən][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] [wer] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l][ˈproʊnaʊnz][ɑːr; ər][nɑːt][faʊnd] ,
In those Indian languages where the article pronouns are not found ,
在 那些 印度 语言 在哪里 这 文章 代词 是 不是 成立 ,

在一些没有冠词代词的印度语言中，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈproʊnaʊnz][ˈoʊnli][ɑːr; ər] [juːst] ,
and the personal pronouns only are used ,
和 这 个人的 代词 仅有的 是 用过的 ,

仅使用人称代词，

[ðə; ði][vɜːrb][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɪnˈflektɪd] [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɔːr][ˈɑːbdʒekt] , [ɔːr][bəuθ] ,
the verb is usually inflected to agree with the subject or object , or both ,
这 动词 是 通常 屈折变化 到 同意 和 这 主题 或者 目的 , 或者 两个都 ,

动词通常会根据主语或宾语，或两者保持一致而发生词形变化。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pəˈtikuːləz] .
in the same particulars .
在 这 相同的 细节 .

具体细节相同。

[ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l][ˈproʊnaʊnz][æz; əz] [ðeɪ] [pɔɪnt] [aʊt][ˈpɜːrs(ə)n] , [ˈnʌmbər] , [ˈdʒendər] , [ænd; ənd] [keɪs]
The article pronouns as they point out person , number , gender , and case
这 文章 代词 作为 他们 观点 出去 人 , 数字 , 性别 , 和 案件
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ænd; ənd][ˈɑːbdʒekt] ,
of the subject and object ,
的 这 主题 和 目的 ,

冠词代词用于指出主语和宾语的人称、数、性、格。

[ɑːr; ər][nɑːt][ˈsɪmp(ə)l][ˈpɑːrtɪk(ə)lz] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɔːr] [ˈlesər] [ɪkˈstent][ˈkɑːmpaʊnd] ;
are not simple particles , but are to a greater or lesser extent compound ;
是 不是 简单的 颗粒 , 但 是 到 一个 更大的 或者 较少 程度 化合物 ;

它们不是简单的粒子，而是或多或少由化合物构成的；

[ðer; ðər][kəmˈpoʊnənt][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [meɪ] [biː; bi][ˈbroʊkən][əˈpɑːrt][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ˈdɪfrənt]
their component elements may be broken apart and placed in different
他们的 成分 元素 可能 是 破碎的 除 和 放置 在 不同的
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] .
parts of the verb .
部分 的 这 动词 .

它们的组成元素可以拆分并放置在动词的不同部分。

[əˈgen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l]['proʊnaʊn][ɪn][sʌm; səm]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [meɪ] [hæv; həv][ɪts]['elɪmənts; 'eləmənts]

the	article	pronoun	in	some	languages	may	have	its	elements
这	文章	代词	在	一些	语言	可能	有	它是	元素

[kəm'baɪnd] ['ɪntu:][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][wɜ:rd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd]

combined	into	a	distinct	word	in	such	a	manner	that	it	will	not	be	incorporated
合并	进入	一个	清楚的	单词	在	这样的	一个	方式	那	它	将要	不是	是	公司

[ɪn][ðə; ði][vɜ:rb] ,

in	the	verb	,
在	这	动词	,

在某些语言中，冠词代词的组成部分可能会组合成一个独立的词，以至于它不会被并入动词中。

[bʌt; bət] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .

but	will	be	placed	immediately	before	it	.
但	将要	是	放置	立即地	前	它	.

但会紧接在其前面。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][ðə; ði][tɜ:rm]['ɑ:rtɪk(ə)l]['proʊnaʊn][hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] ['ræðər] [ðæn; ðən]

For	this	reason	the	term	article	pronoun	has	been	chosen	rather	than
为了	这	原因	这	学期	文章	代词	有	到过	选定	相当	比

[ə'tætʃt] ['proʊnaʊn] .

attached	pronoun	.
随附的	代词	.

因此，我们选择使用"冠词代词"而不是"附加代词"这个术语。

[ðə; ði]['oʊldər][tɜ:rm] , [træn'zɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər]

The	older	term	,	transition	,	was	given	to	them	because	of	their
这	老	学期	,	过渡	,	曾是	给定	到	他们	因为	的	他们的

[ə'nælədʒi][ɪn]['fʌŋkʃ(ə)n][tu:; tə]['vɜ:rb(ə)l] [ɪnf'lekʃnz] .

analogy	in	function	to	verbal	inflections	.
类比	在	功能	到	口头	转折	.

旧称"过渡"是因为它们在功能上类似于语言的语调变化。

[ðʌs] [ðə; ði][vɜ:rb][ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] [kən'teɪnz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['ɑ:rtɪk(ə)l]

Thus	the	verb	of	an	Indian	language	contains	within	itself	incorporated	article
因此	这	动词	的	一个	印度	语言	包含	之内	本身	公司	文章

['proʊnaʊnz] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [greɪt] [pər,tɪkju'lærəti][ðə; ði]['dʒendər] ,

pronouns	which	point	out	with	great	particularity	the	gender	,
代词	哪个	观点	出去	和	伟大的	特殊性	这	性别	,

因此，印度语言的动词本身就包含着冠词代词，这些代词非常具体地指出了词性的性别。

['nʌmbər] , [ænd; ənd]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd]['ɑ:bdʒekt] .

number	,	and	person	of	the	subject	and	object	.
数字	,	和	人	的	这	主题	和	目的	.

数词，以及主语和宾语的人称。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [vɜ:rb] , ['proʊnaʊn] , [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪv] [ɑ:r; ər] [kəm'baɪnd] ,

In	this	manner	verb	,	pronoun	,	and	adjective	are	combined	,
在	这	方式	动词	,	代词	,	和	形容词	是	合并	,

这样，动词、代词和形容词就组合在一起了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] [ði:z] [pɑ:rts][ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɑ:r; ər] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] .

and	to	this	extent	these	parts	of	speech	are	undifferentiated	.
和	到	这	程度	这些	部分	的	演讲	是	未分化的	.

从这个意义上讲，这些词类是没有区别的。

[ɪn][sʌm; səm]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l]['proʊnaʊn]['kɑ:nstə,tu:ts][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][wɜ:rd] ,

In	some	languages	the	article	pronoun	constitutes	a	distinct	word	,
在	一些	语言	这	文章	代词	构成	一个	清楚的	单词	,

在某些语言中，冠词代词构成一个独立的词。

[bʌt; bət] ['weðər] [friː] [ɔːr] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kəm'pleks] ['tɪʃuː] [ʌv; əv] ['ædʒɪktɪvz] .

but	**whether**	**free**	**or**	**incorporated**	**it**	**is**	**a**	**complex**	**tissue**	**of**	**adjectives**	**.**
但	无论	自由的	或者	公司	它	是	一个	复杂的	组织	的	形容词	.

但无论是自由的还是合并的，它都是由形容词构成的复杂网络。

[ə'gen] , [naʊnz] ['sʌmtaɪmz] [kən'teɪn] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['predɪkət] [pə'zeʃn] ,

Again	**,**	**nouns**	**sometimes**	**contain**	**particles**	**within**	**themselves**	**to**	**predicate**	**possession**	**,**
再次	,	名词	有时	包含	颗粒	之内	他们自己	到	谓词	拥有	,

此外，名词有时内部包含表示所有格的词缀。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] [naʊnz] [ænd; ənd][vəːbz][ɑːr; ər] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] .

and	**to**	**this**	**extent**	**nouns**	**and**	**verbs**	**are**	**undifferentiated**	**.**
和	到	这	程度	名词	和	动词	是	未分化的	.

从这个意义上讲，名词和动词是没有区别的。

[ðə; ðiː][vɜːrb][ɪz] ['relətɪvli] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][æn; ən] ['ɪndiən] [tʌŋ] [ðæn; ðən][ɪn]

The	**verb**	**is**	**relatively**	**of**	**much**	**greater**	**importance**	**in**	**an**	**Indian**	**tongue**	**than**	**in**
这	动词	是	相对地	的	很多	更大的	重要性	在	一个	印度	舌头	比	在

[ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd]['læŋgwɪdʒ] .

a	**civilized**	**language**	**.**
一个	文明	语言	.

在印度语言中，动词的重要性相对比在文明语言中要高得多。

[tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent][ðə; ði]['proʊnaʊn][ɪz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][vɜːrb][æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [ə'bʌv] ,

To	**a**	**large**	**extent**	**the**	**pronoun**	**is**	**incorporated**	**in**	**the**	**verb**	**as**	**explained**	**above**	**,**
到	一个	大的	程度	这	代词	是	公司	在	这	动词	作为	解释	多于	,

如上所述，代词在很大程度上融入了动词中。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts][ˌkɑːndʒu'geɪʃ(ə)n] .

and	**thus**	**constitutes**	**a**	**part**	**of**	**its**	**conjugation**	**.**
和	因此	构成	一个	部分	的	它是	共轭	.

因此构成其结合的一部分。

[ə'gen] , ['ædʒɪktɪvz] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz][ɪn'trænzətɪv,ɪn'trænsətɪv][vəːbz] ,

Again	**,**	**adjectives**	**are**	**used**	**as**	**intransitive**	**verbs**	**,**
再次	,	形容词	是	用过的	作为	不及物动词	动词	,

再次强调，形容词在这里用作不及物动词。

[æz; əz][ɪn][moʊst]['ɪndiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][vɜːrb][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]

as	**in**	**most**	**Indian**	**languages**	**there**	**is**	**no**	**verb**	**to**	**be**	**used**	**as**	**a**
作为	在	最多	印度	语言	那里	是	不	动词	到	是	用过的	作为	一个

['predɪkənt] [ɔːr]['kɑːpjələ] .

predicant	**or**	**copula**	**.**
预测	或者	系词	.

在大多数印度语言中，没有动词可以用作谓语或系词。

[wer] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wiː; wi] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði][mæn][ɪz] [gʊd] , [ðə; ði]['ɪndiən] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [mæn]

Where	**in**	**English**	**we**	**would**	**say**	**the**	**man**	**is**	**good**	**,**	**the**	**Indian**	**would**	**say**	**that**	**man**
在哪里	在	英语	我们	会	说	这	男人	是	好的	,	这	印度	会	说	那	男人

[gʊd] ,

good	**,**
好的	,

英语里我们会说这个人很好，而印度人会说那个人很好。

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [æz; əz][æn; ən][ɪn'trænzətɪv,ɪn'trænsətɪv][vɜːrb] , [aɪ] . [iː] . , [æz; əz][ə; eɪ] ['predɪkənt] .

using	**the**	**adjective**	**as**	**an**	**intransitive**	**verb**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**as**	**a**	**predicant**	**.**
使用	这	形容词	作为	一个	不及物动词	动词	,	我	.	e	.	,	作为	一个	预测	.

将形容词用作不及物动词，即用作谓语。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][əˈfɜːrm][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][pæst] [tens] , [ðə; ði][ɪnˈtrænzətɪv,ɪnˈtrænsətɪv][vɜːrb] [gʊd]

If	he	desired	to	affirm	it	in	the	past	tense	,	the	intransitive	verb	good
如果	他	想要的	到	确认	它	在	这	过去的	紧张	,	这	不及物动词	动词	好的

,

,

,

如果他想用过去时态来肯定它，那么不及物动词“good”

[wʊd] [biː; bi] [ɪnˈflektɪd] , [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] [ˈmɑːdɪfaɪd] , [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [tens] ; [ænd; ənd][soʊ] , [ɪn]

would	be	inflected	,	or	otherwise	modified	,	to	indicate	the	tense	;	and	so	,	in
会	是	屈折变化	,	或者	否则	修改的	,	到	表明	这	紧张	;	和	所以	,	在

[laɪk] [ˈmænər] ,

like	manner	,
喜欢	方式	,

会通过词形变化或其他方式进行修改来表示时态；同样地，

[ɔːl] [ˈædʒɪktɪvz] [wen] [juːst] [tuː; tə] [ˈpredɪkət] [kæn; kən][biː; bi][ˈmɑːdɪfaɪd][tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [moʊd] , [tens]

all	adjectives	when	used	to	predicate	can	be	modified	to	indicate	mode	,	tense
全部	形容词	什么时候	用过的	到	谓词	能	是	修改的	到	表明	模式	,	紧张

,

,

,

所有用作谓语的形容词都可以进行修饰以表示语态、时态。

[ˈnʌmbər] , [ˈpɜːrs(ə)n] , & [siː] . , [æz; əz] [ˈʌðər] [ɪnˈtrænzətɪv,ɪnˈtrænsətɪv][vəːbz] .

number	,	person	,	&	c	.	,	as	other	intransitive	verbs	.
数字	,	人	,	&	c	.	,	作为	其他	不及物动词	动词	.

数、人称等，与其他不及物动词一样。

[ˈædvɜːbz] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz][ɪnˈtrænzətɪv,ɪnˈtrænsətɪv][vəːbz] .

Adverbs	are	used	as	intransitive	verbs	.
副词	是	用过的	作为	不及物动词	动词	.

副词用作不及物动词。

[ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] ; [ðə; ði]['ɪndiən] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][ðer; ðər]

In	English	we	may	say	he	is	there	;	the	Indian	would	say	that	person	there
在	英语	我们	可能	说	他	是	那里	;	这	印度	会	说	那	人	那里

['juːʒuəli; 'juːʒəli] preferring11

usually	preferring11
通常	preferring11

英语里我们可能会说他在那里；印度人通常会说那个人在那里，更倾向于使用11

[ðə; ði] [dɪˈmɑːnstrətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l][ˈproʊnaʊn] .

the	demonstrative	to	the	personal	pronoun	.
这	示范性的	到	这	个人的	代词	.

指示代词指代人称代词。

[ðə; ði][ˈædvɜːrb][ðer; ðər] [wʊd] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpredɪkənt] [ɔːr]

The	adverb	there	would	,	therefore	,	be	used	as	a	predicant	or
这	副词	那里	会	,	所以	,	是	用过的	作为	一个	预测	或者

[ɪnˈtrænzətɪv,ɪnˈtrænsətɪv][vɜːrb] ,

intransitive	verb	,
不及物动词	动词	,

因此，这里的副词将用作表语或不及物动词。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi][ˈkɑːndʒəgeɪtɪd][tuː; tə] [dɪˈnoʊt] ['dɪfrənt] [moʊdz] , [tensiz] , [ˈnʌmbərz] , ['pɜːsənz]

and	might	be	conjugated	to	denote	different	modes	,	tenses	,	numbers	,	persons
和	可能	是	共轭	到	表示	不同的	模式	,	时态	,	数字	,	人

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	etc	.
,	ETC	.

并且可以通过词形变化来表示不同的语气、时态、数、人称等。

[vəːbz] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'siːv] [æd'vɜːrbiəl] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['pɑːrtɪk(ə)lz] ,

Verbs	**will**	**often**	**receive**	**adverbial**	**qualifications**	**by**	**the**	**use**	**of**	**incorporated**	**particles**	**,**
动词	将要	经常	收到	状语	资格	经过	这	使用	的	公司	颗粒	,

[ænd; ənd] , [stɪl] ['fɜːrðər] ,

and	**,**	**still**	**further**	**,**
和	,	仍然	更远	,

动词通常会通过使用插入语来获得状语修饰语，而且，更进一步来说，

[vəːbz] [meɪ] [kən'teɪn] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] [æd'vɜːrbiəl] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]

verbs	**may**	**contain**	**within**	**themselves**	**adverbial**	**limitations**	**without**	**our**	**being**	**able**
动词	可能	包含	之内	他们自己	状语	限制	没有	我们的	存在	有能力的

[tuː; tə] [treɪs] [sʌtʃ] ['miːnɪŋz] [tuː; tə] ['eni] ['defɪnət] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ɔːr] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɜːrb] .

to	**trace**	**such**	**meanings**	**to**	**any**	**definite**	**particles**	**or**	**parts**	**of**	**the**	**verb**	**.**
到	痕迹	这样的	含义	到	任何	定	颗粒	或者	部分	的	这	动词	.

动词本身可能包含状语限定，而我们却无法将这些含义追溯到动词的任何确定的词根或部分。

[prepə'zɪʃnz] [ɑːr; ər][ɪn'trænzətɪvˌɪn'trænsətɪv][vəːbz] .

Prepositions	**are**	**intransitive**	**verbs**	**.**
介词	是	不及物动词	动词	.

介词是不及物动词。

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðə; ði][hæt][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ;

In	**English**	**we**	**may**	**say**	**the**	**hat**	**is**	**on**	**the**	**table**	**;**
在	英语	我们	可能	说	这	帽子	是	在	这	桌子	;

用英语我们可以说帽子在桌子上；

[ðə; ði]['ɪndiən] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hæt][ɑːn] ['teɪbl] ; [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,

the	**Indian**	**would**	**say**	**that**	**hat**	**on**	**table**	**;**	**or**	**he**	**might**	**change**	**the**	**order**	**,**
这	印度	会	说	那	帽子	在	桌子	;	或者	他	可能	改变	这	命令	,

印第安人会说，帽子在桌子上；或者他可能会改变顺序。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hæt] ['teɪbl] [ɑːn] ;

and	**say**	**that**	**hat**	**table**	**on**	**;**
和	说	那	帽子	桌子	在	;

并说帽子桌上；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][æn; ən][ɪn'trænzətɪvˌɪn'trænsətɪv][vɜːrb][tuː; tə]

but	**the**	**preposition**	**on**	**would**	**be**	**used**	**as**	**an**	**intransitive**	**verb**	**to**
但	这	介词	在	会	是	用过的	作为	一个	不及物动词	动词	到

['predɪkət] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]['kɑːndʒəgeɪtɪd] .

predicate	**,**	**and**	**may**	**be**	**conjugated**	**.**
谓词	,	和	可能	是	共轭	.

但是介词 on 可以用作不及物动词作谓语，并且可以进行词形变化。

[prepə'zɪʃnz] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [faʊnd] [æz; əz]['pɑːrtɪk(ə)lz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][vəːbz] , [ænd; ənd] , [stɪl]

Prepositions	**may**	**often**	**be**	**found**	**as**	**particles**	**incorporated**	**in**	**verbs**	**,**	**and**	**,**	**still**
介词	可能	经常	是	成立	作为	颗粒	公司	在	动词	,	和	,	仍然

['fɜːrðər] ,

further	**,**
更远	,

介词经常以小品词的形式融入动词中，而且，更进一步来说，

[vəːbz] [meɪ] [kən'teɪn] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] [ˌprepə'zɪʃənl] ['miːnɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]

verbs	**may**	**contain**	**within**	**themselves**	**prepositional**	**meanings**	**without**	**our**	**being**	**able**
动词	可能	包含	之内	他们自己	介词	含义	没有	我们的	存在	有能力的

[tuː; tə] [treɪs] [sʌtʃ] ['miːnɪŋz] [tuː; tə] ['eni] ['defɪnət] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [vɜːrb] .

to	**trace**	**such**	**meanings**	**to**	**any**	**definite**	**particles**	**within**	**the**	**verb**	**.**
到	痕迹	这样的	含义	到	任何	定	颗粒	之内	这	动词	.

动词本身可能包含介词含义，但我们无法将这些含义追溯到动词中的任何确定性词根。

[bʌt; bət][ðə; ði][vɜːrb] [kə'nəʊts] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz][ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ɪts]

But	the	verb	connotes	such	ideas	that	something	is	needed	to	complete	its
但	这	动词	含义	这样的	想法	那	某物	是	需要	到	完全的	它是

['miːnɪŋ] ,

meaning	,
意义	,

但是这个动词暗示着需要其他东西来补充完整它的含义。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪŋ] [ɔːr]['kwɑːlə,faɪɪŋ][wɜːrd] , [freɪz] , [ɔːr] [klɔːz] .

that	something	being	a	limiting	or	qualifying	word	,	phrase	,	or	clause	.
那	某物	存在	一个	限制	或者	资格赛	单词	,	短语	,	或者	条款	.

这里所说的"某物"是指限定性或限定性的词语、短语或从句。

[prepə'zɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] ['priːfɪkst] , [ɪn'fɪks] , [ɔːr] ['sʌfɪks] [tuː; tə] [naʊnz] , [aɪ] . [iː] . , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

Prepositions	may	be	prefixed	,	infixed	,	or	suffixed	to	nouns	,	i	.	e	.	,	they	may	be
介词	可能	是	前缀	,	固定	,	或者	后缀	到	名词	,	我	.	e	.	,	他们	可能	是

['pɑːrtɪk(ə)lz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn] [naʊnz] .

particles	incorporated	in	nouns	.
颗粒	公司	在	名词	.

介词可以作为名词的前缀、中缀或后缀，也就是说，它们可以作为成分融入名词中的小词。

[naʊnz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ɪn'trænzətɪv,ɪn'trænsətɪv][vəːbz]['ʌndər] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [wen] [ɪn]

Nouns	may	be	used	as	intransitive	verbs	under	the	circumstances	when	in
名词	可能	是	用过的	作为	不及物动词	动词	在下面	这	情况	什么时候	在

['ɪŋglɪʃ] [wiː; wi] [wʊd] [juːz][ə; eɪ] [naʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] ['æftər][ðə; ði]

English	we	would	use	a	noun	as	the	complement	of	a	sentence	after	the
英语	我们	会	使用	一个	名词	作为	这	补充	的	一个	句子	后	这

[vɜːrb][tuː; tə][biː; bi] .

verb	to	be	.
动词	到	是	.

在英语中，当动词"to be"之后需要用名词作句子的补语时，名词也可以用作不及物动词。

[ðə; ði][vɜːrb] , ['ðerfɔːr] , ['ɔːf(ə)n] [ɪn'kluːdz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self]['sʌbdʒekt] , [də'rekt]['ɑːbdʒekt] , [ˌɪndə'rekt]

The	verb	,	therefore	,	often	includes	within	itself	subject	,	direct	object	,	indirect
这	动词	,	所以	,	经常	包括	之内	本身	主题	,	直接的	目的	,	间接

['ɑːbdʒekt] , ['kwɑːlɪfaɪər] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃn] - [aɪ'diːə] .

object	,	qualifier	,	and	relation	-	idea	.
目的	,	资格赛	,	和	关系	-	主意	.

因此，动词本身通常包含主语、直接宾语、间接宾语、限定词和关系概念。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ][ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent] ,

Thus	it	is	that	the	study	of	an	Indian	language	is	,	to	a	large	extent	,
因此	它	是	那	这	学习	的	一个	印度	语言	是	,	到	一个	大的	程度	,

因此，印度语言的研究在很大程度上是.....

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɪts][vəːbz] .

the	study	of	its	verbs	.
这	学习	的	它是	动词	.

对它的动词进行研究。

[ðʌs] ['ædʒɪktɪvz] , ['ædvɜːbz] , [prepə'zɪʃnz] , [ænd; ənd] [naʊnz] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz]

Thus	adjectives	,	adverbs	,	prepositions	,	and	nouns	are	used	as
因此	形容词	,	副词	,	介词	,	和	名词	是	用过的	作为

[ɪn'trænzətɪv,ɪn'trænsətɪv][vəːbz] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'stent] ,

intransitive	verbs	;	and	,	to	such	extent	,
不及物动词	动词	;	和	,	到	这样的	程度	,

因此，形容词、副词、介词和名词被用作不及物动词；并且，在某种程度上，

['ædʒɪktɪvz] , ['ædvɜːbz] , [prepə'zɪʃnz] , [naʊnz] [ænd; ənd][vəːbz][ɑːr; ər] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] .

adjectives	,	adverbs	,	prepositions	,	nouns	and	verbs	are	undifferentiated	.
形容词	,	副词	,	介词	,	名词	和	动词	是	未分化的	.

形容词、副词、介词、名词和动词没有区别。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ri'ma:ks] [ə'bʌv] ,
From **the** **remarks** **above** **,**
从 这 评论 多于 ,

根据以上评论，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] ['ɪndiən] [və:bz]['ɔ:f(ə)n] [ɪn'klu:d] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] ['mi:nɪŋz] [wɪtʃ] [ɪn]
it **will** **be** **seen** **that** **Indian** **verbs** **often** **include** **within** **themselves** **meanings** **which** **in**
它 将要 是 已见 那 印度 动词 经常 包括 之内 他们自己 含义 哪个 在
['ɪŋglɪʃ] [ɑ:r; ər] [ɪk'sprest] [baɪ]['ædvɜ:bz][ænd; ənd][æd'vɜ:rbiəl] [freɪzɪz] [ænd; ənd] ['klɔ:zɪz] .
English **are** **expressed** **by** **adverbs** **and** **adverbial** **phrases** **and** **clauses** **.**
英语 是 表达 经过 副词 和 状语 短语 和 条款 .

可以看出，印度动词本身常常包含一些含义，而这些含义在英语中是用副词、副词短语和从句来表达的。

[ðʌs] [ðə; ði][vɜ:rb] [meɪ] [ɪk'spres] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['mænər] , ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd]
Thus **the** **verb** **may** **express** **within** **itself** **direction** **,** **manner** **,** **instrument** **,** **and**
因此 这 动词 可能 表达 之内 本身 方向 , 方式 , 乐器 , 和
['pɜ:rpəs] , [wʌn][ɔ:r][ɔ:l] ,
purpose **,** **one** **or** **all** **,**
目的 , 一 或者全部 ,

因此，动词本身可以表达方向、方式、工具和目的，可以表达其中一项或全部。

[æz; əz][ðə; ði][vɜ:rb][tu:; tə][goʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][wɜ:rd] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [goʊ][hoʊm] ;
as **the** **verb** **to** **go** **may** **be** **represented** **by** **a** **word** **signifying** **go** **home** **;**
作为 这 动词 到 去 可能 是 代表 经过 一个 单词 表示 去 家 ;

动词"去"可以用表示"回家"的词来表示；

[ə'nʌðər] , [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hoʊm] ; [ə'nʌðər] , [goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['ʌðər] [ðæn; ðən][hoʊm] ;
another **,** **go** **away** **from** **home** **;** **another** **,** **go** **to** **a** **place** **other** **than** **home** **;**
其他 , 去 离开 从 家 ; 其他 , 去 到 一个 地方 其他 比 家 ;

另一种说法是离家出走；另一种说法是去家以外的地方；

[ə'nʌðər] , [goʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] ['ʌðər] [ðæn; ðən][hoʊm] ; [wʌn] , [goʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,
another **,** **go** **from** **a** **place** **other** **than** **home** **;** **one** **,** **go** **from** **this** **place** **,**
其他 , 去 从 一个 地方 其他 比 家 ; 一 , 去 从 这 地方 ,

另一个人，来自家乡以外的地方；一个人，来自这个地方。

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][hoʊm] ; [wʌn] , [tu:; tə][goʊ][ʌp] ; [ə'nʌðər] , [tu:; tə][goʊ] [daʊn] ; [wʌn] ,
with **reference** **to** **home** **;** **one** **,** **to** **go** **up** **;** **another** **,** **to** **go** **down** **;** **one** **,**
和 参考 到 家 ; 一 , 到 去 向上 ; 其他 , 到 去 向下 ; 一 ,

就家而言；一个，向上；另一个，向下；一个，

[goʊ][ə'raʊnd] ; [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][vɜ:rb][goʊ][ʌp] [hɪl] ; [ə'nʌðər] ,
go **around** **;** **and** **,** **perhaps** **,** **there** **will** **be** **a** **verb** **go** **up** **hill** **;** **another** **,**
去 大约 ; 和 , 也许 , 那里 将要 是 一个 动词 去 向上爬坡道 ; 其他 ,

绕行；或许还会有一个动词"上山"；另一个，

[goʊ][ʌp][ə; eɪ] ['væli] ; [ə'nʌðər] , [goʊ][ʌp][ə; eɪ]['rɪvər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
go **up** **a** **valley** **;** **another** **,** **go** **up** **a** **river** **,** **etc** **.**
去 向上 一个 谷 ; 其他 , 去 向上 一个 河 , ETC .

沿着山谷向上走；或者沿着河流向上走，等等。

[ðen] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [fʊt] , [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [tu:; tə][goʊ][ɪn][ə; eɪ]
Then **we** **may** **have** **to** **go** **on** **foot** **,** **to** **go** **on** **horseback** **,** **to** **go** **in** **a**
然后 我们 可能 有 到 去 在 脚 , 到 去 在 马背 , 到 去 在 一个
[kə'nu:] ;
canoe **;**
独木舟 ;

那么我们可能得步行、骑马或划独木舟；

[stɪl] [ə'nʌðər] , [tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər]['wɔ:tər] ; [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər] [wʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
still **another** **,** **to** **go** **for** **water** **;** **another** **for** **wood** **,** **etc** **.**
仍然 其他 , 到 去 为了 水 ; 其他 为了 木头 , ETC .

还有一人去取水；一人去取木柴，等等。

[dɪ'stɪŋkt] [wɜ:rdz] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðiːz] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [fju:ər] ['nʌmbər] [ju:st] ,

Distinct	**words**	**may**	**be**	**used**	**for**	**all**	**these**	**,**	**or**	**a**	**fewer**	**number**	**used**	**,**
清楚的	字	可能	是	用过的	为了	全部	这些	,	或者	一个	更少	数字	用过的	,

可以用不同的词语来表示所有这些含义，也可以只用较少的词语。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['verid] [baɪ] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] .

and	**these**	**varied**	**by**	**incorporated**	**particles**	**.**
和	这些	多种多样	经过	公司	颗粒	.

这些差异源于所添加的颗粒。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [vɜ:rb] [tu:; tə] [breɪk] [meɪ] [bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['sevrəl] [wɜ:rdz] ,

In	**like**	**manner**	**,**	**the**	**English**	**verb**	**to**	**break**	**may**	**be**	**represented**	**by**	**several**	**words**	**,**
在	喜欢	方式	,	这	英语	动词	到	休息	可能	是	代表	经过	一些	字	,

同样，英语动词"break"可以用几个不同的词来表示。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [ækt] [ɔ:r] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]

each	**of**	**which**	**will**	**indicate**	**the**	**manner**	**of**	**performing**	**the**	**act**	**or**	**the**	**instrument**
每个	的	哪个	将要	表明	这	方式	的	表演	这	行为	或者	这	乐器

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dʌn] .

with	**which**	**it**	**is**	**done**	**.**
和	哪个	它	是	完毕	.

其中每一项都将指示执行该行为的方式或执行该行为所使用的工具。

[dɪ'stɪŋkt] [wɜ:rdz] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] , [ɔ:r] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [wɜ:rd] ['verid] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['pɑ:rtɪk(ə)lz]

Distinct	**words**	**may**	**be**	**used**	**,**	**or**	**a**	**common**	**word**	**varied**	**with**	**incorporated**	**particles**
清楚的	字	可能	是	用过的	,	或者	一个	常见的	单词	多种多样	和	公司	颗粒

.

:

.

可以使用不同的词语，也可以使用带有附加成分的常见词语。

[ðə; ði] [vɜ:rb] [tu:; tə] [straɪk] [meɪ] [bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['sevrəl] [wɜ:rdz] , signifying12

The	**verb**	**to**	**strike**	**may**	**be**	**represented**	**by**	**several**	**words**	**,**	**signifying12**
这	动词	到	罢工	可能	是	代表	经过	一些	字	,	signifying12

动词"打击"可以用几个词来表示，分别代表12

['sevrəli] [tu:; tə] [straɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɪst] , [tu:; tə] [straɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klʌb] , [tu:; tə] [straɪk] [wɪð; wɪθ]

severally	**to**	**strike**	**with**	**the**	**fist**	**,**	**to**	**strike**	**with**	**a**	**club**	**,**	**to**	**strike**	**with**
分别	到	罢工	和	这	拳头	,	到	罢工	和	一个	俱乐部	,	到	罢工	和

[ðə; ði] ['oʊpən] [hænd] ,

the	**open**	**hand**	**,**
这	打开	手	,

分别用拳头击打、用棍棒击打、用手掌击打。

[tu:; tə] [straɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪp] , [tu:; tə] [straɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , [tu:; tə] [straɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

to	**strike**	**with**	**a**	**whip**	**,**	**to**	**strike**	**with**	**a**	**switch**	**,**	**to**	**strike**	**with**	**a**
到	罢工	和	一个	鞭	,	到	罢工	和	一个	转变	,	到	罢工	和	一个

[flæt] ['ɪnstrəmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

flat	**instrument**	**,**	**etc**	**.**
平坦的	乐器	,	ETC	.

用鞭子抽打，用树枝抽打，用扁平乐器敲击等等。

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] [wɜ:rd] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [ɔ:r] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [wɜ:rdz]

A	**common**	**word**	**may**	**be**	**used**	**with**	**incorporated**	**particles**	**or**	**entirely**	**different**	**words**
一个	常见的	单词	可能	是	用过的	和	公司	颗粒	或者	完全	不同的	字

[ju:st] .

used	**.**
用过的	.

可以使用包含词缀的常用词，也可以使用完全不同的词语。

[moʊd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪndiən] [tʌŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbʤekt] .

Mode	in	an	Indian	tongue	is	a	rather	difficult	subject	.
模式	在	一个	印度	舌头	是	一个	相当	难的	主题	.

印度语言中的格律是一个相当困难的课题。

[moʊdz] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [tʌŋz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] ,

Modes	analogous	to	those	of	civilized	tongues	are	found	,
模式	类似的	到	那些	的	文明	舌头	是	成立	,

可以发现与文明语言类似的模式，

[ænd; ənd] ['meni] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] [vɜ:rb] [wɪtʃ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]

and	many	conditions	and	qualifications	appear	in	the	verb	which	in	English
和	许多	状况	和	资格	出现	在	这	动词	哪个	在	英语

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪvəlaɪzd] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ə'pɪr] [æz; əz] ['ædvɜ:bz] ,

and	other	civilized	languages	appear	as	adverbs	,
和	其他	文明	语言	出现	作为	副词	,

动词中出现了很多条件和限定词，而在英语和其他文明语言中，这些条件和限定词则以副词的形式出现。

[ænd; ənd] [æd'vɜ:rbiəl] [freɪzɪz] [ænd; ənd] ['klɔ:zɪz] .

and	adverbial	phrases	and	clauses	.
和	状语	短语	和	条款	.

以及状语短语和从句。

[noʊ] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [kæn; kən] [bi:; bi] [drɔ:n] [bɪ'twi:n] [sʌtʃ] [æd'vɜ:rbiəl] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz]

No	plane	of	separation	can	be	drawn	between	such	adverbial	qualifications
不	飞机	的	分离	能	是	绘制	之间	这样的	状语	资格

[ænd; ənd] [tru:] [moʊdz] .

and	true	modes	.
和	真的	模式	.

此类副词性限定词与真实语态之间不存在任何分离的界限。

[ðʌs] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɜ:rb] ,

Thus	there	may	be	a	form	of	the	verb	,
因此	那里	可能	是	一个	形式	的	这	动词	,

因此，该动词可能存在一种形式，

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['spi:kər] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [æz; əz] ['sɜ:rt(ə)n] , [aɪ] . [i:] . , [æn; ən] [ɪn'dɪkətɪv] [moʊd] ;

which	shows	that	the	speaker	makes	a	declaration	as	certain	,	i	.	e	.	,	an	indicative	mode	;
哪个	演出	那	这	扬声器	制作	一个	宣言	作为	肯定	,	我	.	e	.	,	一个	指示性的	模式	;

这表明说话者做出了确定的陈述，即陈述语气；

[ə'nʌðər] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['spi:kər] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [wɪð; wɪθ] [daʊt] , [aɪ] . [i:] . , [ə; eɪ] ['dju:bitətiv] [moʊd] ;

another	which	shows	that	the	speaker	makes	a	declaration	with	doubt	,	i	.	e	.	,	a	dubitative	mode	;
其他	哪个	演出	那	这	扬声器	制作	一个	宣言	和	怀疑	,	我	.	e	.	,	一个	可疑的	模式	;

另一种情况是，说话者以怀疑的语气做出陈述，即疑问语气；

[ə'nʌðər] [ðæt] [hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɑ:n] ['hɪrseɪ] , [aɪ] . [i:] . , [ə; eɪ] ['kwoʊtətɪv] [moʊd] ;

another	that	he	makes	a	declaration	on	hearsay	,	i	.	e	.	,	a	quotative	mode	;
其他	那	他	制作	一个	宣言	在	传闻	,	我	.	e	.	,	一个	引用	模式	;

另一种情况是，他以传闻的方式作声明，即引用方式；

[ə'nʌðər] [fɔ:rm] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mænd] , ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪm'perətɪv] [moʊd] ;

another	form	will	be	used	in	making	a	command	,	giving	an	imperative	mode	;
其他	形式	将要	是	用过的	在	制作	一个	命令	,	给予	一个	至关重要的	模式	;

另一种形式将用于发出命令，表示祈使语气；

[ə'nʌðər] [ɪn] [ˌɪmplə'reʃən] , [aɪ] . [iː] . , [æn; ən] - [moʊd] ; [ə'nʌðər] [fɔːrm][tuː; tə] [dɪ'noʊt]
another **in** **imploration** **,** **i** **.** **e** **.** **,** **an** **implorative** **mode** **;** **another** **form** **to** **denote**
其他 在 恳求 , 我 . e . , 一个 - 模式 ; 其他 形式 到 表示
[pər'mɪʃ(ə)n] , [aɪ] . [iː] . ,
permission **,** **i** **.** **e** **.** **,**
允许 , 我 . e . ,

另一种表示恳求的形式，即恳求语气；另一种表示许可的形式，即

[ə; eɪ] [pər'mɪsɪv] [moʊd] ; [ə'nʌðər] [ɪn][nɪ'geɪʃ(ə)n] , [aɪ] . [iː] . , [ə; eɪ] ['negətɪv] [moʊd] ;
a **permissive** **mode** **;** **another** **in** **negation** **,** **i** **.** **e** **.** **,** **a** **negative** **mode** **;**
一个 宽容的 模式 ; 其他 在 否定 , 我 . e . , 一个 消极的 模式 ;

一种是允许模式；另一种是否定模式，即否定模式；

[ə'nʌðər] [fɔːrm] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs][wɪð; wɪθ]
another **form** **will** **be** **used** **to** **indicate** **that** **the** **action** **is** **simultaneous** **with**
其他 形式 将要 是 用过的 到 表明 那 这 行动 是 同时 和
[sʌm; səm] ['ʌðər] ['ækʃ(ə)n] ,
some **other** **action** **,**
一些 其他 行动 ,

另一种形式用于表示该动作与某个其他动作同时发生。

[aɪ] . [iː] . , [ə; eɪ] ['sɪmjəˌleɪtɪv] [moʊd] ; [ə'nʌðər] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [dɪ'zaɪər][ɔːr] [wɪʃ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi]
i **.** **e** **.** **,** **a** **simulative** **mode** **;** **another** **to** **denote** **desire** **or** **wish** **that** **something** **be**
我 . e . , 一个 模拟 模式 ; 其他 到 表示 欲望 或者 希望 那 某物 是
[dʌn] ,
done **,**
完毕 ,

即，一种模拟语气；另一种语气表示希望或渴望做某事。

[aɪ] . [iː] . , [ə; eɪ] [dɪ'sɪdərˌetɪv] [moʊd] ; [ə'nʌðər] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [aɪ] . [iː] .
i **.** **e** **.** **,** **a** **desiderative** **mode** **;** **another** **that** **the** **action** **ought** **to** **be** **done** **,** **i** **.** **e** **.**
我 . e . , 一个 渴望的 模式 ; 其他 那 这 行动 应该 到 是 完毕 , 我 . e .
,
,
,

即，一种是愿望模式；另一种是行动应该进行的模式，即，

[æn; ən] ['ɒblɪˌgeɪtɪv] [moʊd] ; [ə'nʌðər] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'petətɪv] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [aɪ] . [iː] .
an **obligative** **mode** **;** **another** **that** **action** **is** **repetitive** **from** **time** **to** **time** **,** **i** **.** **e** **.**
一个 义务 模式 ; 其他 那 行动 是 重复 从 时间 到 时间 , 我 . e .
,
,
,

一种强制性模式；另一种模式是指行为不时重复发生，例如，

[ə; eɪ] [frɪ'kwentətɪv] [moʊd] ; [ə'nʌðər] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [kɔːzd] , [aɪ] . [iː] . , [ə; eɪ] ['kɔːzətɪv] [moʊd] ,
a **frequentative** **mode** **;** **another** **that** **action** **is** **caused** **,** **i** **.** **e** **.** **,** **a** **causative** **mode** **,**
一个 频繁 模式 ; 其他 那 行动 是 导致 , 我 . e . , 一个 致因 模式 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

反复体；另一种表示动作是由……引起的，即因果体，等等。

[ðiːz] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə][kɔːl] [moʊdz] , [ɑːr; ər][ʌv; əv]
These **forms** **of** **the** **verb** **,** **which** **we** **are** **compelled** **to** **call** **modes** **,** **are** **of**
这些 表格 的 这 动词 , 哪个 我们 是 被迫 到 称呼 模式 , 是 的
[greɪt] ['nʌmbər] .
great **number** **.**
伟大的 数字 .

动词的这些形式，我们不得不称之为"模式"，数量非常多。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['moʊdl]['pɑːrtɪk(ə)l][ɔːr][ɪn'kɔːrpəreɪtɪd]

Usually	**with**	**each**	**of**	**them**	**a**	**particular**	**modal**	**particle**	**or**	**incorporated**
通常	和	每个	的	他们	一个	特别的	模态	粒子	或者	公司

['ædvɜːrb] [wɪl] [biː; bi] [juːst] ;

adverb	**will**	**be**	**used**	**;**
副词	将要	是	用过的	;

通常情况下，每个词都会使用特定的情态助词或插入副词；

[bʌt; bət][ðə; ði][pər'tɪkjələr]['pɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði]['kwɑːlɪfaɪd] ['miːnɪŋ] [meɪ][nɑːt]['ɔːlweɪz][biː; bi]

but	**the**	**particular**	**particle**	**which**	**gives**	**the**	**qualified**	**meaning**	**may**	**not**	**always**	**be**
但	这	特别的	粒子	哪个	给予	这	合格的	意义	可能	不是	总是	是

[dɪ'skʌvərd] ;

discovered	**;**
发现	;

但是，赋予特定含义的特定粒子可能并不总是能够被发现；

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['læŋgwɪdʒ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜːrd] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ,

and	**in**	**one**	**language**	**a**	**different**	**word**	**will**	**be**	**introduced**	**,**
和	在	一	语言	一个	不同的	单词	将要	是	介绍	,

在一种语言中，会引入一个不同的词。

[wer'ɪn] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['pɑːrtɪk(ə)l] .

wherein	**another**	**the**	**same**	**word**	**will**	**be**	**used**	**with**	**an**	**incorporated**	**particle**	**.**
其中	其他	这	相同的	单词	将要	是	用过的	和	一个	公司	粒子	.

其中，另一个相同的词将与一个嵌入的助词一起使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ə'bʌv] [ðæt] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd]['pɑːrtɪk(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]

It	**is**	**stated**	**above**	**that**	**incorporated**	**particles**	**may**	**be**	**used**	**to**	**indicate**
它	是	声明	多于	那	公司	颗粒	可能	是	用过的	到	表明

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	**,**
方向	,

上文已述，掺入的颗粒可用于指示方向，

['mænər] , ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] ; [ɪn][fækt] ,

manner	**,**	**instrument**	**,**	**and**	**purpose**	**;**	**in**	**fact**	**,**
方式	,	乐器	,	和	目的	;	在	事实	,

方式、工具和目的；事实上，

['eni][æd'vɜːrbiəl][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['pɑːrtɪk(ə)l]

any	**adverbial**	**qualification**	**whatever**	**may**	**be**	**made**	**by**	**an**	**incorporated**	**particle**
任何	状语	资格	任何	可能	是	制成	经过	一个	公司	粒子

[ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən]['ædvɜːrb][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][wɜːrd] .

instead	**of**	**an**	**adverb**	**as**	**a**	**distinct**	**word**	**.**
反而	的	一个	副词	作为	一个	清楚的	单词	.

任何副词修饰语，无论其形式是使用插入语而不是作为独立词语的副词。

[noʊ][laɪn][ʌv; əv] [ˌdiːmɑː'keɪʃən] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [æd'vɜːrbiəl]['pɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd]

No	**line**	**of**	**demarkation**	**can**	**be**	**drawn**	**between**	**these**	**adverbial**	**particles**	**and**
不	线	的	划界	能	是	绘制	之间	这些	状语	颗粒	和

[ðoʊz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [æz; əz]['moʊdl]['pɑːrtɪk(ə)lz] .

those	**mentioned**	**above**	**as**	**modal**	**particles**	**.**
那些	提及	多于	作为	模态	颗粒	.

这些状语小品词与上面提到的情态小品词之间没有明显的界限。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [best][tuː; tə] [triːt] [ɔːl] [ðiːz] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ,

Indeed	**it**	**seems**	**best**	**to**	**treat**	**all**	**these**	**forms**	**of**	**the**	**verb**	**arising**	**from**	**,**
的确	它	似乎	最好的	到	对待	全部	这些	表格	的	这	动词	产生	从	,

事实上，似乎最好将所有这些源自以下形式的动词都视为：

[ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [moʊdz] .

incorporated	particles	as	distinct	modes	.
公司	颗粒	作为	清楚的	模式	.

将粒子作为独立模式融入其中。

[ɪn] [ðɪs] [sens] , [ðen] , [æn; ən] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] [moʊdz] .

In	this	sense	,	then	,	an	Indian	language	has	a	multiplicity	of	modes	.
在	这	感觉	,	然后	,	一个	印度	语言	有	一个	多重性	的	模式	.

从这个意义上讲，印度语言具有多种模式。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['fɜ:rðər] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ði:z] ['moʊdl] [ɔ:r] [æd'vɜ:rbiəl] ['pɑ:rtɪk(ə)lz]

It	should	be	further	remarked	that	in	many	cases	these	modal	or	adverbial	particles
它	应该	是	更远	评论	那	在	许多	案例	这些	模态	或者	状语	颗粒

[ɑ:r; ər] [ɪk'sesɪvli] [wɔ:rn] ,

are	excessively	worn	,
是	过度	磨损	,

还应该指出的是，在很多情况下，这些情态动词或状语词的使用过于频繁。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'pɪr] [æz; əz] [ə'dɪʃənz] [ɔ:r] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['sɪmp(ə)l] ['vaʊəl] [ɔ:r] ['kɑ:nsənənt] [saʊndz] .

so	that	they	may	appear	as	additions	or	changes	of	simple	vowel	or	consonant	sounds	.
所以	那	他们	可能	出现	作为	新增内容	或者	变化	的	简单的	元音	或者	辅音	声音	.

因此它们可能表现为简单元音或辅音的添加或变化。

[wen] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [ɑ:r; ər] [ðʌs] [ju:st] , [dɪ'stɪŋkt] [æd'vɜ:rbiəl] [wɜ:rdz] , [freɪzɪz] , [ɔ:r] ['klɔ:zɪz] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

When	incorporated	particles	are	thus	used	,	distinct	adverbial	words	,	phrases	,	or	clauses	may	also	be	employed	,
什么时候	公司	颗粒	是	因此	用过的	,	清楚的	状语	字	,	短语	,	或者	条款	可能	还	是	受雇	,

当使用这种并列助词时，也可以使用独立的状语词、短语或从句。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ɪk'sprest] [twaɪs] .

and	the	idea	expressed	twice	.
和	这	主意	表达	两次	.

这个想法表达了两次。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [faʊnd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪ'læbərət] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [tensiz] [ɪn] [ˌpærədɪg'mætɪk] [fɔ:rm] .

In	an	Indian	language	it	is	usually	found	difficult	to	elaborate	a	system	of	tenses	in	paradigmatic	form	.
在	一个	印度	语言	它	是	通常	成立	难的	到	精心制作的	一个	系统	的	时态	在	范式	形式	.

在印度语言中，通常很难用范式形式阐述时态系统。

['meni] [tensiz] [ɔ:r] [taɪm] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn] [və:bz] .

Many	tenses	or	time	particles	are	found	incorporated	in	verbs	.
许多	时态	或者	时间	颗粒	是	成立	公司	在	动词	.

许多时态或时间助词都融入到动词中。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ði:z] [taɪm] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [ɑ:r; ər] excessively13

Some	of	these	time	particles	are	excessively13
一些	的	这些	时间	颗粒	是	excessively13

这些时间粒子中有些过量13

[wɔ:rn] , [ænd; ənd] [meɪ] [ə'pɪr] ['ræðər] [æz; əz] [ɪnf'lekʃnz] [ðæn; ðən] [æz; əz] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] .

worn	,	and	may	appear	rather	as	inflections	than	as	incorporated	particles	.
磨损	,	和	可能	出现	相当	作为	转折	比	作为	公司	颗粒	.

磨损后，可能表现为凹痕而不是嵌入的颗粒。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ræðər] [dɪ'stɪŋkt] ['prez(ə)nt] , [pæst] , [ænd; ənd]['fjuːtʃər] [tensiz] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərd] ; ['ɔːf(ə)n]

Usually	**rather**	**distinct**	**present**	**,**	**past**	**,**	**and**	**future**	**tenses**	**are**	**discovered**	**;**	**often**
通常	相当	清楚的	展示	，	过去的	，	和	未来	时态	是	发现	；	经常

[ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ɔːr] ['eɪnʃənt] [pæst] ,

a	**remote**	**or**	**ancient**	**past**	**,**
一个	偏僻的	或者	古老的	过去的	，

通常会发现相当明显的现在时、过去时和将来时；通常是遥远或古代的过去，

[ænd; ənd] [les] ['ɔːf(ə)n][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃər] .

and	**less**	**often**	**an**	**immediate**	**future**	**.**
和	较少的	经常	一个	即时	未来	.

较少情况下是指近期未来。

[bʌt; bət] [greɪt] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][taɪm][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɪn] [rɪ'leɪʃn]

But	**great**	**specification**	**of**	**time**	**in**	**relation**	**to**	**the**	**present**	**and**	**in**	**relation**
但	伟大的	规格	的	时间	在	关系	到	这	展示	和	在	关系

[tuː; tə] ['ʌðər] [taɪm] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] .

to	**other**	**time**	**is**	**usually**	**found**	**.**
到	其他	时间	是	通常	成立	.

但通常会对时间与现在以及其他时间的关系进行详细的界定。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ə'bʌv] [ðæt] [æd'vɜːrbiəl]['pɑːrtɪk(ə)lz]['kænɑːt][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]['moʊdl]

It	**was**	**seen**	**above**	**that**	**adverbial**	**particles**	**cannot**	**be**	**separated**	**from**	**modal**
它	曾是	已见	多于	那	状语	颗粒	不能	是	分开	从	模态

['pɑːrtɪk(ə)lz] .

particles	**.**
颗粒	.

如上所述，状语小品词不能与情态小品词分开。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [tens] ['pɑːrtɪk(ə)lz]['kænɑːt][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][æd'vɜːrbiəl][ænd; ənd]['moʊdl]

In	**like**	**manner**	**tense**	**particles**	**cannot**	**be**	**separated**	**from**	**adverbial**	**and**	**modal**
在	喜欢	方式	紧张	颗粒	不能	是	分开	从	状语	和	模态

['pɑːrtɪk(ə)lz] .

particles	**.**
颗粒	.

同样，时态助词不能与状语助词和情态助词分开。

[ɪn][æn; ən] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] ['ædvɜːbz] [ɑːr; ər] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] .

In	**an**	**Indian**	**language**	**adverbs**	**are**	**differentiated**	**only**	**to**	**a**	**limited**	**extent**	**.**
在	一个	印度	语言	副词	是	差异化的	仅有的	到	一个	有限的	程度	.

在印度语言中，副词的区分程度有限。

[æd'vɜːrbiəl] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][vɜːrb] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]

Adverbial	**qualifications**	**are**	**found**	**in**	**the**	**verb**	**,**	**and**	**thus**	**there**	**are**	**a**
状语	资格	是	成立	在	这	动词	，	和	因此	那里	是	一个

[ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] [moʊdz] [ænd; ənd] [tensiz] ,

multiplicity	**of**	**modes**	**and**	**tenses**	**,**
多重性	的	模式	和	时态	，

状语修饰语出现在动词中，因此存在多种语态和时态。

[ænd; ənd][noʊ] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˌdiːmɑːr'keɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [bɪ'twiːn] [moʊd][ænd; ənd] [tens] .

and	**no**	**plane**	**of**	**demarcation**	**can**	**be**	**drawn**	**between**	**mode**	**and**	**tense**	**.**
和	不	飞机	的	划界	能	是	绘制	之间	模式	和	紧张	.

语态和时态之间没有明确的界限。

[frʌm; frəm] [prɪ'siːdɪŋ] ['steɪtmənts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] [ðæt] [ə; eɪ][vɜːrb][ɪn][æn; ən]['ɪndiən] [tʌŋ] [meɪ]

From	**preceding**	**statements**	**it**	**will**	**appear**	**that**	**a**	**verb**	**in**	**an**	**Indian**	**tongue**	**may**
从	前	声明	它	将要	出现	那	一个	动词	在	一个	印度	舌头	可能

[hæv; həv] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv]['pɑːrtɪk(ə)lz] ,

have	**incorporated**	**with**	**it**	**a**	**great**	**variety**	**of**	**particles**	**,**
有	公司	和	它	一个	伟大的	种类	的	颗粒	，

从前面的描述可以看出，印度语言中的动词可能包含了多种多样的助词。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [θriː] ['dʒen(ə)rəl] ['klæsɪz] , [aɪ] . [iː] . , [proʊ'nɑːmɪnl] , [æd'vɜːrbiəl] ,

which	can	be	arranged	in	three	general	classes	,	i	.	e	.	,	pronominal	,	adverbial	,
哪个	能	是	安排	在	三	一般的	课程	,	我	.	e	.	,	代词	,	状语	,

[ænd; ənd] [ˌprepə'zɪʃənl] .

and	prepositional	.
和	介词	.

可以将其分为三类，即代词性、状语性和介词性。

[ðə; ði][proʊ'nɑːmɪnl]['pɑːrtɪk(ə)lz][wiː; wi][hæv; həv] [kɔːld] ['ɑːrtɪk(ə)l]['proʊnaʊnz] ;

The	pronominal	particles	we	have	called	article	pronouns	;
这	代词	颗粒	我们	有	称为	文章	代词	;

我们称这些代词性助词为冠词代词；

[ðeɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , ['ɑːbdʒekt] ,

they	serve	to	point	out	a	variety	of	characteristics	in	the	subject	,	object	,
他们	服务	到	观点	出去	一个	种类	的	特征	在	这	主题	,	目的	,

它们用于指出主体、客体的各种特征，

[ænd; ənd][ˌɪndə'rekt]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] .

and	indirect	object	of	the	verb	.
和	间接	目的	的	这	动词	.

以及动词的间接宾语。

[ðeɪ] [ðʌs] [səb'səːv] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [wɪtʃ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər] [səb'səːvd] [baɪ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd]

They	thus	subserve	purposes	which	in	English	are	subserved	by	differentiated
他们	因此	子服务	目的	哪个	在	英语	是	下属	经过	差异化的

['ædʒɪktɪvz] [æz; əz][dɪ'stɪŋkt][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] .

adjectives	as	distinct	parts	of	speech	.
形容词	作为	清楚的	部分	的	演讲	.

因此，它们服务于英语中由作为不同词类的形容词所服务的目的。

[ðeɪ] [maɪt] , ['ðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][prə'praɪəti] , [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] ['ædʒɪktɪv] ['pɑːrtɪk(ə)lz]

They	might	,	therefore	,	with	some	propriety	,	have	been	called	adjective	particles
他们	可能	,	所以	,	和	一些	礼	,	有	到过	称为	形容词	颗粒

, [bʌt; bət] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts][pər'fɔːrm] [ə'nʌðər] ['fʌŋkʃ(ə)n] ;

,	but	these	elements	perform	another	function	;
,	但	这些	元素	履行	其他	功能	;

因此，它们或许可以恰当地被称为形容词性小品词，但这些元素发挥着另一种功能；

[ðeɪ] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ə'griːmənt] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] ; [ðæt] [ɪz] ,

they	serve	the	purpose	which	is	usually	called	agreement	in	language	;	that	is	,
他们	服务	这	目的	哪个	是	通常	称为	协议	在	语言	;	那	是	,

它们的作用在语言中通常被称为“一致性”；也就是说，

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][vɜːrb] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd]['ɑːbdʒekt] ,

they	make	the	verb	agree	with	the	subject	and	object	,
他们	制作	这	动词	同意	和	这	主题	和	目的	,

它们使动词与主语和宾语保持一致。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][sɪn'tæktɪk] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['sʌbdʒekt] , ['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd][vɜːrb] .

and	thus	indicate	the	syntactic	relation	between	subject	,	object	,	and	verb	.
和	因此	表明	这	句法	关系	之间	主题	,	目的	,	和	动词	.

从而表明主语、宾语和动词之间的句法关系。

[ɪn] [ðɪs] [sens] [ðeɪ] [maɪt] [wɪð; wɪθ][prə'praɪəti][hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [rɪ'leɪʃn] ['pɑːrtɪk(ə)lz] ,

In	this	sense	they	might	with	propriety	have	been	called	relation	particles	,
在	这	感觉	他们	可能	和	礼	有	到过	称为	关系	颗粒	,

从这个意义上讲，它们或许可以恰当地被称为关系粒子。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [maɪnd] [wen] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər]

and	doubtless	this	function	was	in	mind	when	some	of	the	older
和	毫无疑问	这	功能	曾是	在	头脑	什么时候	一些	的	这	老

[grə'meriən] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [træn'zɪʃnz] .

grammarians	called	them	transitions	.
语法学家	称为	他们	过渡	.

毫无疑问，一些早期的语法学家在称它们为过渡词时，正是考虑到了这种功能。

[ðə; ði] [æd'vɜ:rbiəl] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [vɔɪs] , [moʊd] , [ænd; ənd] [tens] ,

The	adverbial	particles	perform	the	functions	of	voice	,	mode	,	and	tense	,
这	状语	颗粒	履行	这	函数	的	嗓音	,	模式	,	和	紧张	,

状语小品词起到表示语态、语气和时态的作用。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['fʌŋkʃnz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [pər'fɔ:rmd] [ɪn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

together	with	many	other	functions	that	are	performed	in	languages
一起	和	许多	其他	函数	那	是	执行	在	语言

['spoʊkən] [baɪ] [mɔ:r] ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd] ['pi:p(ə)l] [baɪ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ['ædvɜ:bz] ,

spoken	by	more	highly	civilized	people	by	differentiated	adverbs	,
说	经过	更多的	高度	文明	人们	经过	差异化的	副词	,

以及许多其他在更文明的民族所使用的语言中由不同的副词所执行的功能，

[æd'vɜ:rbiəl] [freɪzɪz] , [ænd; ənd] ['klɔ:zɪz] .

adverbial	phrases	,	and	clauses	.
状语	短语	,	和	条款	.

状语短语和从句。

[ðə; ði] [ˌprepə'zɪʃənl] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv]

The	prepositional	particles	perform	the	function	of	indicating	a	great	variety	of
这	介词	颗粒	履行	这	功能	的	表明	一个	伟大的	种类	的

[sə'bɔ:rdɪnət] [rɪ'leɪʃnz] ,

subordinate	relations	,
下属	关系	,

介词小品词起到表示各种从属关系的作用，

[laɪk] [ðə; ði] [prepə'zɪʃnz] [ju:st] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

like	the	prepositions	used	as	distinct	parts	of	speech	in	English	.
喜欢	这	介词	用过的	作为	清楚的	部分	的	演讲	在	英语	.

就像英语中用作独立词类的介词一样。

[baɪ] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nstrətɪv] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [proʊ'nɑ:mɪnl] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

By	the	demonstrative	function	of	some	of	the	pronominal	particles	,	they	are
经过	这	示范性的	功能	的	一些	的	这	代词	颗粒	,	他们	是

['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [æd'vɜ:rbiəl] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] ,

closely	related	to	adverbial	particles	,
密切	有关的	到	状语	颗粒	,

由于某些代词性助词具有指示功能，它们与状语助词密切相关。

[ænd; ənd] [æd'vɜ:rbiəl] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [ɑ:r; ər] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ˌprepə'zɪʃənl] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] ,

and	adverbial	particles	are	closely	related	to	prepositional	particles	,
和	状语	颗粒	是	密切	有关的	到	介词	颗粒	,

状语小品词与介词小品词密切相关。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmtaɪmz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['pɑ:rtɪk(ə)l] ['weðər]

so	that	it	will	be	sometimes	difficult	to	say	of	a	particular	particle	whether
所以	那	它	将要	是	有时	难的	到	说	的	一个	特别的	粒子	无论

[ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [proʊ'nɑ:mɪnl] [ɔ:r] [æd'vɜ:rbiəl] ,

it	be	pronominal	or	adverbial	,
它	是	代词	或者	状语	,

因此，有时很难判断某个特定的词是代词还是状语。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [pər'tɪkjələr]['pɑːrtɪk(ə)l] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æd'vɜːrbiəl][ɔːr] [ˌprepə'zɪʃənl] .

and	of	another	particular	particle	whether	it	be	adverbial	or	prepositional	.
和	的	其他	特别的	粒子	无论	它	是	状语	或者	介词	.

以及另一个特定的助词，无论是状语还是介词。

[ðʌs] [ðə; ði] [θriː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['pɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][nɑːt]['sepəreɪtɪd] [baɪ]['æbsəluːt] [pleɪnz] [ʌv; əv]

Thus	the	three	classes	of	particles	are	not	separated	by	absolute	planes	of
因此	这	三	课程	的	颗粒	是	不是	分开	经过	绝对	飞机	的

[ˌdiːmɑː'keiʃən] .

demarkation	.
划界	.

因此，这三类粒子之间并没有绝对的分界平面。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] ; [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [naʊnz] ,

The	use	of	these	particles	as	parts	of	the	verb	;	the	use	of	nouns	,
这	使用	的	这些	颗粒	作为	部分	的	这	动词	;	这	使用	的	名词	,

这些助词用作动词的一部分；名词的用法，

['ædʒɪktɪvz] , ['ædvɜːbz] , [ænd; ənd] [prepə'zɪʃnz] [æz; əz][ɪn'trænzətɪv,ɪn'trænsətɪv][vəːbz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

adjectives	,	adverbs	,	and	prepositions	as	intransitive	verbs	;	and	the
形容词	,	副词	,	和	介词	作为	不及物动词	动词	;	和	这

[də'rekt][juːz][ʌv; əv][vəːbz][æz; əz] [naʊnz] ,

direct	use	of	verbs	as	nouns	,
直接的	使用	的	动词	作为	名词	,

形容词、副词和介词用作不及物动词；以及动词直接用作名词。

['ædʒɪktɪvz] , [ænd; ənd]['ædvɜːbz] ,

adjectives	,	and	adverbs	,
形容词	,	和	副词	,

形容词和副词

[meɪk] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] [tʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɪts]

make	the	study	of	an	Indian	tongue	to	a	large	extent	the	study	of	its
制作	这	学习	的	一个	印度	舌头	到	一个	大的	程度	这	学习	的	它是

[vəːbz] . -

verbs	.	14
动词	.	-

将印度语言的研究很大程度上等同于对其动词的研究。14

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [vɔɪs] , [moʊd] ,

To	the	extent	that	voice	,	mode	,
到	这	程度	那	嗓音	,	模式	,

就语音、模式而言，

[ænd; ənd] [tens] [ɑːr; ər] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ə'gluːtɪneɪt] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ɔːr] [ɪnf'lekʃnz] ,

and	tense	are	accomplished	by	the	use	of	agglutinated	particles	or	inflections	,
和	紧张	是	完成	经过	这	使用	的	凝集	颗粒	或者	转折	,

时态是通过使用粘着词或词形变化来实现的。

[tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent]['ædvɜːbz][ænd; ənd][vəːbz][ɑːr; ər] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] .

to	that	extent	adverbs	and	verbs	are	undifferentiated	.
到	那	程度	副词	和	动词	是	未分化的	.

从这个意义上讲，副词和动词没有区别。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] ['ædvɜːbz][ɑːr; ər] [faʊnd] [æz; əz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][vəːbz] ,

To	the	extent	that	adverbs	are	found	as	incorporated	particles	in	verbs	,
到	这	程度	那	副词	是	成立	作为	公司	颗粒	在	动词	,

如果副词作为动词中的插入语出现，

[ðə; ði] [tuː] [pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɑːr; ər] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] .

the	two	parts	of	speech	are	undifferentiated	.
这	二	部分	的	演讲	是	未分化的	.

词类和词性没有区别。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent] [ðæt] [prepəˈzɪʃnz] [ɑːr; ər]['pɑːrtɪk(ə)lz] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][vɜːrb] , [prepəˈzɪʃnz]

To	the	extent	that	prepositions	are	particles	incorporated	in	the	verb	,	prepositions
到	这	程度	那	介词	是	颗粒	公司	在	这	动词	,	介词

[ænd; ənd][vəːbz][ɑːr; ər] [ˌʌndɪfəˈrenʃieɪtɪd] .

and	verbs	are	undifferentiated	.
和	动词	是	未分化的	.

如果介词是动词中包含的词缀，那么介词和动词就没有区别了。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent] [ðæt] [prepəˈzɪʃnz] [ɑːr; ər] [əˈfɪkst] [tuː; tə] [naʊnz] , [prepəˈzɪʃnz] [ænd; ənd] [naʊnz]

To	the	extent	that	prepositions	are	affixed	to	nouns	,	prepositions	and	nouns
到	这	程度	那	介词	是	已粘贴	到	名词	,	介词	和	名词

[ɑːr; ər] [ˌʌndɪfəˈrenʃieɪtɪd] .

are	undifferentiated	.
是	未分化的	.

如果介词可以附加到名词上，那么介词和名词就没有区别了。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [pəˈtikuːləz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [tʌŋz] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [loʊ]

In	all	these	particulars	it	is	seen	that	the	Indian	tongues	belong	to	a	very	low
在	全部	这些	细节	它	是	已见	那	这	印度	舌头	属于	到	一个	非常	低的

[taɪp] [ʌv; əv][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .

type	of	organization	.
类型	的	组织	.

从所有这些细节可以看出，印度语言属于非常低级的组织类型。

['veriəs] [sˈkɒləz] [hæv; həv] [kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['fiːtʃər] [baɪ] [dɪˈskraɪbɪŋ] ['ɪndiən]

Various	scholars	have	called	attention	to	this	feature	by	describing	Indian
各种各样的	学者们	有	称为	注意力	到	这	特征	经过	描述	印度

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][æz; əz] ['biːɪŋ] [ˌhoʊləˈfræstɪk; ˌhɑːləˈfræstɪk] ,

languages	as	being	holophrastic	,
语言	作为	存在	全句	,

许多学者都曾指出印度语言具有独词句的特点，并以此来强调这一特征。

[pɑːliˈsɪnθetɪk] , [ɔːr] [sɪnˈθetɪk] .

polysynthetic	,	or	synthetic	.
多合成	,	或者	合成的	.

多合成的，或合成的。

[ðə; ði][tɜːrm] [sɪnˈθetɪk] [ɪz][pərˈhæps][ðə; ði][best] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [sɪˈnɑːnɪməs]

The	term	synthetic	is	perhaps	the	best	,	and	may	be	used	as	synonymous
这	学期	合成的	是	也许	这	最好的	,	和	可能	是	用过的	作为	同义词

[wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪfəˈrenʃieɪtɪd] .

with	undifferentiated	.
和	未分化的	.

“合成的”这个词或许是最好的，可以作为“未分化的”的同义词使用。

['ɪndiən] [tʌŋz] , ['ðerfɔːr] ,

Indian	tongues	,	therefore	,
印度	舌头	,	所以	,

因此，印度语系

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪli] [sɪnˈθetɪk] [ɪn] [ðæt] [ðer; ðər][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɑːr; ər]

may	be	said	to	be	highly	synthetic	in	that	their	parts	of	speech	are
可能	是	说	到	是	高度	合成的	在	那	他们的	部分	的	演讲	是

[ɪmˈpɜːrfɪktli] [ˌdɪfəˈrenʃieɪtɪd] .

imperfectly	differentiated	.
不完美地	差异化的	.

可以说，它们的词性区分并不完全，因此具有高度合成性。

[ɪn] [ðiːz] [seɪm] [pəˈtikuːləz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['haɪli] ['ɔːrgənaɪzd] ,

In	these	same	particulars	the	English	language	is	highly	organized	,
在	这些	相同的	细节	这	英语	语言	是	高度	组织	,

在这些方面，英语语言表现出高度的组织性。

[æz; əz][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɑːr; ər] ['haɪli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] .

as	the	parts	of	speech	are	highly	differentiated	.
作为	这	部分	的	演讲	是	高度	差异化的	.

因为词性差异很大。

[jet] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [dɪ'griː] , [nɑːt][ʌv; əv][kaɪnd] .

Yet	the	difference	is	one	of	degree	,	not	of	kind	.
然而	这	不同之处	是	一	的	程度	,	不是	的	种类	.

然而，二者之间的区别在于程度，而非本质。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ɪn'flekʃn] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

To	the	extent	in	the	English	language	that	inflection	is	used	for	qualification	,
到	这	程度	在	这	英语	语言	那	拐点	是	用过的	为了	资格	,

在英语中，词形变化用于限定语境的程度，

[æz; əz][fɔːr; fər]['pɜːrs(ə)n] , ['nʌmbər] , [ænd; ənd]['dʒendər][ʌv; əv][ðə; ði] [naʊn] [ænd; ənd]['proʊnaʊn] ,

as	for	person	,	number	,	and	gender	of	the	noun	and	pronoun	,
作为	为了	人	,	数字	,	和	性别	的	这	名词	和	代词	,

至于名词和代词的人称、数和性，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [moʊd][ænd; ənd] [tens] [ɪn][ðə; ði][vɜːrb] , [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv]

and	for	mode	and	tense	in	the	verb	,	to	that	extent	the	parts	of
和	为了	模式	和	紧张	在	这	动词	,	到	那	程度	这	部分	的

[spiːtʃ] [ɑːr; ər] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] .

speech	are	undifferentiated	.
演讲	是	未分化的	.

至于动词的语态和时态，在某种程度上，词类是没有区别的。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ɪn'flekʃn] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt]

But	we	have	seen	that	inflection	is	used	for	this	purpose	to	a	very	slight
但	我们	有	已见	那	拐点	是	用过的	为了	这	目的	到	一个	非常	轻微

[ɪk'stent] .

extent	.
程度	.

但我们已经看到，语调变化在一定程度上被用于此目的。

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][wʌn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

There	is	yet	in	the	English	language	one	important	differentiation	which	has	been
那里	是	然而	在	这	英语	语言	一	重要的	差异化	哪个	有	到过

[bʌt; bət] ['pɑːrʃəli] [ə'kɑːmplɪʃt] .

but	partially	accomplished	.
但	部分	完成	.

英语语言中还有一个重要的区分尚未完全实现。

[vəːbz][æz; əz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪdərd] [ɑːr; ər] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] [pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Verbs	as	usually	considered	are	undifferentiated	parts	of	speech	;	they	are
动词	作为	通常	经过考虑的	是	未分化的	部分	的	演讲	;	他们	是

[naʊnz] [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪvz] ,

nouns	and	adjectives	,
名词	和	形容词	,

通常认为的动词是未区分的词类；它们既是名词又是形容词。

[wʌn][ɔːr][bəuθ] , [ænd; ənd] ['predɪkənt] .

one	or	both	,	and	predicants	.
一	或者	两个都	,	和	预测因子	.

一个或两个，以及预测因子。

[ðə; ði] ['predɪkənt] ['sɪmp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt][pɑːrt][ʌv; əv] [spiːtʃ] .

The	predicant	simple	is	a	distinct	part	of	speech	.
这	预测	简单的	是	一个	清楚的	部分	的	演讲	.

谓语简单词是一个独立的词类。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [bʌt; bət] [wʌn] , [ðə; ði] [vɜːrb] [tuː; tə] [biː; bi] ,

The	English	language	has	but	one	,	the	verb	to	be	,
这	英语	语言	有	但	一	,	这	动词	到	是	,

英语中只有一个动词是"to be",

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pjʊr] ['predɪkənt] ,

and	this	is	not	always	a	pure	predicant	,
和	这	是	不是	总是	一个	纯的	预测	,

但这并不总是一个纯粹的预测词。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [kən'teɪnz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [æn; ən] [æd'vɜːrbiəl] ['elɪmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

for	it	sometimes	contains	within	itself	an	adverbial	element	when	it	is
为了	它	有时	包含	之内	本身	一个	状语	元素	什么时候	它	是

['kɑːndʒəgeɪtɪd] [fɔːr; fər] [moʊd] [ænd; ənd] [tens] ,

conjugated	for	mode	and	tense	,
共轭	为了	模式	和	紧张	,

因为当它根据语态和时态进行词形变化时，有时它本身就包含一个状语成分。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'nektɪv] ['elɪmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɑːndʒəgeɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə'griːmənt] .

and	a	connective	element	when	it	is	conjugated	for	agreement	.
和	一个	连接词	元素	什么时候	它	是	共轭	为了	协议	.

当它与某个事物结合以表示一致时，它就是一个连接词。

[wɪð; wɪθ] ['ædʒɪktɪvz] [ænd; ənd] [naʊnz] [ðɪs] [vɜːrb] [ɪz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['predɪkənt] .

With	adjectives	and	nouns	this	verb	is	used	as	a	predicant	.
和	形容词	和	名词	这	动词	是	用过的	作为	一个	预测	.

该动词与形容词和名词连用时作表语。

[ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪv] [vɔɪs] ['ɔːlsoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðʌs] [juːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːtɪˌsɪpəlz] [ɑːr; ər] [naʊnz] [ɔːr] ['ædʒɪktɪvz] .

In	the	passive	voice	also	it	is	thus	used	,	and	the	participles	are	nouns	or	adjectives	.
在	这	被动的	嗓音	还	它	是	因此	用过的	,	和	这	分词	是	名词	或者	形容词	.

被动语态中也这样使用，分词是名词或形容词。

[ɪn] [wʌt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æktɪv] [vɔɪs] [naʊnz] [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪvz] [ɑːr; ər] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːtɪˌsɪpəlz] ,

In	what	is	sometimes	called	the	progressive	form	of	the	active	voice	nouns	and	adjectives	are	differentiated	in	the	participles	,
在	什么	是	有时	称为	这	进步	形式	的	这	积极的	嗓音	名词	和	形容词	是	差异化的	在	这	分词	,

在有时被称为主动语态进行时形式的动词中，名词和形容词在分词中是区分开来的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɜːrb] " [tuː; tə] [biː; bi] " [ɪz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['predɪkənt] .

and	the	verb	"	to	be	"	is	used	as	a	predicant	.
和	这	动词	"	到	是	"	是	用过的	作为	一个	预测	.

动词"to be"用作谓语。

[bʌt; bət] [ɪn] [wʌt] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ðə; ði] ['æktɪv] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɜːrb] ,

But	in	what	is	usually	denominated	the	active	voice	of	the	verb	,
但	在	什么	是	通常	以……命名	这	积极的	嗓音	的	这	动词	,

但在通常被称为动词主动语态的情况下，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] [pɑːrts] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

the	English	language	has	undifferentiated	parts	of	speech	.
这	英语	语言	有	未分化的	部分	的	演讲	.

英语的词类没有明显的区别。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][vɜ:rb][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

An	examination	of	the	history	of	the	verb	to	be	in	the	English
一个	考试	的	这	历史	的	这	动词	到	是	在	这	英语

['læŋgwɪdʒ] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌmɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz]

language	exhibits	the	fact	that	it	is	coming	more	and	more	to	be	used	as
语言	展品	这	事实	那	它	是	未来	更多的	和	更多的	到	是	用过的	作为

[ðə; ði] ['predɪkənt] ;

the	predicant	;
这	预测	;

对英语中动词"to be"的历史进行考察，可以发现它越来越多地被用作谓语；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] [vɔɪs] [ɪz] ['kʌmɪŋ]

and	what	is	usually	called	the	common	form	of	the	active	voice	is	coming
和	什么	是	通常	称为	这	常见的	形式	的	这	积极的	嗓音	是	未来

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts][ju:z][tu:; tə]['speʃ(ə)l] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃənz] .

more	and	more	to	be	limited	in	its	use	to	special	significations	.
更多的	和	更多的	到	是	有限的	在	它是	使用	到	特别的	意义	.

而通常所说的主动语态的普通形式，其使用范围正越来越局限于特殊含义。

[ðə; ði]['ri:əl] ['æktɪv] [vɔɪs] , [ɪn'dɪkətɪv] [moʊd] , ['prez(ə)nt] [tens] , [fɜ:rst]['pɜ:rs(ə)n] , ['sɪŋgjələr] ['nʌmbər] ,

The	real	active	voice	,	indicative	mode	,	present	tense	,	first	person	,	singular	number	,
这	真实的	积极的	嗓音	,	指示性的	模式	,	展示	紧张	,	第一的	人	,	单数	数字	,

[ʌv; əv][ðə; ði][vɜ:rb][tu:; tə] [i:t] ,

of	the	verb	to	eat	,
的	这	动词	到	吃	,

动词"吃"的真实主动语态、陈述语气、现在时、第一人称单数形式。

[ɪz][ˌeɪ 'em] ['i:tɪŋ] .

is	am	eating	.
是	是	吃	.

我正在吃饭。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [aɪ] [i:t] , ['signifaiz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [i:t] .

The	expression	I	eat	,	signifies	I	am	accustomed	to	eat	.
这	表达	我	吃	,	表示	我	是	习惯	到	吃	.

"我吃"这个表达，表示我习惯于吃东西。

[soʊ] , [ɪf] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [fɔ:rm] of15

So	,	if	we	consider	the	common	form	of15
所以	,	如果	我们	考虑	这	常见的	形式	of15

所以，如果我们考虑15的常见形式

[ðə; ði] ['æktɪv] [vɔɪs] [θru:'aʊt] [ɪts][ɪn'taɪər][ˌkɑ:ndʒu'geɪʃ(ə)n] ,

the	active	voice	throughout	its	entire	conjugation	,
这	积极的	嗓音	自始至终	它是	全部的	共轭	,

在其所有词形变化中均采用主动语态，

[wi:; wi] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ɪts][fɔ:rmz][ɑ:r; ər] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə]['speʃ(ə)l]['ju:zɪz] .

we	discover	that	many	of	its	forms	are	limited	to	special	uses	.
我们	发现	那	许多	的	它是	表格	是	有限的	到	特别的	用途	.

我们发现它的许多形式仅限于特殊用途。

[θru:'aʊt] [ðə; ði][ˌkɑ:ndʒu'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][vɜ:rb][ðə; ði] [ɔ:g'zɪləris] [ɑ:r; ər] ['predɪkənt] , [bʌt; bət]

Throughout	the	conjugation	of	the	verb	the	auxiliaries	are	predicants	,	but
自始至终	这	共轭	的	这	动词	这	辅助设备	是	预测因子	,	但

[ði:z] [ɔ:g'zɪləris] ,

these	auxiliaries	,
这些	辅助设备	,

在动词变位过程中，助动词始终是谓语，但这些助动词，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['mɑːdɪfaɪd][fɔːr; fər][moʊd] , [tens] , ['nʌmbər] , [ænd; ənd]['pɜːrs(ə)n]

to	the	extent	that	they	are	modified	for	mode	,	tense	,	number	,	and	person
到	这	程度	那	他们	是	修改的	为了	模式	,	紧张	,	数字	,	和	人

,

;

,

就其根据语态、时态、数和人称进行修改的程度而言，

[kənˈteɪn] [ædˈvɜːrbiəl][ænd; ənd] [kəˈnektɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

contain	adverbial	and	connective	elements	.
包含	状语	和	连接词	元素	.

包含状语和连接语成分。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['leksɪk(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ]

In	like	manner	many	of	the	lexical	elements	of	the	English	language
在	喜欢	方式	许多	的	这	词汇	元素	的	这	英语	语言

[kənˈteɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv] [spiːtʃ] :

contain	more	than	one	part	of	speech	:
包含	更多的	比	一	部分	的	演讲	:

同样，英语中的许多词汇成分包含不止一个词性：

[tuː; tə] [əˈsend] [ɪz][tuː; tə][goʊ][ʌp] ; [tuː; tə] [dɪˈsend] [ɪz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ;

To	ascend	is	to	go	up	;	to	descend	is	to	go	down	;
到	上升	是	到	去	向上	;	到	下降	是	到	去	向下	;

上升就是向上走；下降就是向下走；

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪˈpɑːrt][ɪz][tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] .

and	to	depart	is	to	go	from	.
和	到	离开	是	到	去	从	.

离开就是离开。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [sɪnˈθetɪk] [ɪn] [ðæt] [ɪts][pɑːrts][ʌv; əv]

Thus	it	is	seen	that	the	English	language	is	also	synthetic	in	that	its	parts	of
因此	它	是	已见	那	这	英语	语言	是	还	合成的	在	那	它是	部分	的

[spiːtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kəmˈpliːtli] [ˌdɪfəˈrenʃieɪtɪd] .

speech	are	not	completely	differentiated	.
演讲	是	不是	完全地	差异化的	.

由此可见，英语也是一种综合语言，因为它的词类并没有完全区分。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ðen] , ['difəz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ]['oʊnli][ɪn] [dɪ'griː]

The	English	,	then	,	differs	in	this	respect	from	an	Indian	language	only	in	degree
这	英语	,	然后	,	不同	在	这	尊重	从	一个	印度	语言	仅有的	在	程度

.

:

.

因此，英语在这方面与印度语言的区别仅在于程度不同。

[ɪn][moʊst]['ɪndiən] [tʌŋz] [noʊ] [pjʊr] ['predɪkənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˌdɪfəˈrenʃieɪtɪd] , [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]

In	most	Indian	tongues	no	pure	predicant	has	been	differentiated	,	but	in	some
在	最多	印度	舌头	不	纯的	预测	有	到过	差异化的	,	但	在	一些

[ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə][biː; bi] ,

the	verb	to	be	,
这	动词	到	是	,

在大多数印度语言中，没有区分纯粹的谓语，但在某些语言中，动词"是"

[ɔːr] ['predɪkənt] , [hæz; həz] [bɪn] ['slaɪtli] [dɪˈveləpt] , ['tʃiːfli] [tuː; tə][əˈfɜːrm] , [ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs]

or	predicant	,	has	been	slightly	developed	,	chiefly	to	affirm	,	existence	in	a	place
或者	预测	,	有	到过	轻微地	发达	,	主要	到	确认	,	存在	在	一个	地方

.

:

.

谓语或谓语，已略有发展，主要用于肯定某地的存在。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][kraɪ'tɪriən][ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['ɪndiən] [tʌŋz] [ɑːr; ər]

It	will	thus	be	seen	that	by	the	criterion	of	organization	Indian	tongues	are
它	将要	因此	是	已见	那	经过	这	标准	的	组织	印度	舌头	是

[ʌv; əv] ['veri] [loʊ] [greɪd] .

of	very	low	grade	.
的	非常	低的	年级	.

由此可见，按照组织结构的标准来看，印度语言的等级非常低。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ə'fɜːmd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][kraɪ'tɪriən][ʌv; əv] - ['kɑːntent]

It	need	but	to	be	affirmed	that	by	the	criterion	of	sematologic	content
它	需要	但	到	是	确认	那	经过	这	标准	的	-	内容

['ɪndiən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [greɪd] .

Indian	languages	are	of	a	very	low	grade	.
印度	语言	是	的	一个	非常	低的	年级	.

只需确认，按照语义内容的标准来看，印度语言的等级非常低。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['friːkwəntli] - [ɪk'sprest] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv]

Therefore	the	frequently	-	expressed	opinion	that	the	languages	of
所以	这	频繁地	-	表达	观点	那	这	语言	的

[bɑːr'bærɪk] ['piːpəlz] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] ['haɪli] ['ɔːrgənaɪzd] [grə'mætɪk] ['strʌktʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

barbaric	peoples	have	a	more	highly	organized	grammatic	structure	than	the
野蛮	人民	有	一个	更多的	高度	组织	语法	结构	比	这

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['piːpəlz] [hæz; həz][ɪts] [kəm'pliːt] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] .

languages	of	civilized	peoples	has	its	complete	refutation	.
语言	的	文明	人民	有	它是	完全的	反驳	.

因此，那种认为野蛮民族的语言比文明民族的语言具有更高组织性的常见观点，完全是无稽之谈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ɔːl][ˌpærədɪg'mætɪk] [ɪn'flekʃn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [tʌŋ] [ɪz][ə; eɪ]

It	is	worthy	of	remark	that	all	paradigmatic	inflection	in	a	civilized	tongue	is	a
它	是	值得	的	评论	那	全部	范式	拐点	在	一个	文明	舌头	是	一个

['relɪk][ʌv; əv][ɪts][bɑːr'bærɪk][kən'dɪʃ(ə)n] .

relic	of	its	barbaric	condition	.
遗迹	的	它是	野蛮	状况	.

值得注意的是，文明语言中的所有范式性变化都是其野蛮状态的遗迹。

[wen] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]

When	the	parts	of	speech	are	fully	differentiated	and	the	process	of
什么时候	这	部分	的	演讲	是	完全	差异化的	和	这	过程	的

['pleɪsmənt] ['fʊli] ['speʃəlaɪzd] ,

placement	fully	specialized	,
放置	完全	专门	,

当词类完全分化且词位排列过程完全专业化时，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][wɜːrdz][ɪn] ['sentənsɪz] [hæz; həz][ɪts] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

so	that	the	order	of	words	in	sentences	has	its	full	significance	,
所以	那	这	命令	的	字	在	句子	有	它是	满的	意义	,

这样，句子中词语的顺序才能充分发挥其意义。

[noʊ]['juːsf(ə)l] ['pɜːrpəs] [ɪz] [səb'sɜːvd] [baɪ] [ɪn'flekʃn] .

no	useful	purpose	is	subserved	by	inflection	.
不	有用	目的	是	下属	经过	拐点	.

语调变化没有任何实际用途。

[ɪ'kɑːnəmi] [ɪn] [spiːtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɔːrs] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

Economy	in	speech	is	the	force	by	which	its	development	has	been	accomplished	,
经济	在	演讲	是	这	力量	经过	哪个	它是	发展	有	到过	完成	,

语言的简洁性是其发展得以实现的动力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][diˈvaidz][ɪtˈself]['prɑːpərli]['ɪntuː][ɪˈkɑːnəmi][ʌv; əv]['ʌtərəns]

and	it	divides	itself	properly	into	economy	of	utterance
和	它	分割	本身	适当地	进入	经济	的	发声

[ænd; ənd][ɪˈkɑːnəmi][ʌv; əv]

and	economy	of
和	经济	的

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

它将自身恰当地分为言语的经济性和思想的经济性。

[ɪˈkɑːnəmi][ʌv; əv]['ʌtərəns][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːnɪk][ˌkɑːnstɪˈtuːʃn][ʌv; əv]

Economy	of	utterance	has	had	to	do	with	the	phonic	constitution	of
经济	的	发声	有	有	到	做	和	这	语音	宪法	的

[wɜːrdz] ;

words	;
字	;

语言的经济性与词语的语音构成有关;

[ɪˈkɑːnəmi][ʌv; əv] [θɔːt] [hæz; həz] [dɪˈveləpt] [ðə; ði]['sentəns] .

economy	of	thought	has	developed	the	sentence	.
经济	的	想法	有	发达	这	句子	.

思想的简洁发展了句子。

[ɔːl][ˌpærədɪgˈmætɪk][ɪnˈflekʃn][rɪˈkwaɪrz][ʌnˈnesəseri] [θɔːt] .

All	paradigmatic	inflection	requires	unnecessary	thought	.
全部	范式	拐点	需要	不必要	想法	.

所有范式转变都需要不必要的思考。

[ɪn][ðə; ði] [klɔːz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] , [ɪf] ['fʊli] [iksˈpresiz] [ðə; ði][səbˈdʒʌŋktɪv][kənˈdɪʃ(ə)n] ,

In	the	clause	if	he	was	here	,	if	fully	expresses	the	subjunctive	condition	,
在	这	条款	如果	他	曾是	这里	,	如果	完全	表达	这	虚拟语气	状况	,

在“如果他在这里”这个从句中，“if”完全表达了虚拟语气条件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ʌnˈnesəseri] [tuː; tə][ɪkˈspres][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd][taɪm][baɪ]['juːzɪŋ] [əˈnʌðər]

and	it	is	quite	unnecessary	to	express	it	a	second	time	by	using	another
和	它	是	相当	不必要	到	表达	它	一个	第二	时间	经过	使用	其他

[fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə][biː; bi] .

form	of	the	verb	to	be	.
形式	的	这	动词	到	是	.

完全没有必要用动词“是”的另一种形式再表达一次。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][ɑːr; ər][dɪˈsaɪdɪŋ] ,

And	so	the	people	who	are	using	the	English	language	are	deciding	,
和	所以	这	人们	WHO	是	使用	这	英语	语言	是	决定	,

因此，使用英语的人们正在做出决定：

[fɔːr; fər][ðə; ði][səbˈdʒʌŋktɪv][fɔːrm][ɪz]['ræpɪdli] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˌɑːbsəˈliːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv]

for	the	subjunctive	form	is	rapidly	becoming	obsolete	with	the	long	list	of
为了	这	虚拟语气	形式	是	快速	成为	过时的	和	这	长的	列表	的

[ˌpærədɪgˈmætɪk][fɔːrmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['dɪsəˈpɪrd] .

paradigmatic	forms	which	have	disappeared	.
范式	表格	哪个	有	消失	.

随着大量范式的消失，虚拟式正在迅速过时。

['evri] [taɪm][ðə; ði]['proʊnaʊn][hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] ,

Every	time	the	pronoun	he	,	she	,
每一个	时间	这	代词	他	,	她	,

每次出现代词“他”、“她”时，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][seks][ʌv; əv][ɪts][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] ,

or	it	is	used	it	is	necessary	to	think	of	the	sex	of	its	antecedent	,
或者	它	是	用过的	它	是	必要的	到	思考	的	这	性别	的	它是	前件	,

或者，如果使用该词，则需要考虑其先行词的性别。

[ðoʊ] [ɪn][ɪts][juːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [seks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'sprest] ,

though	in	its	use	there	is	no	reason	why	sex	should	be	expressed	,
尽管	在	它是	使用	那里	是	不	原因	为什么	性别	应该	是	表达	,

虽然在使用中并没有理由表达性欲，

[seɪ] , [wʌn][taɪm][ɪn][ten]['θaʊz(ə)nd] .

say	,	one	time	in	ten	thousand	.
说	,	一	时间	在	十	千	.

比如说，万分之一的概率。

[ɪf] [wʌn]['proʊnaʊn][nɑːn] - [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv]['dʒendər][wɜːr; wər] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ,

If	one	pronoun	non	-	expressive	of	gender	were	used	instead	of	the	three	,
如果	一	代词	非	-	富有表现力的	的	性别	是	用过的	反而	的	这	三	,

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['dʒendər] ['ædʒɪktɪvz] ,

with	three	gender	adjectives	,
和	三	性别	形容词	,

如果用一个不表示性别的代词代替三个带有性别形容词的代词，

[ðen] [ɪn][naɪn]['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn]['keɪsɪz][ðə; ði] ['spiːkər] [wʊd] [biː; bi]

then	in	nine	thousand	nine	hundred	and	ninety	-	nine	cases	the	speaker	would	be
然后	在	九	千	九	百	和	九十	-	九	案例	这	扬声器	会	是

[rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'nesəseri] [θɔːt] ,

relieved	of	the	necessity	of	an	unnecessary	thought	,
松了口气	的	这	必要性	的	一个	不必要	想法	,

那么，在九千九百九十九种情况下，说话者就可以免去不必要的思考。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [wʊd] ['fʊli] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .

and	in	the	one	case	an	adjective	would	fully	express	it	.
和	在	这	一	案件	一个	形容词	会	完全	表达	它	.

而其中一个例子，一个形容词就能完全表达出来。

[bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [ɪnf'lekʃnz] [ɑːr; ər] ['greɪtli] ['mʌltɪplaɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən]

But	when	these	inflections	are	greatly	multiplied	,	as	they	are	in	the	Indian
但	什么时候	这些	转折	是	非常	乘以	,	作为	他们	是	在	这	印度

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

languages	,
语言	,

但是，当这些词形变化大量出现时，就像在印度语言中那样，

[ə'laɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] , [ðə; ði] ['spiːkər] [ɪz] [kəm'peld] [ɪn] the16

alike	with	the	Greek	and	Latin	,	the	speaker	is	compelled	in	the16
同样	和	这	希腊语	和	拉丁	,	这	扬声器	是	被迫	在	the16

与希腊语和拉丁语一样，演讲者在16世纪也被迫这样做。

[tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv]

choice	of	a	word	to	express	his	idea	to	think	of	a	multiplicity	of
选择	的	一个	单词	到	表达	他的	主意	到	思考	的	一个	多重性	的

[θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] .

things	which	have	no	connection	with	that	which	he	wishes	to	express	.
事物	哪个	有	不	联系	和	那	哪个	他	愿望	到	表达	.

他选择用一个词来表达他的想法，却联想到了许多与他想要表达的内容毫无关联的事物。

[ə; eɪ][pɑːŋkə]['ɪndiən] , [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [kɪld] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]

A	Ponka	Indian	,	in	saying	that	a	man	killed	a	rabbit	,	would	have	to	say	the
一个	蓬卡	印度	,	在	说	那	一个	男人	被杀	一个	兔子	,	会	有	到	说	这

[mæn] ,

man	,
男人	,

波卡印第安人如果说某人杀死了一只兔子，他必须说这个人.....

[hiː; hi] , [wʌn] , ['ænɪmeɪt] , ['stændɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['nɑːmɪnətɪv] [keɪs] , ['pɜːrpəsli] [kɪld] , [baɪ] ['ʃuːtɪŋ]

he	**,**	**one**	**,**	**animate**	**,**	**standing**	**,**	**in**	**the**	**nominative**	**case**	**,**	**purposely**	**killed**	**,**	**by**	**shooting**
他	,	一	,	动画	,	常设	,	在	这	主格	案件	,	故意	被杀	,	经过	射击

[æn; ən] ['æroʊ] ,

an	**arrow**	**,**
一个	箭	,

他，一个，有生命的，站立的，在主格中，故意射杀，用箭射死，

[ðə; ði] ['ræbɪt] , [hiː; hi] , [ðə; ði][wʌn] , ['ænɪmeɪt] , ['sɪtɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][əb'dʒektɪv] [keɪs] ;

the	**rabbit**	**,**	**he**	**,**	**the**	**one**	**,**	**animate**	**,**	**sitting**	**,**	**in**	**the**	**objective**	**case**	**;**
这	兔子	,	他	,	这	一	,	动画	,	坐着	,	在	这	客观的	案件	;

兔子，他，那个，有生命的，坐着的，宾格；

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][vɜːrb][tuː; tə] [kɪl] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

for	**the**	**form**	**of**	**a**	**verb**	**to**	**kill**	**would**	**have**	**to**	**be**	**selected**	**,**
为了	这	形式	的	一个	动词	到	杀	会	有	到	是	已选	,

要选择表示"杀死"的动词形式，就必须这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði][vɜːrb]['tʃeɪndʒɪz][ɪts][fɔːrm][baɪ] [ɪn'flekʃn] [ænd; ənd] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['pɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə]

and	**the**	**verb**	**changes**	**its**	**form**	**by**	**inflection**	**and**	**incorporated**	**particles**	**to**
和	这	动词	变化	它是	形式	经过	拐点	和	公司	颗粒	到

[dɪ'noʊt] ['pɜːrs(ə)n] ,

denote	**person**	**,**
表示	人	,

动词通过词形变化和添加助词来改变形式，从而表示人称。

['nʌmbər] , [ænd; ənd]['dʒendər][æz; əz]['ænɪmeɪt][ɔːr] [ɪn'ænɪmət] , [ænd; ənd]['dʒendər][æz; əz] ['stændɪŋ] ,

number	**,**	**and**	**gender**	**as**	**animate**	**or**	**inanimate**	**,**	**and**	**gender**	**as**	**standing**	**,**
数字	,	和	性别	作为	动画	或者	无生命	,	和	性别	作为	常设	,

['sɪtɪŋ] , [ɔːr] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪs] ;

sitting	**,**	**or**	**lying**	**,**	**and**	**case**	**;**
坐着	,	或者	说谎	,	和	案件	;

数量，以及有生命或无生命的性别，以及站立、坐着或躺着的性别，以及大小写；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'spres] ['weðər] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn]

and	**the**	**form**	**of**	**the**	**verb**	**would**	**also**	**express**	**whether**	**the**	**killing**	**was**	**done**
和	这	形式	的	这	动词	会	还	表达	无论	这	杀	曾是	完毕

[ˌæksɪ'dentəli] [ɔːr] ['pɜːrpəsli] ,

accidentally	**or**	**purposely**	**,**
偶然	或者	故意	,

动词的形式还可以表明杀戮是意外还是故意的。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːr][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['prɑːses] , [ænd; ənd] , [ɪf] [baɪ]

and	**whether**	**it**	**was**	**by**	**shooting**	**or**	**by**	**some**	**other**	**process**	**,**	**and**	**,**	**if**	**by**
和	无论	它	曾是	经过	射击	或者	经过	一些	其他	过程	,	和	,	如果	经过

['ʃuːtɪŋ] ,

shooting	**,**
射击	,

以及是通过枪击还是其他方式致死，如果是枪击，

['weðər] [baɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn] ;

whether	**by**	**bow**	**and**	**arrow**	**,**	**or**	**with**	**a**	**gun**	**;**
无论	经过	弓	和	箭	,	或者	和	一个	枪	;

无论是用弓箭，还是用枪；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb] [wʊd] [ɪn][laɪk] ['mænər] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪk'spres] [ɔːl][ʌv; əv]

and	**the**	**form**	**of**	**the**	**verb**	**would**	**in**	**like**	**manner**	**have**	**to**	**express**	**all**	**of**
和	这	形式	的	这	动词	会	在	喜欢	方式	有	到	表达	全部	的

[ðiːz] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ;

these	**things**	**relating**	**to**	**the**	**object**	**;**
这些	事物	相关	到	这	目的	;

同样，动词的形式也必须表达与宾语相关的所有这些信息；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] , ['nʌmbər] , ['dʒendər] , [ænd; ənd] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ;

that	is	,	the	person	,	number	,	gender	,	and	case	of	the	object	;
那	是	,	这	人	,	数字	,	性别	,	和	案件	的	这	目的	;

即，对象的人称、数量、性别和大小写；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《语言的演变》，(On the Evolution of Language First Annual)

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv][ˌpærədɪg'mætɪk][fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][vɜ:rb][tu:; tə] [kɪl] [ðɪs]

and	from	the	multiplicity	of	paradigmatic	forms	of	the	verb	to	kill	this
和	从	这	多重性	的	范式	表格	的	这	动词	到	杀	这

[pər'tɪkjələr][wʌn] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

particular	one	would	have	to	be	selected	.
特别的	一	会	有	到	是	已选	.

从动词"杀死"的多种变位形式中，必须选择这一特定形式。

[pər'hæps][wʌn][taɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z]

Perhaps	one	time	in	a	million	it	would	be	the	purpose	to	express	all	of	these
也许	一	时间	在	一个	百万	它	会	是	这	目的	到	表达	全部	的	这些

[pə'tiku:ləz] ,

particulars	,
细节	,

或许百万分之一的概率，才会出现需要表达所有这些细节的情况。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði]['ɪndiən] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][wʌn][kəm'pækt]

and	in	that	case	the	Indian	would	have	the	whole	expression	in	one	compact
和	在	那	案件	这	印度	会	有	这	所有的	表达	在	一	袖珍的

[wɜ:rd] ,

word	,
单词	,

在这种情况下，印度人就能用一个简洁的词语表达完整的意思了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] -

but	in	the	nine	hundred	and	ninety	-	nine	thousand	nine	hundred	and	ninety	-
但	在	这	九	百	和	九十	-	九	千	九	百	和	九十	-

[naɪn]['keɪsɪz][ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [pə'tiku:ləz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]

nine	cases	all	of	these	particulars	would	have	to	be	thought	of	in	the
九	案例	全部	的	这些	细节	会	有	到	是	想法	的	在	这

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][vɜ:rb] ,

selection	of	the	form	of	the	verb	,
选择	的	这	形式	的	这	动词	,

但是在这九十九万九千九百九十九个案例中，在选择动词形式时，所有这些细节都必须考虑在内。

[wen] [noʊ]['væljuəb(ə)l] ['pɜ:rpəs] [wʊd] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ˌðer'baɪ] .

when	no	valuable	purpose	would	be	accomplished	thereby	.
什么时候	不	有价值的	目的	会	是	完成	从而	.

当这样做无法达到任何有价值的目的时。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən] ,

In	the	development	of	the	English	,	as	well	as	the	French	and	German	,
在	这	发展	的	这	英语	,	作为	出色地	作为	这	法语	和	德语	,

在英语、法语和德语的发展过程中，

[lɪŋ'gwɪstɪk][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][veɪn] .

linguistic	evolution	has	not	been	in	vain	.
语言学	进化	有	不是	到过	在	徒劳	.

语言的演变并非徒劳。

[dʒʌdʒd] [baɪ] [ðiːz] [kraɪ'tɪriə] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [stændz] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] ; [bʌt; bət] [æz; əz]

Judged	**by**	**these**	**criteria**	**,**	**the**	**English**	**stands**	**alone**	**in**	**the**	**highest**	**rank**	**;**	**but**	**as**
评判	经过	这些	标准	,	这	英语	站立	独自的	在	这	最高	秩	;	但	作为

[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] ,

a	**written**	**language**	**,**
一个	书面	语言	,

按照这些标准来评判，英语独占鳌头；但作为一种书面语言，

[ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] ['ælfəbet] [ɪz] [juːst] ,

in	**the**	**way**	**in**	**which**	**its**	**alphabet**	**is**	**used**	**,**
在	这	方式	在	哪个	它是	字母	是	用过的	,

就其字母的使用方式而言，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæz; həz] [bʌt; bət] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɑːr'bærɪk] [kən'dɪʃ(ə)n] .

the	**English**	**has**	**but**	**emerged**	**from**	**a**	**barbaric**	**condition**	**.**
这	英语	有	但	出现	从	一个	野蛮	状况	.

英国人不过是摆脱了野蛮状态而已。

['ɪndeks]

INDEX
指数

指数

['ædʒɪktɪv] , [ðə; ði] , [ɪn] ['ɪndiən] [tʌŋz] -

Adjective	**,**	**The**	**,**	**in**	**Indian**	**tongues**	**10**
形容词	,	这	,	在	印度	舌头	-

形容词，The，在印度语中 10

[æd'vɜːrbiəl] ['pɑːrtɪk(ə)lz] -

Adverbial	**particles**	**13**
状语	颗粒	-

状语词缀 13

['ædvɜːbz] [ɪn] ['ɪndiən] [tʌŋz] - , - , -

Adverbs	**in**	**Indian**	**tongues**	**10**	**,**	**11**	**,**	**13**
副词	在	印度	舌头	-	,	-	,	-

印度语言中的副词 10、11、13

[əˌglʊtən'eʃən] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [fɔːr]

Agglutination	**in**	**language**	**4**
凝集作用	在	语言	4

语言中的黏着现象 4

['ɑːrtɪk(ə)l] ['proʊnaʊnz] [ɪn] ['ɪndiən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [naɪn] , -

Article	**pronouns**	**in**	**Indian**	**languages**	**9**	**,**	**10**
文章	代词	在	印度	语言	9	,	-

印度语言中的冠词代词 9、10

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]

Combination
组合

组合

[ɪn] ['ɪndiən] tongues7

in	**Indian**	**tongues7**
在	印度	tongues7

在印度语中7

[ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , ['prɑːses] [ʌv; əv] , [θriː] , ['sɛvən]

in	**language**	**,**	**Process**	**of**	**,**	**3**	**,**	**7**
在	语言	,	过程	的	,	3	,	7

在语言中，过程，3，7

[kəm'pærɪsn] , [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['ɪndiən] -
Comparison , of English with Indian 15
比较 , 的 英语 和 印度 -

英语与印度语的比较 15

[kəm'paʊndɪŋ] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [θri:]
Compounding in language 3
复利 在 语言 3

语言中的复合词 3

[ˌkɑ:nə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [naʊnz] [eɪt]
Connotation of Indian nouns 8
内涵 的 印度 名词 8

印度名词的内涵 8

[ˌderɪ'veɪʃn] , [haʊ] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['sɛvən]
Derivation , how accomplished 7
推导 , 如何 完成 7

推导，如何完成 7

[ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [eɪt]
Differentiation of parts of speech 8
差异化 的 部分 的 演讲 8

词类区分 8

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [θri:]
Evolution of language 3
进化 的 语言 3

语言的演变 3

['dʒendər] [ɪn] ['ɪndiən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [naɪn]
Gender in Indian languages 9
性别 在 印度 语言 9

印度语言中的性别 9

[grə'mætɪk] ['prɑ:sesɪz] , [əˌglʊtən'eʃən] [fɔ:r]
Grammatic processes , agglutination 4
语法 流程 , 凝集作用 4

语法过程，黏着作用 4

, combination3
, combination3
, combination3

组合3

, compounding3
, compounding3
, compounding3

复合3

, inflection4
, inflection4
, inflection4

，拐点4

, intonation6
, intonation6
, intonation6

语调6

, juxtaposition3
, juxtaposition3
, juxtaposition3

并置3

, placement7 , [eɪt]
, placement7 , 8
, placement7 , 8

，位置7，8

, [voʊˈkælɪk] mutation5
, vocalic mutation5
, 声乐 mutation5

，元音突变5

['ɪndiən] [tʌŋz] , ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] -
Indian tongues , Relative position of 15
印度 舌头 , 相对的 位置 的 -

印度语，相对位置 15

[ɪn'flekʃn]
Inflection
拐点

拐点

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] language14
in English language14
在 英语 language14

英语14

[ɪn] language4
in language4
在 language4

语言4

, Paradigmatic7 , -
, Paradigmatic7 , 15
, Paradigmatic7 , -

，Paradigmatic7，15

[ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [θri:]
Juxtaposition in language 3
并置 在 语言 3

语言中的并置 3

['læŋgwɪdʒ] , [ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][θri:] - -
Language , Evolution of 3 - 16
语言 , 进化 的 3 - -

语言，3-16世纪的演变

, ['prɑ:sesɪz] of3 - [eɪt]
, Processes of3 - 8
, 流程 of3 - 8

3-8 过程

['moʊdl]['pɑ:rtɪk(ə)lz] -
Modal particles 13
模态 颗粒 -

模态粒子 13

[moʊd][ɪn]['ɪndiən] [tʌŋz] -
Mode in Indian tongues 12
模式 在 印度 舌头 -

印度语中的模式 12

[ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [haʊ] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['sɛvən]
Modification , how accomplished 7
修改 , 如何 完成 7

修改，如何完成 7

[mjuːˈteɪʃ(ə)n] , [voʊˈkælɪk][faɪv]
Mutation , Vocalic 5
突变 , 声乐 5

变异，声乐 5

[naʊnz] [ɪn] [ˈɪndiən] [tʌŋz] -
Nouns in Indian tongues 11
名词 在 印度 舌头 -

印度语言中的名词 11

[ˌpærədɪgˈmætɪk] [ɪnˈflekʃn] [ˈsɛvən] , -
Paradigmatic inflection 7 , 15
范式 拐点 7 , -

范式转折 7, 15

[ˈpɑːrtɪk(ə)lz] , [ædˈvɜːrbiəl] -
Particles , Adverbial 13
颗粒 , 状语 -

助词，状语 13

, Modal13
, Modal13
, Modal13

，模态13

, Pronominal13
, Pronominal13
, Pronominal13

，代词13

, Tense13
, Tense13
, Tense13

，Tense13

[ˈpleɪsmənt] , [ˈprɑːses] [ʌv; əv][sɪks] - [eɪt]
Placement , Process of 6 - 8
放置 , 过程 的 6 - 8

安置，6-8人流程

[prepəˈzɪʃnz] [ɪn] [ˈɪndiən] [tʌŋz] -
Prepositions in Indian tongues 11
介词 在 印度 舌头 -

印度语言中的介词 11

[ˈprɑːsesɪz] [ʌv; əv] [ˈlæŋgwɪdʒ] [θriː] - [eɪt]
Processes of language 3 - 8
流程 的 语言 3 - 8

语言过程 3-8

[proʊˈnɑːmɪnl] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz] -
Pronominal particles 13
代词 颗粒 -

代词粒子 13

[ˈproʊnaʊnz] [ɪn] [ˈɪndiən] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] [naɪn]
Pronouns in Indian languages 9
代词 在 印度 语言 9

印度语言中的代词 9

[spiːtʃ] , [ˌdɪfəˌrenʃiˈeɪʃn] [ʌv; əv] [pɑːrts] [ʌv; əv] [eɪt]
Speech , Differentiation of parts of 8
演讲 , 差异化 的 部分 的 8

语音，8个部分的区分

[sɪn'tæktɪk] [rɪ'leɪʃn] , [haʊ] [ə'kɑːmplɪʃt] ['sɛvən]
Syntactic relation , how accomplished 7
句法 关系 , 如何 完成 7

句法关系是如何实现的？7

[tens]
Tense
紧张

紧张

[ɪn] ['ɪndiən] tongues12
in Indian tongues12
在 印度 tongues12

在印度语中12

particles13
particles13
particles13

粒子13

[vəːbz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] -
Verbs in English language 14
动词 在 英语 语言 -

英语动词 14

['ɪndiən] tongues10 , -
Indian tongues10 , 11
印度 tongues10 , -

印度语10、11

[voʊ'kælɪk][mjuː'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , ['prɑːses] [ʌv; əv][faɪv]
Vocalic mutation in language , Process of 5
声乐 突变 在 语言 , 过程 的 5

语言中的元音变异，过程5

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神